

չև նախահանգստի դրուելի անկիւնները, կապիւններու կիւններ և անհատանու ասպնդուսով բարկեր: Զգուսներ, զրը — ուսմեր... »:

Իսկ երբայցու վերաբերմունքը: Կատարելու անտարբերութիւն, սպանու — քիւն, անտարբերութիւն: — Տղայ մը պախա կ'էնքը, որո՛ւն հոնք է, հաշիւ բանոյն ո՞ր է: Ո՞ր պիտի դաշ չու, մարդ պիտի գիտնայ: Չմեռ — նեւ... Այդպիսի մարդ զարգացնել տալ — չափ մարդ դարձնել, տալով անկողի աւելն ասան, ո՞րք... »:

Ծանօտը տիրապետել է նրկին: Եւս իշխանական ոճը չի բնորոշում այլ զրկումներ, բացի պարզութիւնէ: Ս, լիմեմ զրկեցիկութիւնը ձեւին, բմբռնելի, հասկնալի և պարզ ձեւին է: Եւս զրկուել խաբարը, կերպարները հոգիանալով զարգացնող վիպակներ և թառ նկիւններ կատարումը նրա տաղանդի բնորոշչնքն են: Վէլի տեսակ ստեղ — մարդորմութիւն կայ, պարզ ձեւին ստեղ — մարդորմութիւն է — զրուս է նա և Ալանն Կոմիտաս օ՛ւ անխաբար:

Գրական ուղղութիւնների նկատմամբ Ծանօտը դիտողի դերում է, նրա հայեացքների դերում են քննադատ — ստանալ մէլիկութիւն, և այդ տեսակներից էլ նա խորագրում է զրկանքներին մէջ ռալլիմանս դպրոցը, որը կիւնին բնորոշում է անշուշտ, ինչպէս կայ, իր բարձր մեկնում և տալովորմութիւն և ապրել անկն բանով, ստանց վառել ու լալի խորակաւորութիւն, ստանց նրա ճանաչողական արժեքը գնահատելու, ստանց զատարարական նշանակութիւնն տալու:

Քննադատական դրայայիտմանը և զրկերկրորդականութիւնը, աստմանդիւն և թիւղարդարականութիւնը (դիւլիւն): Ծան — նուրը ցոյց է տալիս այդ ուղղութիւններէ անտեղութիւնը: Այս, անտեղ և այդ զարգացնել, որովհետեւ նրանք յորդ — բում էին զրկն ստանց մասնակելու, թե — լալորում են արտանայողել, ինչ որ զրկն մայրին է հանում ըստ բարձր, նոյնիսկ խնկիւն և մանուկների զրկել բնում աւելն ինչը, այսինքն ուշադրութիւնը բե — լետել մարդու ենթագիտակցութիւնն զրբայ:

Ծանօտի սուր մարդից չեն խուս — փում Ֆրեյդիկսն ու երանքը շարդարող փախելովովը, որանք մարդու հոգեկիր — լուծութիւնն մէջ տեսնում են սեռային բնազդների ու ասմարմանի երազանքներ: Իսկ լրարային վիպականութիւնը, որը փաստաւորութիւնից այն կողմ չի անցնում, Ծանօտը համարում է ստեղ — մարդորմական երեւոյթանքութիւնը զրբ — կուսում զրկանքներին, որակի վկայ մի մեծամասշտակ անկողի է, անշուշտ, զրկու — զրկանքն համարել պատճառելու անքն — զրկանք: Գրուր փաստելի (վարկուրդի — բի) մէջից պէտք է զանազանի օտարութիւնին անտարդարութիւնը, ճանաչարը ճանաչարանանք, և կրք զրկանքներին զրբարող չէ մոլորելուն և չէ արտապրում մոլորելի իրկներ և ցարկութիւնները, ապա արեւմե ճնում է խաղ, բարձր կուսակալուց:

Գրկանութիւնն անկողից կիւնքն է: Ե Կեանքն, անկէ և միայն անկէ է, որ պիտի մեկնի զրկանքութիւնը... պէտք է միշտ կոնկրի իրականութիւն, կոնկրի կեանքն է:

Սեռայինան նորեկի ուղղութիւնն — բը, որոնք յետադարձ հնար անկող յետեւին զրկանքներին մէջ, ինչպէս նախադասում էր Ծանօտը, զրկելի հետադարձութիւնն հայ իրականութիւնն է, որակի անտեղ և զարգացում էր ճալարյանող զրկանքներին մի, և քիչ որ սեւալիկով, քանի որ զիւ հայ տարբերակ նախադասում էր սեւում, իսկ պարզելը հետեւին զաւարակ վարկանքն — բով:

Ծանօտը ստալին սիւրբաւաճ ըն — նալանքանքից էր, որ տեսաւ ապրանք — մոլ զրկանքներին վրանքներ և մոլ — կից զրկն:

Ե Եւ շար, որ քիչ թէ շատ բանիմաց է, պիտի խորջ ապրանքանի զրկելիւն և անտեղ մեծադարձարար պրոտոստիտու — թիւններն է:

Ծանօտի ստալինութիւնը լուսանկար — շախմատի և խառն խցիկներում սիւ — սիլ էր ճալարյան:

Ծանօտի զորքերի մի մասը շնա — հանքը ստանց երկին և մի քանի պատ — մուսմքները մի հասարակ լոյս քննադէյ

ՖՐ. ԿԱՐՈՅՏ ԽԱԶԻ ՕՐԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆ

ՎԵՐԱԿԱՐԶ

Կապոյտ խաչ օպտիխութեան կայա — նի Բ. Խումբի պարքը զր վերադանան հետեւալով թուականներուն —

ՓԱՐՄԻԶ. — Կայալին զր մեկնելի Սեղ — տեմբերի մի երկրորդան և Փարթի զր 6.20ին, կառ տր լինց:

ԼՐԱՆ. — Խումբը զր մեկնել շորեղար — թի ստաւում (Սեղա. 4) և Լինն զր հաս — նի ժամը 9ին:

ՄԱՐՍԻՅԱ. — Խումբը զր մեկնել Լիննի խումբին հետ և Մարթէ՛՛՛ զր հասնի ժա — մը 14.30ին, շորեղարթի:

R.T.F.

Շաբաթ, Սեպտ. 7, ժամը 21ին
ՖԻՐԱՆՍԱԿԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

Կը ներկայացնէ

« LES EAUX DEROBEEES »

« ԶՋՈՒՐ ԳՈՂՈՒՆԻ »

ԺԱՆ — ԺԱՔՎ ԿԱՐՈՒԺԱՆ

(ՈՂԱՆՈՒՄԱՆ)

« Իրագործում » ՌՈՓԷ ԲԱՆԱՆ

Երաժշտարիւթ՝ ԺՈՂՅԷ ԳՈՂՈՒՄԱՆ

Թանկարկութեան հերոսն է Ֆրանսա մնում հայ երկաթաուղի ըր, որու զերը պիտի կատարէ Սառի Ռեյսո:

Շ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

	Փր.
Մեղեղիկներ, մեղեղիկներ	20
Բաներ, բաներ, ինչ բաներ	15
Առաջնորդ Մայրերու	10
Լուսնեղն Շրիլանդ	10
Կանաչ Բաժանիկ	7,50
Ջրկէմ	7,50
Վարդամատան	7,50
Մրակամատան	7,50
Լիթակամարտ Շաւարշանայ	
դաշտին վրայ	5
Ո՛ր եւ մայր իմ	3
Մեղեղիկ հաւոր	3
Ոգին Հայկական	3
Մատանի Հայկական	3
Բաժանի Ժնիկ	3
Ողբիլ ցամաք	3

Առաջինը մարքը զնոյնի վրայ: Դիմել հեղեղանկին Յառաջի հաջողով

Հայաստանի դեմոստիկ հրատարակչու — թիւը 1962 թվականին: Կարդ է, որ Ծանօտի նման տարածարար ու թիւ — նաւոր զարդը ունէ շատ զորքեր, որանք ջրուսմ են սիւրբաւաճ մամուլի էլն — բում: Ծանօտը զրկ է նաեւ Քրանտե — բն, Սեւեմ Լիւրին ծածկանայով, շա — փանդ է արմալ, և արմալացի է մոր — ցանալով: « Էր Փառածի Բանանքներն » (1946), « Վէճիք — Փառիման » (1951) և « Քրանտեմբեր Լոգիկան » (1956) զրբեր — մեծ թղտղեղանկին գտան Քրանտեմբեր իրկացից:

Երկարատեւ հրանայութիւնը չի բնիճել Ծանօտին, հայրն ապրեցնում նա ջրեմբերն կապուելի է իր մոլորելի և հայրեմբերի հետ, որի շառաւղիքութեան, թարգմանման ճանաչար հասարակեան է:

« ՍՈՒԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱՆԿԱՐԱԾՈՒԹԻՒՆ »

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՅԱՌԱՋ

ԿԱՐԴԱՅԷՔ, ՏԱՐԱՆԵՑԷՔ ԱՅՍ ԳԻՔԵՐԸ

Շ. ՄՐԱՍԲԵԱՆ	Օրքը եւ Ժամեր
Ժ. ՄՐԱՍԲԵԱՆ	Բառ մը Տոմ
Բ. ԹԱՆԵԱՆ	Թեմաներին Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լսարան Հայ Լեզուի
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐ	Կանանքը ստանց երկի Յարակցներու Գտնամանքիւնը
Մ. ԻՇԵԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ	Ինչպիսի տեսայ Հայաստանը
ՎԱՀԷ ԲԱՅԱ	Կարբը

ԱՌԱՔՈՒՄԻՆ ԴՆԱԲԷ ԳՆՈՐԴԻՆ ՎՐԱՅ

ՄՕՏ ՕՐԷՆ ԼՈՅՍ ԿԸ ՏԵՄՆԷ

ՀԱՅ ԲՈՅԺ

ԺՈՂ. ԱՄՍԱԹԵՐԻ ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ
Խեղադիլ՝ Շ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

1962 տարւում թարգմտիկ հասարք, 128 էջ զրկան, պատմ — բանասիրական, բնչեղանի այլաբան և հարուստ թղտն — զրկութեան, Կարդ էր ընչեղանի:

1963 տարւում թարգմտիկ հասարք, խաչեան թղտնայողից, լամնանում է մամուլին:

Այս երկու հասարքները պիտի զրկուին միայն պարտաճանաչ և հասարակութիւն բանասիրութեան:

1964ին սեւեմ ՀԱՅ-ԲՈՅԺ զր ստանայ պարբերաթիւթի իր նախինի զիմայիլներ: Կարմեղիցը մինչեւ տարեկրէ՛՛ զր մայր նոյնը, 15 նոր Քրանքը Ֆրանսայի

Համար: Ամերիկա 5 տարա:
Դիմել Յառաջի խորագրատեւ հա — ցնով, (միայն Յառաջ զրկէ հաջկէ զրբայ, և Հայ-Բոյժի խորագրին տեսով) (Գրկ.)

Ch. Aivazian
32, Rue de Trévis, Paris (9°)

ուղղադրութեանը —

ԿԿԱՏՔ ՈՒՆԵԱՆ

ԼԻՌՆ. — Յր. Կապ. Ռեյք Օրքը Կր — ուի մեծ պարտաւորութեանը, 27 Լիւր: Մարթե՛՛ շեղի արաշին մէլ:

×

Մարթէ՛՛յի մէլ Դանապոյթեան Որք զր տեսիլ հեղեղանքի թի Սալմ Ու — հանապա:

ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՅԻՆ ԵԶՐԵՐՈՒ

ՄԷԿ ԱՆԳՄԱՐՈՒՄ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՆԱԶԳ	40 փ.	Կինեւ 1/4 սիւնակ
ՀՈՒԲԵՀԱՆԳԻՍ	20 փ.	Կինեւ 1/8 սիւնակ
ՑԱՆԻՔԻՐՈՒԹԻՒՆ	15 փ.	» » »
ՇԱՆԻՔԻՐՈՒԹԻՒՆ	20 փ.	» » »
ՀԱՐԱՄԱՆԻ, ՆԵԱՏՏՈՒԹ	20 փ.	» » »
ՆՈՒՐԱՏՈՒՆՈՒԹԻՒՆ	10 փ.	» » »
ՆՐԱՆԻՔ	20 փ.	» » »
«ՓՈՒՆԵՆ ՆԱԿԱԳՍԱԿԻ»	20 փ.	» » »
«ԿԸ ՓՈՏՏՈՒՆԻ»	5 փ.	» » »
ՆԵԱՆԻՐ	25 փ.	» » »

Այս գինքը մէլ տնգամ երաւարակի և Յշմանկում մուտայլ աղ — դերու համար են, չարքոր էլը:

Կամիլի վկայարար պարտաւորի է:

Առեւտրական կամ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններում կամ — դիմել վարչարան:

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄԱՐԻԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° — Chèque Postal: 127835

ՀԱՅԱՏԱՆԱՆԿ, ՀԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՇԻՐՎԱՆԱԳԻՆ, Երկրի ժողովածու, 10 հասարակութեան ՄԱՏԵԲԱՆ ԶՐԵԱՆ, Երկրի ժողովածու, 7 հասարակութեան ՄԱՏԵԲԱՆ ԶՐԵԱՆ, Պայք բազարու, լաւալով ՄԱՏԵԲԱՆ ԶՐԵԱՆ, Հայք ինքը, լաւալով ՎԱՀԱՆ ՏԷԲԵԱՆ, Երկրի ժողովածու, 2 հասարակութեան ՍԱՄԱՐԻՆԻ ԳՐԱՐԻՔ, մեծադր, գտնաւոր եղարեղով, լաւալով ՄՐԱՆԵԱՆ, Հայաստանի կինեղանակ աշխարհի, Բ. ԱՐԱՆՔ ՏԷԲԵԱՆ, Երկրի (Արդիական Պառնան), Պարնան ՄՐԱՆԵԱՆ, Պատմաբանութեան, գտնաւոր եղարեղով ԵՆԻՃ: ՄԱՐԵԱՆԻ մասին յիշարդիւններ, լաւալով ՄՐԱ. ՇԱՐԻԲԵԱՆ, Դարունը նորից կիւս. 296 էջ. ԱՐԿԱՐԵԱՆ. Մատնադարան(սեղ): 18 ճանաչար մանրակարբեր ՀԵՆՐԻԿ ԲՈՒՄԵԱՆԵԱՆ. Երկի մնումը. բանաստեղծարթիւններ Մ. ՊԵՆԵԱՆԵԱՆԵԱՆ. Տաղեր, 200 էջ. լաւալով ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱՎԱՐԱԾՈՒՄԸ ՊԱՏՏՈՒԹԻՒՆ. Ա. 800 էջ. ըրկէ՛՛ ՊԱՐՈՐ ՍԵԻԿ, Անդին զանգալանում, Գէլորթ, 1963

Առաման մայրի գնողին վրայ

ԳՐԱՏՈՒՄ ԿԵՐՈՒՄԱՆԵԱՆ ԲՈՒՐ ՆԵԿԵՐՈՒՆ

ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԱՊԵՏԻ ՁԱՅԱՅԱՐԱՆԱՆ ԲՈՒՐ ՆԵԿԵՐՈՒՆ
ՀՈՒՆ ՄԵՐԵՐԻ ՀԱՅԱՏԱՆԱՆԵԱՆ ԵՒ ԱՐՏԱՍԱՆԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՅՐ. ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ
ՕՊԱՓՈՒՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆ

ՎԵՐԱԿԱՐՁ

Կապոյտ Խաչի օգտօրէութեան կայս-
նի Բ. Խաչի տղայը կը վերադառնան
հետեւեալ թուականներուն:—

ՓԱՐԻՋ.— Կապոյտ կը մեկնի Սեպ-
տեմբեր 4-ի երեկոյեան եւ Փարիզ կը
հասնի չորեքշաբթի առաւօտ ժամը
6,20ին, կառ տը Լիւն:

Լիւն.— Խաչը կը մեկնի չորեքշաբ-
թի առաւօտ (Սեպտ. 4) եւ Լիւն կը հաս-
նի ժամը 9ին:

ՄԱՐՍԵՅԼ.— Խաչը կը մեկնի Լիւնի
խաչերէն հետ եւ Մարսեյ կը հասնի ժա-
մը 14,30ին, չորեքշաբթի:

« ՅԱՌԱՋ » ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Տէր և Տիկին Սալէն Փափաղեան այս
տարի եւս մէկական տարեկան «Յաւաճ»
կը նուիրեն Պէյրութի Սալէն Խաչի
մարման և Յունաստանի Մոֆիա և
Լիւն Յակոբեան վարժարաններուն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Ֆ. Կ. Խ-ի Տէրին Սեպ. զարդի կրթ.
Մարմինը փոխան ծաղկեցողի ծորա-
կաւորները ստացած է Լիւնի Տէր և
Տիկին Քարաբիւրճեանի 40 Քր. նուէր
Տէրին Սեպ. զարդի, խոր Քր. Տէ-
րին Ֆ. Կ. Խ-ի ժամանակէն, Տիկին
Վարսեմի Պատմանի (Տիկին) և Տի-
կին Հայկունի Օնանի (Օսիւս) կըս-
կալի մահուան առթիւ:

ԿՈՒՋՈՒՆԻՆ

Որակալ ըստարուհիներ և ձեռնար-
կուհի (անթրոպոմետր) հաղատի և
ամսամայի համար, պիլ սեփի
ANN CAROL
117, Rue d'Aboukir, PARIS (2°)

ՆԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԴԱՆԿԱՅՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. շաբաթ գիշեր
մինչեւ Լոյս, Յրդ թողա՞տի թաղա-
սիտարանի սրահներուն մէջ:

ԱՆՆԱՆԻՐԱՅ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՈՍԿԻ ԵՔԱՆԵԱՆ

Modèle Déposé
Թանկացիմ ալ Մնայում
Ամբիւն Սթրոմ Նուրը



Պարզ մո՛ւ. Երբամայով
200 Դ. Ֆ. 300 Դ. Ֆ.

Գինու համար գինը
EDOUARD KHEDEIRIAN
66, Rue Lafayette,
PARIS (9°)

Tél.: PRO. 11-63

Expédition contre-remboursement

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARTACH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

R.T.F.

Շաբաթ, Սեպտ. 7, ժամը 21ին
ՅԻՐԱՍԱԿԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱՍՓՈՒՈՐԸ

Կը երկարացնէ

« LES EAUX DEROBES »

« ՋՈՒՐ ԳՐՈՒՆԻՆ »

Հեղինակ

ժԱՆ — ժԱԲ ՎԱՐՈՒԹԵԱՆ
(Ուգուեման)

Իրագործում. Ռոմիլ ԲԱՆԱՆ

Երաժշտութիւն. ժՈՋԷՖ ԳՈՍՍԱՆ

Թատրոնի ձեռնարկ և ձեռնարկ
ձեռնարկ հայ երիտասարդ մը, որու
զերբ պիտի կատարէ Սառի Ռեյս:

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՈՒԹԵԱՆ
ՆՈՐ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՆ

Իրենց զաւակները արձանագրել փափա-
ցող ծնողները պէտք է փոխան զինքն
տեղափոխեն հաշտին:

COLLÈGE ARMENIEN SAMUEL MORAT
26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.)
Tél.: OBS. 18-28

Երաժշտ. մէջ, հայ մանկուհի համար
Հիմնական, Քրաճական և հայկական
նշանակական կատարող ծրարներով
օժտուած մեծագոյն և ծաղկեղ ռուսա-
նախան է Սեպի Սառուկ Սարգսեան
վարժարանը, որուն սեփին ներս հայ մա-
նուկին հոգին, միտքը և ծարձիւր կը
մեծանայ, կը ծաղկի և կ'ընդլայնի բոլ-
մայի համեմատութիւններով:

ՆԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՍՈՒՆ.— Ֆր. Կապ. Խաչի Օրը կը տօն-
ուի մեծ պարտատուութեամբ, 27 Հոկտ.
Մոսկովի չորեք սրահին մէջ:

×

Մարտի 1-ի մէջ Դաճակեցութեան Օրը
կը տօնուի Հոկտեմբերի 2-ի Սալմա Ալ-
խանգի:

ՄՈՏ ՕՐԵՆ ԼՈՅՍ ԿԸ ՏԵՍՆԷ

ՀԱՅ ԲՈՅԺ

ժՈՐ. ԱՄՍԱԹԵՐԻ ԲՈՅՈՒԹԵԱՆ
Խմբագիր. Ե. ՆԱՐԻՆԻՆ

1962 տարուան բացառիկ հատորը, 128
էջ զբաղած, պատմա- բանասիրական,
թվականային և հարուստ բովան-
դակութեամբ, կարգ մը քննարկով:
1963 տարուան բացառիկ հատորը,
նորինքն բովանդակային, յանձնուած է
մասնակցին:

Այս երկու հատորները պիտի զրկուին
միայն պարտատուութեամբ և հաւատարմ
բանագրութեամբ:

1964-ին սեպտ. 21-ին-ԲՈՅԺ կը ստանայ
պարտաւորութիւն իր նախկին գինովը:
Բաժնեկիցը մինչեւ տարեկանը կը
մնայ նորը, 15 արք. ֆրանք ձեռնարկ
համար: Սեպտեմբ. 5 տարը:

Իրենց Յաւաճի խմբագրատան հաւ-
քով, (միայն Յաւաճը գրել հաշտին վը-
րայ, և եւ Հայ-ԲՈՅԺ խմբագրին տնօրէն
Գրիկ)

Ch. Aivazian

ուղղադրութեամբ:—

32, Rue de Trévis, Paris (9°)

FOURRURES

Roger YOPIAN

PRIX INTERESSANTS
NEUF et REPARATION

84, Boulevard de Stalingrad, 84
— CHOISY-LE-ROI (Seine)
— Tél.: BEL. 19-71

Autobus: de la Porte de Choisy, des-
cendre 3 Communes ou Rue
du Docteur-Roux.

ՅԱՌԱՋ

ԿԱՐԴԱՆԷՔ, ՏԱՐԱՆԵՑԻՔ ԱՅՍ ԳԻՐԹԵՐԸ

Ե. ՄԻՍԱԿԵԱՆ	Օրերի և ժամեր
Ժ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ	Բառ մը Տառ
Բ. ԹԱՇԵԱՆ	Ներածարիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լապտան Հայ Լեզուի
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐ	Նախանգը տառն էրգի Յարալէզներու Դասանմանութիւնը
Մ. ԻՇԽԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎԱՀԱՆՍԵԱՆ	Ինչպէս տեսայ Հայաստանը
ՎԱՀԷ ԲԱՍԱ	Կարբը
ԱՄԱԳՈՒՄԻ ԵՄԱԿԸ ԳՆՈՐՈՒՆ ՎԱՅՍ	

ՅԱՌԱՋ

ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՋԳԵՐՈՒ

ՄԵՆ ԱՆՎԱՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱՋ	40 ֆ.	մինչեւ 1/4 սինակ
ՀՈՒՆԵՆԱԳԻՆ	20 ֆ.	մինչեւ 1/8 սինակ
ՅԱՆԱՅՈՒԹԻՆ	5	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ	20 ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՆԻՔ, ՆԵՄԱՏՈՒՔ	10 ֆ.	» » »
ՆՈՐԱՐՈՒՆԻՆ	20 ֆ.	» » »
ՄՆԱՐԻՆ	20 ֆ.	» » »
ԳՈՒՆԱՆ, ՄԱՀԱՋԱՎԱԿ	10 ֆ.	» » »
ԵԼԸ ՓՆՏՈՒՆ	5 ֆ.	» » »
ՄԱՆՈՒ Է	25 ֆ.	» » »

Այս գինները մէկ տնային երաժշտական և ճարտարական ծառայող ազ-
գիւրու համար են, չորրորդ էջը:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է:

Անտարակամ կամ այլ ազգիւրու մասնաւոր պայմաններում համար
գինն վարչութեան:

ԼՈՅՍԸ ԳՈՅՆ Է... ԳՈՅՆԸ ԼՈՅՍ Է
ՁԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՅՍ ՏՈՒԿԷ... ԹՈՒԼԱԿԻ ԳՈՅՆ ՏՈՒԿԷ

Ձեր բնակարանը կը լուստարուի
Երեւանի և Գորիսի

ՎԵՐԱՐՈՐԴՈՒԹԻՔ և ՋԱՐԱԿԵՐ և ՆԵՐՎԷՔ

ԹՈՒԼԱԿ ԼՈՅՍԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՐԱՐԱԿԵՐՈՒՐ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)
Tél.: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

ԱՆՎԱՐՈՒՆ ԳՆՈՐՈՒՐ

Ամեն արդիական, նոր և ընտրի հաշտի պարտաւորութեան առաջ-
կար ներքին: Բաճար և արտաւարական բացառիկ գիններով մեծ ընտր-
ութեան նորայն իրականութիւն, պարտ Գորիսի թուղթերու հոյս ընտրութեան:
Գնանք համար՝ մանկ տեսակ — լիւնիւն և փաթեթ — ծածկոյններ:

TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE

Ձեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին ինքնակերպ համար տեղադրե-
լուր ներքին:

Ամեն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տնային մը, որու շնորհիւ կ'ընայ
10-30 տ. կարիք գնող ունենայ:

ՄԱՐԱՆԱՐԻՆ

52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY-SOUS-BOIS (Seine)

Այբի Տիկին Անձին Գաղանձան, Օր-
Լուսի Գաղանձան, խոր ցաւով կը ծա-
նոցանին ժամը իրենց անուանին եւ հօր՝

ՊՕՂՈՍ ՎԱՀԱՆՆԵԱՆ

յետ երկարաւան հիւանդութեան :
Յուգարիւարութիւնը կը կատարուի
այս Հինգշաբթի (Սեպտ. 5) առաւօտ
ժամը 10-15ին :

Հասարակ Քարմայի գերեզմանաւանդ -
հը՝ Ռիկ Սիւրիլ : Հարգապատկան
Ամբիոն 163 թիւ հանրակարգ Փոքր
Շմարինէն եւ իրենց գերեզմանաւանդը :
Մտաւագ չստացողներէն, կը խնդրուի
ներկայս իրեն այդ նկատել :

Գ. Արքանձ ձինձան, Տաթ. եւ Տի-
կին Ռեյն ձինձան եւ զաւակները՝ Սի-
շէլ եւ Ֆրանսուա, Տէր եւ Տիկին Ֆրանց
Վան Լոյ եւ զաւակը՝ Երէք, Այբի Տիկին
Վանսի եւ զաւակները, ձինձան, Սա-
հիման, Գարսանան, Քաշէր, իս -
գեշքեր, Մանեկ եւ Վան Լոյ բնակող
ները խոր ցաւով կը ծանոցանին իրենց
կողմ, ժօր, մէծ ժօր, քրոջ եւ ազգակա-
նին :

ՄԱՐԿՐԻԹ ԶՆԻՆՆԵԱՆ
(Գնմա Սահարնման)

ժաճը, որ տեղի ունեցաւ Սեպտ. 1ին :
Յուգարիւարութիւնը կը կատարուի
այս Հինգշաբթի (Սեպտ. 5), ժամը
10-30ին, Փարիզի Ս. Յովհ. Սիւրիլի ե-
կեղեցին, ուրիշ ժամերը պիտի փոխա-
ղուի Միշին - Լը - Ռուայի գերեզմա-
նաւանդը, ամփոփուելու համար բնուա -
նեկան զամբարանին մէջ :

Մտաւագ չստացողներէն կը խնդրուի,
ներկայս իրեն այդ նկատել :

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Տէր եւ Տիկին Ռեյն Բեյլան եւ զա-
ւակները, Տէր եւ Տիկին Հրանց Սեպեք,
ինչպէս նաեւ անուանական բոլոր պարս -
պները կը ծանոցանին իւր հոգեւան -
դանան պաշտօն պիտի կատարուի այս
կերակի առաւօտ, Փարիզի Ս. Յովհ. Սի-
ւրիլի եկեղեցւոյ մէջ իրենց տարա -
բայա մտղերն :

ԱՐԱՄ ԵՒ ՎԱՐԴԱՆՈՅՆ ԹԻՐԶԵԱՆԻ

Երեքական ժամուան քառասուններն առ -
թիւ : Կը հրաւիրուի որդաշատներուն
յիշատակը յարգողները :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ
ԵՒ ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Այբի Տիկին Զարուի Քոմասան (Կառան), Տէր եւ Տիկին Ե. Քոմաս-
ան (Սեպեք), Տէր եւ Տիկին Ե. Կա-
րանան եւ զաւակները (Սեպեք), Տէր
եւ Տիկին Յ. Քոմասան եւ զաւակները
(Պիլիկ), Տէր եւ Տիկին Կ. Անթանի-
ան եւ զաւակները (Մարտէլ), Տէր եւ
Տիկին Փան Անթանիան եւ զաւակնե-
րը (Մարտէլ), Տէր եւ Տիկին
Լիւսիէ Մարէք (Մարտէլ), Տէր եւ Տի-
կին Ե. Վարդանան (Մարտէլ), Տէր եւ
Տիկին Գիւնուան եւ զաւակները (Կառ -
ան) շնորհակալութիւն կը յայտնեն բո-
լոր անցեալ բարեւ անմահ, գրաւոր եւ
նախնականով իրենց անցեցողութիւնը
յայտնելին :

ԹՈՐՈՍ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆԻ

Կիճայի ժամուան առթիւ եւ կը ծանո-
ցանին թէ քառասուններ հոգեւանդան
պաշտօն պիտի կատարուի այս երկու -
շաբթի (Սեպտ. 9) առաւօտան ժամը
10ին Կառանի եկեղեցւոյ մէջ : Կը պա -
տարագլ գերազանցաւ Յովհ. Ս. Վ.
Չաւանան :
Կը հրաւիրուի որդաշատելին յիշատա -
կը յարգողները :

ՆՈՒՐ

Իրենց թոռնիկին Անայի ծննդեան ու-
րախ առթիւ, Տէր եւ Տիկին Ս. Թորոս -
ան յիշուն Փրանց կը նախընկ Մշակո-
թի Տան եւ քառասուն ֆր. «Հայաստան»
թերթին : (Մտաւագ չստացէն) :

ՅՐ. ՎԱՊՈՅՏ ԽԱԶԻ
ՕԳԱՓՈՒՆԻՔԱՆ ԿԱՅԱՆ

ՎԵՐԱԿԱՐՁ

Կապուա ինչեղ օգտախոսութեան կայա-
նի Բ. խումբի տպար կը վերադառնան
հետեւեալ թուականներուն :—

ՓԱՐԻԶ.— Կայանին կը մէկին Սեպ-
տեմբեր 4ին երեկոցեան եւ Փարիզ կը
հասնին հինգշաբթի առաւօտ ժամը
6-29ին, կառ տը լինի :

ՍՈՒՆ.— Խումբը կը մէկին չորեքշաբ-
թի առաւօտ (Սեպտ. 4) եւ Լիւն կը հա-
նի ժամը 9ին :

ՄԱՐՍԻՑԷ.— Խումբը կը մէկին Լիւնի
խումբին հետ եւ Մարտէլ կը հասնի ժա-
մը 14-30ին, չորեքշաբթի :

R.T.F.

Շարք, Սեպտ. 7, ժամը 21ին

ՖԻՐԱՆՍԱԿԱՆ ՊԱՏԵՐԱՄՈՒԹԻՐՈՒՐ

Կը ներկայացնէ

« LES EAUX D'EROBES »

« ՋՐԻՐ ԳՈՂՈՒՆԻՆ »

Հեղինակ

ԺԱՆ ՎԱՐՈՒԹԱՆ

(Ուզումնաւ)

Իրագործութ. ՌՈՒՅԻ ԲԱՆԱՆ

Երաժշտութիւն՝ ՌՈՒՅԻ ԲՈՒՄԱՆ

Թատերգութեան հերոսն է Ֆրանսու
Ճիան Էյ Երթաւարդ ժը. Երու
զերը պիտի կատարէ Սառի Ռեյու :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆ

ՆՈՐ ԱՐԶԱՆԱԿՐՈՒԹԻՆ

Իրենց զաւակները արձանագրել փափա-
ցող մտղաները պիտի է փոխան գիմել
տեսչութեան հասցէին :

COLLEGE ARMENIEN SAMUEL MOORAT
26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.)
Tél. : OBS. 18-28

Երեւոյայի մէջ, հայ ժանչերու համար
հիմնուած, Քրեանական եւ հայկական
ուսումնական կատարեալ ծրարներով
մտաւած մեծադիւ եւ ծաղկեալ ուսում-
նարանն է Սեպի Սամուէլ Մուրատեան
փարթարանը, որուն սեռէն ներս հայ ժա-
նչիկն հողին, միտքը եւ մարմինը կը
մեծնայ, կը ծաղիկ եւ կ'ընդլայնի բալ -
մայի համեմատութիւններով :

ՄՐՏ ՕՐԷՆ ԼՈՍԱ ԿԵ ՏԵՍԷԻ

ՀԱՅ ԲՈՅԹ

ԺՐ. ԱՄՍԱՐԻՔԻ ԲՈՇԶՈՒԹԵԱՆ
Խմբագիր՝ Ե. ՆԱՐՈՒՆԻՆ

1962 տարուան բացառիկ հատորը, 128
էջ պարունակ, պատմա - բանասիրական,
թղթագիտական աշխատանքներով հարուստ
գիտականութեան, կարգի էր ընկնելով :

1963 տարուան բացառիկ հատորը,
նորագոյն թղթագիտական, յանձնուած է
մտաւելին :

Այս երկու հատորները պիտի զրկուին
միայն արժանաւանջ եւ հաւատարմ
թանկաներով :

1964ին սեպտ. ՀԱՅ-ԲՈՅԹ կը ստանալ
պարգևատրութիւն իր նախկին գիմայինը :
Բառեմբար թիշնա տարեկանը կը
մնայ նորը, 15 տար ֆրանց Ֆրանսիայի
համար : Սեպեքին 5 տար :

Գիմել Բառացի իմարտաւան հաւ -
ցեւով, միշտ Բառացի զրեւ հասցէին վը-
րայ, եւ Հայ-Բոյժի իմարտեան անուանով
(Գրել)

Ch. Aivazian
ուղարկուեցաւ —

32, Rue de Trévis, Paris (9)

ՅԱՌԱԶ

ՎԱՐԱՆԵՔ, ՏԱՐԱՆԵՔ ԱՅՍ ԳՈՐԻՐԷ

Ե. ՄՐԱՐԻՔԱՆ	Որի եւ ժամը
Ժ. ՄՐԱՐԻՔԱՆ	Բառ մը Տառ
Բ. ԲԱՆԱՆ	Կերպարան Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Կարան Հայ Լեզուի
ՀԱՀԱՆ ՀԱՀՆՈՐ	Նախնայ տառն երգի Ցարապետներու Գաւառներէն
Մ. ԻՇԽԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵԱՆ	Ինչպէս տեսայ Հայաստանը
ՎԱՀԷ ԲԱՆԱ	Կարք
ԱՌԱՓՈՒՄԻՆ ԵՄԵԼԷ ԳՐՈՐԻՐԷ ՎԱՐՍ	

ՅԱՌԱԶ

ՆԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

ԴԱՆԵԱՅՈՒԹԻՆՆԵԱՆ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. շաբթի զրեւ
հիւնէ. լոյս, Երբ Պաշտօնագիր քաղաք -
պետարանի արաններուն մէջ :

×

ՍՈՒՆ.— Ֆր. Կապ. Յով Օրը կը տօն-
ուի մեծ Պաշտօնագիր քաղաք, 27 Հոկտ.
Մուրիէի չեղ պարան մէջ :

×

Մարտիկի մէջ Դաճակցութեան Օրը
կը տօնուի Զոհեմքներէ 5ին Սպան Ալ -
խանքա :

ՆԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

Աղբատնամի տարեկան պարան -
զէր՝ Ժոք Ե. Էրբ արաններուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27ին, ժամը 16ին 24 :

×

Փարիզայ Տիկինը Միւրեան իր
համայն յորեւանը կը տօնուի Հոկտե-
մբեր 13ին, Սպ տը լա Շիմի :

ՆՈՐ ՍԱԿԱԿԻՆ ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՋԴԵՐՈՐ

ՄԵԻ ԱՐԱՄՈՒՆԱ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱՆԳ	40 ֆ.	միմին 1/4 սիմոն
ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ	20 ֆ.	միմին 1/8 սիմոն
ՑԱՆԱԿԱՅՈՒԹԻՆ	5	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ	20 ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՆԱՐԷ, ՆԵՐԱՅՈՒԹ	20 ֆ.	» » »
ՆՈՒՐԱՐԱՆԱՅՈՒԹԻՆ	10 ֆ.	» » »
ՄՆՈՒՆԷ	20 ֆ.	» » »
ՓՈՒՆԷՆ ԵՄԼԵՎԱԿԱՆ	10 ֆ.	» » »
ՎԵՐ ՓՆՏՈՒՆ	5 ֆ.	» » »
ՄՆՈՒՆԷ	25 ֆ.	» » »

Այս գիմերը մէկ անգամ կ'արտադրուին եւ ճշմարիտաւ ծառայող աղ -
գերու համար են, չարքոյ էր :

Կանխիկ վճարողը պարտաւորի է :

Անտարապան կամ այլ աղբար մասնաւոր պայմաններու համար
գիմը վարչութեան :

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° — Cheque Postal : 1278-35

ՀԱՍՏԱՏԱՆԵԱՆ, ՀՐԱՆԱՐԱՆԱՅՈՒԹԻՆՆԵՐ

ՀԵՐՎԱՆԶԱԳԷ, Երկրի մոլորակում, 10 հատոր լաթապաշտ	70 ֆ.
ՍԱԿԱՅՈՒԹԻՆ, Երկրի մոլորակում, 7 հատոր, լաթապաշտ	56 ֆ.
ՍԱԿԱՅՈՒԹԻՆ, Պաշտապաշտ, լաթապաշտ	10 ֆ.
ՍԱԿԱՅՈՒԹԻՆ, Հայոց բերդ, լաթապաշտ	8 ֆ.
ՎԱՀԱՆ ՏԵՐԱՆ, Երկրի մոլորակում, 2 հատոր լաթապաշտ	14 ֆ.
ՍԱԿԱՅՈՒԹԻՆ ԳՐԱԿԻ, մեծադիւ, գրականութեան լաթապաշտ	8 ֆ.
Վ. ԱՆԱՆԵԱՆ, Հայաստանի կենդանական աշխարհ, Բ.	17 ֆ.
ՍՐԱՆԷ ՏԵՐԵՐԱՆԵԱՆ, Երկրի (Սրբական Գրական, Գրականութեան)	5 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	7-50 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	5 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	3 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	3-85 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	3-50 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	16 ֆ.
ՍՐԱՆԱՆԷ, Պատմութեան, գրականութեան լաթապաշտ	10 ֆ.

ԳՐԱՏՈՒՆ ԿԵՐԱՆԱՅՈՒԹԻՆ Ե

ԿՈՐԻՏԱՆ ՎԱՐԱՆԱՅՈՒԹԻՆ ԶԱՅԱՐԻՆԱՆ ԲՈՐՈՐ ԵՐԿՐՈՒՆ
ձՈՒՆ ՄԻՐԻԿ ԶԱՅԱՆԱՅՈՒԹԻՆ ԵՒ ԱՐԱՄԱՆԱՅՈՒԹԻՆ ԶԱՅԱՆԱՅՈՒԹԻՆ

ՔՈՎԼՆՏԻ

ՅՈՒՇԱԾՈՒՄՆԵՐ

(Բ. Եւ վերջին մաս)

« Վարդապետ» Իդիլիկ Առաջնորդ Լ-
դիշէ Արեգակ. Գուրեանն էր, մատենա
դրութեան մեր դասատուն : Շարաժը
երկու անգամ կ'այցելէր վարժարան :
Աւանդական չբախումբով : Համր ու յա-
ւեր քայլերով, կարծես չբարդին օրս -
նենով :

Մ. Ստեփաննոսի չըջափակը նայող ըն-
դարձակ սրահ մը յատկացուած էր իր
զստերուն: Կ'աւանդէր եօթներորդ. եւ
սեթերորդ դասարանի աշակերտներուն
համախումբ: Ուսուցիչներ ալ յաճախ կը
նստէին մեր զով, իբրեւ ունեղիւր ,
չբաժանուելով իր համարաւն հայրուած:

[illegible]

Այդ դասը: Երջանիկ օրեր, հրա՛յ օրեր: Դաս չէր, պաշտամունք էր: Ո՛րք — քան կ'ըզժամ հիմա, կոթուեցի՞ր դարն ու ձորն անցած կէտ — դարին, պահիկ մը վերադարձի երգը այդ պահը զոհարար — փայլ մեր լիզուին:

Հաստատ տիրությունն էր Մարտիկա-
նի մէջ, ամէն գաւի առարկան, այլևս, ու
այլ ճարքումն ուղղի ուսուցիչն, և ա-
նձնորդան նիւթին արհմունակի թէ ու
Տնակի տէր Հարաքարանիւնն է, որուն
ընթացին մեղէկ մտնէ Վերադառ-
նէ, Մեր Սուրբ է տիրոջուն էնի վերադա-
ռէն որ զատուտան: Վարձապետ, Գա-
նուն կուղի ցամաքունն ալ (մեր ծածկա-
րանութեամբ) կարծեսունն կամ կախ-
վալարին...) ցանցու. չէնի կըսէ:
Քաղցր, Հարաքան, Հայկական բարձր
տէր վերջ տուաւ ձախարկը՝ ալլըպալլը
մտնի կարգին:

— Այսուհետեւ վարժարանի չընտրված
կեն մէջ, կը փափաքեմ, որ վարդապետ
միայն յորջորջէ քիս, որ վարժապետի
կողայրակիցն է արդէն, քանի վարդա-
պետութիւն մը չէ ստեղծադործած :

Բնառաջ գտցելը իր բազմաներն :
 Մտեր թէ՛, իբր թէ՛, վաղապես չէր
 ստոր ծալելքն : Իրե՛կ նառապալեղ չա-
 ւառաթո՛ղ գինեղն՝ Սուրբ Մեղրալ կը
 կոչէին գինը : Փաղաքօրէն, խոնարհա-
 րէր, երկրկածօրէն : Ե՛ւ՝ չարառու -
 թեամբ : Իր բերեթո՛ղ Սուրբ Մեղրապն
 էր, որ կը խօսէր : Եւ կը խոսէր դրա՛խտ
 տէր, որ կընէ շատա՛ւ սեւեռն օրակա՛ն

Այսօր մեր բնակչությունը հնչուն էր ա-
նուշ լույսերուս։ Գամբ հիմա դառնա-
նա հնչերուս։ Անցան տարիներ, որոնք ըն-
թացելիս թուրքի լեզուին ծածարք լիզ -
նա հնչեր լեզին, լզդեզին, մասամբ
հիզեզին հիստիալիզ ըբին աղբին խի
սղառ, հիստիալիզ հալիզին։ Եկաւ հասաւ
1915ը։

Եւ՝ ագ...սորը, ձորն ու սորը: Ասոր
Յայտալից հետո արդէն տարւուն ու ձեռեց
Տաշիկից Տաւուս, լեւի ու ժերի հիմը
Բը՝ Բալ: – Տօրաբնիկ զոյգսն՝ ա՛մա –
զարտօր իր զեղեցի համար: Կայանա –
բն ձէլն էր տախի, զերթանահան վա –
նախաբից ինծիման: 1916թ զիմերը,
յեւեղիտի զոր արշակաւորներ էկաւ դ –
տան զիւ ... ձեկնուծը, « Սեկնուն
Տարեցոյց յընթա Տեղեկանք Քէլզէլ: –
Իրազ մը, ... Բըրազի ծոցը զնպատ –
արմար, հայաճանի ... գրեկն սար –
աւաճաճար:

Վեց ամիս սենեկակից ապրեցանք :
Տարիէ մը աւելի ալ՝ դրկից : Տխուր-ա-

Նույն յուշեր ունիմ այդ կեանքէն, զորս
օր մը «գիրքի կը բերեմ», ի յիշատակ
տաքաբայտ Թէոդիկի, որուն գերեզմա-
նը, աւագ, հարթ գետին է հիմա :

Բաղադրյալի չեզեր՝ փախեր էր մեկ կողմը, ջնջվել էր կարկառու զայրիչ հաղափռանքներով կաղճակեղյալ անձնային ռեժիսան։ Ետնի կատարած ըմբոյժ կատարելուց մարդկային Չաևի Գրոտ-բլարե քաղաք էր բերն հեռուելի։ Հնդկա-մանրիկ խաղերի ունեցի բերկրի չեզերներն։ Նայեցին ։ Կը զարմանալ, որ ինք, չա-մեռա զրոյ, օրերով մասնաճիւղ զուրկու-րանքի էր մեծաբանել առաքելոյ՝ կղանքի էր նաեւ Պրէմեանիկի մէջ, ամէնուն էր կողմը ։

— Եղբայր, այս որդան՝ ծառայողները հանդուրժեցին եմ ձեր հարկադրված լինելը, դուք՝ եր հրահույն: Ո՞վ րաւ, ի՞նչ էմ ձեր գործողութեց անտարբեր ե զեկեր ձախկերուն հանդէպ: Սուտ եստու:

Երկար խօսակցութիւններ կ'ունենալէն, մտանաւոր գլխերուն: Գիտերունց պաշտօն տալիս եր յերպասաւոր տնտեսութեանը: Գոյտեւելէն յերկնէ եր յեղուն, երբեմն խառն, յաճախ պատերուն: Քիչեւ թաւախեալն ա՛նտախ՝ եր կոշիկ ջալալակն եր գլխակցութիւններ: Իրականէն մէջ, սակայն, աստոր ինք, յաղոր ե կէ Ինձե՛ր, Ինձե՛ր աստոր, յալլ ե անդրկէլլ պատմու՝ թիւններ չափաւոր եր խառնիկ չորս պատերուն մէջ: Օր ը հաղորդի:

— Ի՞նչպէս սորվեցար հայերէնը ,
 Ի՞նչպէս տիրացար մեր լեզուին :
 Այիբերան՝ ապշաբեկ մնացի, երբ
 Հնաշխարհիկ իր մեթօսը յայտնեց :
 (Որքա՞ն հետաքրքրական պիտի ըլլար ի-
 մանալ մեր հայադէտներէն, թէ ի՞նչպէս
 իւրացուցին մեր մայրենիքը) :

— Պարզ է, ըսաւ, հայերէն բառարա-
նը ամբողջովին գոց ըրի :

[illegible][illegible]

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՎԵ ՀԱՓԱՌՈՒ ԲԵՆԵՄԻՆԻՍԵՐԸ
ԴԱՇՏԵՐՈՒՆ ԿԻՉ

Ամբաստանազատության համար անհրաժեշտ է հիմնականում արտաքին քաղաքականության ոլորտում իրենց դերը խաղալու համար անհրաժեշտ քաղաքական և տնտեսական ծախսեր կատարելու համար։

Այսօր այդ թղթակցություններով լցե-
առած են թերթերը : Յաճախ երկար պի-
տաններ լինում : Կը հետևեինք այդ
թղթակցություննայն , զաղեինք համար հայ-
րենի բնութեան պատկերներ , դիպուկան-
կեղաբարձութիւններ : Կը հետևեինք նոյն-
պէս թղթակցիչներն եւ դիւրալցիներն
խօսակցութեանց , զաղեինք համար բար -
բառային ոճեր եւ բառեր :



— Ինչո՞ւ «Խմբնուն» պիտակցիր տա-
րեցյացներդ, մինչ ամենուն կ'ուղար-
գրենք առհասարակ: Կը յիշեմ Նահապե-
տի տարեցյացին «ղաղղոց», որ... զպի-
ր չունեցաւ: Քու եղական «ամենուն»դ ալ,
նմանօրէն եւ զտառօրէն, հետեւորդ
պիտի չունենայ, պիտի մնայ... «Կկու-
...մ», մնաւոր ու զիսկոր:

— Պատահ, Աստված, իմ արդարեւի՜ յուշարարաց, որոնք: Հաճեցա՞յ կառ...
ձի... ուր: Ուրիշ՝ դատը ճանաչակի այդ
ձեռքեր, կամ առանձին այլ... ձին
Ռուսեր, կո՞ւ Նաբոբաբի... — Լու՜ն,
յա՛հ, ի՞նչ: Ի՞նչ: Ի՞նչ: Ի՞նչ: Ի՞նչ: Ի՞նչ: Ի՞նչ:
Հետաքրքրե՞լ կեցա՞մ, թէ՛ ինչո՞ւ մի՞ն
ժամը — մտնել յուր ուղարկ յա՛հ... ու...
այ՛լ ե՞րբ ուղարկ: Ուրիշներ այ՛նչ Նաբոբաբ
ցամաք ուղարկ են ինձի: Արդարեւ ի՞նչ
ցամաք ուղարկեա՞նք: Ի՞նչ զգուշացնելու
կամ առանձնա՞նք զիսկ: Կր զի՞նչ ե-
րի՞շ Արեւիկ: Պարբա՛նի: Ի՞նչ զուր ե՞րբ
առ՛կն արդարեւ: Կր Բուրդը բաց, քա-
ջա՛րքա՛ր ի՞նչ, լա՛ծունե՛ր կուտար,
յա՛նձար զարար, լա՛ծունե՛ր ընթացիչ: Ե
ս Ամենունք ի՞նչ կր թէլարար ի՞նչու
Սեփարա՛նք ի՞նչ: Կր ի՞նչ ի՞նչ զարար:

— «Է»ով կը գրեն «ամէն»ը: Ապա ուրեմն մի՛ կնճառուեր, հոլովէ՛ ամէնուն, ամէնէն: Գրարար չէ՛ գործածած լի-
զուդ: Աշխարհարար է: Աշխարհարարին

Այս մէկը դեղեցիկ նկարագրութիւն է Վայոց Ձորէն, ստորագրութեան երկու թղթակիցներու, — Վ. Յարութիւնեան և Թ. Մարկոսեան :

ՎԱՅՈՅ ԶՈՐԸ

Վարդը Ձորը սրագաղաթ լեռներ
տունն է։ Այստեղ կուղան կը հառա
ուին ձորերը, մէկը միւսէն քիչ հեռու
բայց մէկը միւսին նման։ Ժայռը ժայռ
մէջը կուտայ, հաղարամեակներ տես
համար ։

Մարդիկ ստացել էեղեղ ձագն է պաշտել
այդպիսի կանոնով՝ որքան մարդ ինքն
ընկերել է աշխարհիկ վրայ: Եւ մարդիկ
չաղտոնել զվեհեղեղն առաջագն է լինել
ընկ, որոնք կորել են զվրէ չաղտաբար
ստորեկելի է վեր: Գարեկ եւ պարե ին
մահեմ աղբիւր է աշխարհեմ վրէ
մարմնի ցարաքն զիս Բաւարի ի մարդիկ
զիսկին, ու մերկ պաշտաւորեմ չեմ
անարկ, ժաղեկեմ չամբուրեմ
չաղտաբար է մարդիկ: Եւ աղտեմ
է, կարելի որ որ որ աղտաւոր չաղտա
որի մարդեմ ինք կանոն աղտ
չամբուրել վրայ: Եւ մարդիկ չեմ
կանոն չեմ կանոն չեմ կանոն չեմ

Հիմա ցուցանակ է փակցուցած

Ղէմ քարը՝ դոյաքարը պարզութիւն
պայծառութիւն, դիւրութիւն՝ դիւրիմ
ցութիւն է :

Տարուի տարտարուն մէջ, տարտա
րոսային այն օրերուն, Մերսոպեանի մե
լարդապետին վճիռը կարօտով, յուզու
մով, անցելատենչ վերապրումով կ
լսէի Թէոդիկի բերնէն :

Նոյն զգացումներով կը բերեմ՝ կ'ը
ժանողքեմ ալը պատուէրը, Արմենի
պատուարեմ տարբեր :

Հօրի է աւելցնել, թէ անկէ ի վեր
ստիպուեք էք իմ աչքիս՝ ամենուն զրե
րաժեք : Սրտաբէկ ըսյոյ Վահրաբ
բեկեցի իմ սորվումն ու... սորվաբ
եւ, անդառնալի կերպով իւրացոյց
մէկնէն : Այստեղ թորելն « յաճախելի
դասի » իմ զբոսթաններու մէջ, Հօր
մարտը ... յաճախեմ :

Եկուք տես որ, իմ գրաբնիկներս
տուն ու տեղ տուղն էք «Ենպազու», առաջ
Յուսաբեր, որ ամէն անգամ, առաջ
յուղնելու ... հոգաց: Ճիշդ իմիջ պէ-
հայկաբանն չմարող յամառութեամբ
«է» տառու ... տարաւ բերաւ, տարաբե-
րեց ու ջրեց ... Ելի աւազանին վրէ:

Չեմ բողոքեր : Կը յայտարարեմ ի
այն ի լուր... ամէնուն, թէ «է»ական
ես, հոգեւին եւ էոյին ... Կապալտ :

ՍԱՅԱԹ - ՆՈՎԱՅԻ
ԾՆՆԴԵԱՆ 250 ԱՄԵԱԿԸ

ՄԵԾ ԸՂԶԱԻՈՐՆ
ՈՒ ԲԵԶԱՐԱԾԸ

[illegible]

դարձեւ որ դիտ, ապք որ կոչեմ Միւր թիւանքի թիւք կարծմք է, այն էս թիւանքացուն մոզ հոմանիցի չերապուր տեւթիւք: Ասալիս իւրիկի կարճատևութիւնքցով էլ չէ կորոշ չվտակ, որ այս մոզը, իսկ, իշտուն է անհամար քիւնքի միւր ժամիկ որ հետո միւս հարկ տաններ, եւ ասա՝ այս մոզը տնոջ հոմանիք որ զգլիկ: Եւրոպայի թիւքի տարւա՝ կարուն է թիւք, քան հայտնիք զայս տարա (սեղանք մէկը զարկ, մանկաւ, սրբորդ ու սուսան իւ չին, քո տերք թիւք իւր իւն, հուսք ունանա ի չին): Իսկ մոզը հոմանիք կամ ամսան տնոջ հետ անմանիքն ուզգլիկ այնքան է ասանքցով, որ այս զանոնք որ չա՝ մանկեղաք զարգալի աստորիքի էլ չէրիւք են, որ քանտանիք չկցրցուն է զտեւրիկի գոնքաք պահանջն ու գնումը իր պատեւթաւութեան գրգռմ էր: Իսկ իլիւիւրախան զարգանալ եւ ո՛ր ակունք: Սոյաթ-Նոմալի այս մանաւթալութիւնն ստակել աստորիք ու աներկալիւք իր զանաւ, ի՞նչ մոզը նրա զուրկուր Միւր տարալիւք թիւք Սոսալի եւ Չափրի, Բուշալի կմ Յոմթիւքի հոմապատեւթան տղերքն եւ Սոսաթ-Նոմալի պատեւթանի աննիկ Մուշալի աննիկ զոնաք տնոջ փորձուն ու լայնքով արտադրուն, որտ տնեւրիք յաղմիկան՝ քրտնի հայտնիք, որտ չիւնքանք զէ՛ք՝ քրտնի ինքնալի կարքա՝

տակումը, որա շուարուն ժպիտին
կառակ՝ նրանց ինքնավստահ ու երբեմն
էլ հեթանոսաբար կոպիտ ծիծաղը:

Սիրոյ բոլոր կարելի հնարանորոշիչն
 ներկից նստն ոչ թէ վայելչն է (էջ 2)
 սա՞ծ, մարմնականը), ալ նախազգիւ
 քը՛ նոյնքան հեռու է պիկուրականութիւն
 նից, որքան եւ պաղ պլատոնական
 թիւնից:

Մէջ, բայց նրա «Սերոյ դաժմարէի»
հետոյ ոչ միայն չէ բնօրինակ, այլ նաեւ
խել չէ էլ օխեալահել: Նա էլ փնտրեալ
քիւլի չէ օրինաւոր, չէ՛: Ինքը ռաժիկ,
բայց քիւլի աւելի զիպուկ քառուկ
զիւլի, իր սիրտը ազնուապա՛ն է
զիւլի, իր սիրտը ազնուապա՛ն է

Իրազեկվել է մարտի 2-ին
Առանց էական բաղադրագործական
խառնուրդով և քիչ քարիքամեծ է այն-
պէս, որ հոգեւոր զանկէպէս ճանաչ-
ւորելի սեղ, այլ եւ աղանդաց: Բնաբո-
յեկան այս զինք շքեան էր հաղթել, կը-
վարէին-նայեալ, որ ուրիշ էր ոչ միայն Սա-
վաթր-Երեմիայի, այլ եւ իր սիրածը: Ինչ-
էն ընդգծում այս միտքն եւ ընդգծում
էր կարծիքը Բնաբոյւմով, ուն տեղեկ-
արեալ արեամբ — (Շատ մարդ կու, քի-
տար ունիւր, դռն ուրիշ էար կու, քի-
տար):

(Гур. - 8)

१५१॥६॥

ՖՐ. ԿԱՊՈՅԱՆ ԱՅԺ
ՕՐԿԵՍՏՐԱԿԱՆ ԿԱՅԱՆ

ՎԵՐԱԿԱՐԶ

Կապույտ խաչի օգտագործման կաշա-
նի Բ. Խոսթի տպագր. կր վերադառնան
Հետևյալ թվականներում:—

ՓԼՐԻԶ.— Կապույտի կր մեկին Սև-
տեմբեր 3ի երկուշիկան և Փարիզի կր
Համարի Հինգյաթի թվականում ժամը
6.20ին, կառ տը 1ին:

ԼԻՈՆ.— Խոսթի կր մեկին չորեքշաբ-
թի առաւոյ (Սեպտ. 4) և Լիոնի կր Հա-
նի ժամը 9ին:

ՄԱՐՍԵԼ.— Խոսթի կր մեկին Լիոնի
խոսթին հետ և Մարսելի կր Համարի ժա-
մը 14.30ին, չորեքշաբթի:

ՆԿԱՅԻ ՈՒՆԵԱՆ

ԴԱՆԵԱՅՈՒԹԻՅԱՆ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կր տօնուր 26 Հոկտ. շաբաթի վերեւ
մինչև, լոյս, Երգ թաղամասի թաղաքա-
պետարանի սրահներում մէջ:

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻԻ

Գալաթյայն (Յուստան), Անգրայի
Յակոբեանի կր Ժնոսէ Իր ժամը՝ Արման
և երկու եղբայրները՝ Մուշկի և Կար-
պէն Յակոբեան, ընկի Սերաստիոյ Կէ-
մէրէկի իջուկէ, կորուսած 1915ի ապրիլին:
Կր խնդրուի տեղեկութիւն ունեցողներին
զրկի Հետևեալ Հասցէին:— Անգրայի
Յակոբեան, Բարսի 20, Գալաթի, Յու-
ստան:

Կր խնդրուի արտասահմանի թերթերին
արտատպել:

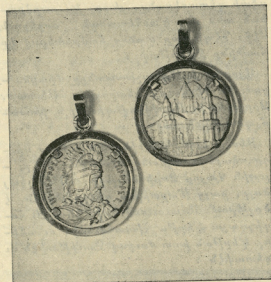
ԱՐԱՆԵՐԱՅ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՈՍԿԻ ՇԵՆՆԱՆ

Modele Depose

Թանգարանի ու Մնայում

Ամէնէն Սիրում Խոսթի



Փարզ մեւ՝ 200 Կ. Ֆ. Երբամակով 300 Կ. Ֆ.
Գինու Համար գինին
EDOUARD KHERIDIAN
66, Rue Lafayette.
PARIS (9°)
Tel.: PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

Տէր և Տիկին Ռեմի Թերզեան և զա-
ւակները, Տէր և Տիկին Հրանդ Սէպեֆ,
Ինչուէն Նաւերմանեան թուր պարտ -
գանները կր ծանուցանեն թէ Հոգեհոն -
պետան պաշտօն պիտի կատարուի այս
կերակու առաւոյ, Փարիզի Ս. Յովհ-
նէսի Սրբաշէն եկեղեցւոյ մէջ թերեւ տարա-
բախտ ծնողքին:

ԱՐԱՄ ԵՒ ՎԱՐԴԱՆՈՅԸ ԹԵՐԶԵԱՆԻ

Երեւանի մասնաւոր քառասունցի առ -
թիւ: Կը չբաղկուի ողբացեալներուն
յիշատակը յարգելով:

X

Այլ Տիկին Զարուհի Թումանեան
(Կառնան), Տէր և Տիկին Յ. Թուման-
եան (Ամերիկա), Տէր և Տիկին Ն. Գա-
րաբեան և զաւակները (Ամերիկա), Տէր
և Տիկին Յ. Թումանեան և զաւակները
(Պրիլէ), Տէր և Տիկին Կ. Անթուան-
ձան և զաւակները (Մարսել), Տէր և
Տիկին Ժան Անթուանեան և զաւակնե-
րը (Մարսել), Տէր և Տիկին
Լիւսիէ Մարի (Մարսել), Տէր և Տի-
կին Յ. Վարդանեան (Մարսել), Տէր և
Տիկին Գինեան և զաւակները (Կառ-
տան), կը ծանուցանեն թէ զա-
ւատները Հոգեհոնպետան պաշ-
տօն պիտի կատարուի այս երկու
շաբթի (Սեպտ. 9) առաւոյս ժամը
10ին Կառտանի եկեղեցւոյ մէջ: Կը պա-
տարադէ կերպապաշտ Յովհ. Մ. Վ.
Զուհասեան:

ԹՈՐՈՍ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆԻ

Երեւանի: Կը չբաղկուի ողբացեալին յիշատակը -
կը յարգուին:

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻԷ

Գերարդիկ Տէր Մեղայի Մ. Վ.
Մուսեան, Այլ Տիկին Մարի Մուս-
եան, Տէր և Տիկին Ժաք Տաքեան և
զաւակները, Տէր և Տիկին Ժան Մուս-
եան և զաւակը, Տէր և Տիկին Գառնիկ
Մուսեան և զաւակները, Տէր և Տիկին
Գարիկ Մուսեան և զաւակները, Տէր
և Տիկին Ժաք Մուսեան և զաւակը
Ճարճակալութիւն կը յայտնեն թուր առ-
շնոյս որոնք անձամբ, զրաւոր կամ ծոյր-
կեպակով ցատկապիւն յայտնեցին Ե-
րեւոյ Հոգեպարտաւոր, ամուսնու, հօր,
մեծ հօր և ազգականին
ՅԱՅՈՒՄ ՄՈՒՄԱՆԵԱՆ
(Մարաշի)

մասնաւոր առթիւ:

ԸՆԹԱՏՅԻ ԱՁԳԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԻ ԱՆԿԱՐԱՆԱՆ ՀԱՐԱՐ

ՄԱՆԱՏԳ	40 ֆ.	մինչև 1/4 սինակ
ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ	20 ֆ.	մինչև 1/8 սինակ
ՅԱՆԿԱՅՈՒԹԻՅԱՆ	5	»
ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻԷ	20 ֆ.	»
ՀԱՐԱՆԻԷ, ՆԵԱՏՈՒԲ	20 ֆ.	»
ՆՈՒՐԱՏՈՒԹԻՅԱՆ	10 ֆ.	»
ՄԵՆՈՒԿԻ	20 ֆ.	»
ԵՓՈՒՄԱՆ ԵՐԱԿԵՍԱԿԻ	10 ֆ.	»
ՅԻԼ ԲՆՏՈՒԹԻՅԱՆ	5 ֆ.	»
ՄԵՆՈՒԿԻ	25 ֆ.	»

Այս զինքեր մէկ անգամ երաւարակի և Յաւանուած ծաւալով ազ -
գիւրու համար են, չբարձր էր:

Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է:

Աւետարակ կամ այլ աղբիւր մասնաւոր պայմաններում համար
զինով վարչութեան:

ՅԱՌԱՋ

ԿԱՐԴԱՆԷՔ, ՏԱՐԱՆԵԾԷՔ ԱՅՍ ԳԻՐԵՐԵՐ

Ծ. ՄԻՍԱԲԵԱՆ	Օրեր և Ժամեր
Ժ. ՄԻՍԱԲԵԱՆ	Բառ և Ժամ
Բ. ԹԱՆԵԱՆ	Ներածութիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լեզուական Հարցեր
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐ	Նախաբեր առաջ երգի Յարալեզներու Գաւառներին
Մ. ԻՆԵԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆԵԱՆ	Ինչպէս տեսայ Հայաստանը
ՎԱՀԷ ԲԱՅԱ	Կարբը
ԱՆԱԲՈՒՄԻ ԴԱՆԵԱՆ ԳՆՈՐԳԻՆ ՎՐԱՅ	

ՅԱՌԱՋ

R.T.F.

Շաբաթ, Սեպտ. 7, ժամը 21ին

ՖԻՐԱՆՍԱԿԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱՍԿՈՒԹԻՅՈՒՆ

Կը ներկայացնէ

« LES EAUX DEROBEES »

«ՋՈՐԻ ԳՈՐԴՈՒՆ»

Հեղինակ

ԺԱՆ - ԺԱԿ ՎԱՐՈՒԺԱՆ

(Ուղղումով)

Իրադրումը՝ Ռոնի ԲԱՅԱՆ

Երաժշտութիւն՝ Ժոնէ ԲՈՒՄԱՆ

Թատերադրութեան Հերոսն է Յարաւոյ
ճնան Հայ երիտասարդ մը, որու
զերբ պիտի կատարէ Սառի Ռեյո:

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ԼՈՅՍԸ ԳՈՅԻ Ե... ԳՈՅԻՆ ԼՈՅՍԸ Ե

ՋԵՐ ՏԱՐԸ ԼՈՅՍ ՏՈՒԿԻԷ... ԹՈՒՄԱՆԻ ԳՈՅԻ ՏՈՒԿԻԷ

ՋԵՐ ԵՆԱԿԱՐԱՆԵՐ Կը յաւատարմի

Երէ մերսը և դուրսը

ՎԵՐԱՆՈՐԴԻԷ - ՋԱՐԿԱՆԷՔ - ՆԵՐԿԷՔ

ԹՈՒՄԱՆԻ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՅԱՆ ԱՐԴԱՐԵՆԵՐՈՎ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

ԱՄՐԵՍԻԷ ԳԻՆԵՐՈՎ

Ամէնէն արդիական, նուրբ և ընտիր ճաշակով պատրաստուած առաւ-
կար շերտեր: Բնական և արուեստական բազմազան գոյներու մեծ ընտրու-
թիւն: Նորոյն խաղաղութիւն, պատի զինքնակ թուրքերու հետ ընտրութիւն:
Գետնի Համար՝ ամէն տեսակ - իմպրով և փայլաւոր - ծածկութիւն:
TAPIFEUX - TAPISOM - CARPETTE

ՋԵՐ ԵՆԱԿԱՐԱՆԵՐՈՎ արտադրել և շէնքի խնամքներուն Համար անհրաժեշտ
թուր չիլիքներ:

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տեսակ մը, որու շնորհիւ կրնայ
10-30 առ հարիւր զիջել ունեւոյ:

ՄԱՐԱՆԱՆԻԶԵՐ

- 52, RUE CHALON, PARIS 12°
- 166, AV. ARISTIDE BRIAND
- 24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ARGENTEUIL (Seine)
- 48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)
- 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 19°
- PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
- (S. et O.)
- (Seine)

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

Հոկտեմբեր 15, Յապոնիա քաղաք — դպրոցական պայմաններ են —

ՅՐԱՆԱՍ

Տարեկան 60 Ժամաց
Վերանայող 35 Ժամաց
ԱՐՏԱՄԱՍՈՒՓ, միայն տարեկան 75 ֆ.:
Շնորհակալություն մեր այն բոլոր բա-
ժանորդներուն, որոնք իրենց կնիքով և
կանոնադր վճարմանով կը դիմարկեն
Յապոնի վարչական ծանց գործը:
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՆԱՐԱՅԱՍՈՒՓ — Խմբագրատունը նա-
մակ ունի Հայկազուն Վրդ. Կարապետ —
նան :

ԼՈՂԵՀԱՆԳԻՍՏ

Պ. Գրիգոր Զարգարանց և Պ. Գա-
պար Վարգարանց կը ծանուցանեն թէ
Հոգեհանգիստան պաշտոն պիտի կատար-
ուի այս կերպիկ առաւօտ, Սեպտ. 8,
Փարիսի Ս. Յովհ. Սկիւրիէ եկեղեցւոյ
մէջ,

ԼԵՒՈՆ ԶԱՐԿԱՐԱՆԻՑԻ

մահուան քառասուններն:

Կը հրաւիրուի հանդիպելու յիշա-
տանը լազդոյնները :

ԵՆՈՐԶԱՎԱԽԻ

Փարիսի Աղբարտանալի վարչութիւն —
նը շնորհակալութեամբ տեսցան է հե-
տեւան շուկաները

Տէկէն Աղբարտ Սարգիսեան, որը,
Տէր և Տէկէն Արամ Բէգլեանի մահուան
քառասուններն առթիւ 40 Քրանք, Պ.
Եարուստի Բիլլեան, նոյն առթիւ 25,

Տէկէն Վերոնի Զարգարանց (Բանին)
Տարբեր, Տէկէն Ֆրէշեան (Եկեղեցւոյ
միջոցաւ), յիշուն, Տէկէն Արապիճաֆ
յիշուն, Պ. Փիլար Զիլիկեան (Եկե-
ղեցւոյ միջոցաւ), յիշուն, Պ. Աւետիս
Լուսարանց, որը, Եփրեմ Թեանեան-
նի մահուան առթիւ երեսուն, Պ. Շնորհ-
Միքայելեան (Փառաբեր) Առաւօտան —
նայ առթիւ, իր քրոջ՝ Տէկէն Տիրուհի
Միքայելեանի ապարեման համար քան, Պ.
Թուշեանեան քան, Սր. Կաշար Շաւ-
րիկեան (Ամերիկայէն) տասը, Պ. Կէս —
ղերեան Գառնիկ չնոյ :

ՑՈՒՇԱՍԵՐ

ՀԱՄԱՍԻՐԲ. Միութեան Սէնթ Ան —
Թատերի մասնաճիւղի անդամական մ —
զորը այս կերպիկ առաւօտ, Ժամը 10ին,
Հայրենակից Նշան Նաճարեանի ապար —
տը: Խիտ կարեւոր է անդամներու ներ-
կայութիւնը :

ԿՈՒՋՈՒՆ

ՍՏԻՊՈԼԻՍԻՐ
Կրթական հաստատութեան մը մէջ աշ-
խատելու համար կ'ուզուին —
ա) Միջին տարիքի կին մը՝ ներքին
մաքրութեան և անական գործերու հա-
մար :
բ) Այդ մարդ մը հաշարանը ծառայելու
համար :
ԱՆԶԱՐԲ Գիւնի Յառաջի վարչական:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՄ

ԴԱՇՆԱՅՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ Փարիսի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. յարաք զիւր
միջեւ, լոյս, ճրգ. թաղամասի թաղաք —
պետարանի սրահներուն մէջ:

×

Մարտի 15-ը Դաճակցութեան Օրը
կը տօնուի Հոկտեմբերի 25ին Սպան Ալ —
համայնք:

×

Աղբարտանալի տարեկան պարահան —
դէպը՝ Փոլմ Ե. ի չեղ սրահներուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27ին, Ժամը 16ին 24:

×

ԼԻՈՆ. — Ֆր. Կապ. Սուի Օրը կը տօն-
ուի մեն պարտաւորութեամբ, 27 Հոկտ.
Մոլիթի չեղ սրահին մէջ:

ՅԵՏԱԶԳՈՒՄ

Հ. Բ. Լ. Մ. Փարիսի Տէկէնաց Եանձ-
նախօսներն հիմնադրութեան Գ. տարբ. —
զարգին առթիւ յառաջիկայ Հոկտ. 15-ին
համար յայտարարում հանդէպ յիշա-
ձուած է, Միութեան պատուակալ նա-
խագահ և Երազայի նկար. Եանձնա-
ժողովի նախագահ ԶԱՐԱՀ Պէճ ՆՈՒՊԼ-
ՐԻ մահուան և Տէկէնաց Եանձնախօս-
նի ժաշան անդամուհի Տէկէն Արամ
Թեղեանի արեւմտայն կորուստին պատ-
ճառով, իրեն առիթ արտայայտուի:

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻ

Գալլապի (Եանձնախօս), Աղբարտի
Յանդերան կը փնտը իր մայրը՝ Ալբին
և երկու եղբայրները՝ Մուշեկ և Խոր-
պէճ Յանդերան, ընկի Արաստիոյ Կէ —
մէրէկ զիւրէն, կորուած 1915-ի աղետին
Կը խնդրուի տեղեկութիւն ունեցողներն
զիւր հետեւելու հասցէին: Աղբարտի
Յանդերան, Բաւար 20, Գալլապ, Յու —
նաւաստ:

Կը խնդրուի արտասահմանի թերթերէն
արտատպել :

Շ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ

ՀՐԱՏԱՐԱՎՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

	Փր.
Մեղեղիներ, մեղեղիներ	20
Բաներ, բաներ, ի՞նչ բաներ	15
Առաւելորդ Մայրերու	10
Լուսեղէն Շրթիներ	10
Կանաչ Բաժանով	7.50
Ջրվէժ	7.50
Վարդապետան	7.50
Մաղկամատան	7.50
Նիզակամարտ Շաւարշանայ	
դաշտին վրայ	5
Ո՛րք ես մայր իմ	3
Միջուրին հար	3
Ողին Հայկազանց	3
Մատնան Հայկազանց	3
Բաժանի ի ձեռքին	3
Ողբիկ ցամաք	3
Առաքան ծախր զնոյն վրայ	
Դիմել հեղեանկին Յառաջի հասցէով	

ԸՆԹՈՒՅՑԱԿԱԶԳԻՆՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՆԴԱՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱՍԳ	40 ֆ.	միմնու 1/4 սիւնակ
ՀՈՒՆԵՀԱՆԳԻՍՏ	20 ֆ.	միմնու 1/8 սիւնակ
ՑՈՒՇԱՍԵՐԻՆ	5	» » »
ԵՆՈՐԶԱՎԱԽԻ	20 ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՄԱՆԻՐ, ՆՇԱՆՏՈՒՐ	20 ֆ.	» » »
ՆՈՒՐԱՏՈՒՆՈՒՆՈՒՆ	10 ֆ.	» » »
ՆՈՒՆԻՐ	20 ֆ.	» » »
ՓՈՒՆԱՆ ՆԱԿԱԶԳԱԿԻՆ	10 ֆ.	» » »
«ԿԸ ՓՆՏՈՒՆ»	5 ֆ.	» » »
ՆԱՆՈՒ Է	25 ֆ.	» » »

Այս գինները մէկ անգամ հրատարակելի են ճշմարիտանալով ազ-
դերու համար են, չորրորդ էջը :

Կանիքի վաճառքը պարտաւորել է:

Անտարակամ կամ այլ ազդերու մամուլը պայմաններում համար
զիմել վարչութեան :

ՅԱՌԱՋ

ԿԱՐԴԱՅԻՐ, ՏԱՐԱՆԵՑԻՔ ԱՅՍ ԳԻՐԳԵՐԸ

Ե. ՄԻՍԱԿԵԱՆ	Օրնր եւ ժամեր
Ժ. ՄԻՍԱԿԵԱՆ	Բաւա մը Տոմ
Բ. ԹԱՇԵԱՆ	Ներածութիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լսարան Հայ Լեզուի
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐԻ	Նախանց տառնք երգի Յարակցներու Դասաւանդութիւնը
Մ. ԻՇԵԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՀԱՆ ՅՈՎԱՀԱՆԵՍԵԱՆ	Ինչպէս տեսայ Հայաստանը
ՎԱՀ. ԳԱՍԱՆ	Կարբը

ԱՆԱԳՈՒՄԻՆ ԵՄԱԿԸ ԳՆՈՐԴԻՆ ՎՐԱՅ

R.T.F.

Շաբաթ, Սեպտ. 7, ժամը 21ին
ՅՐԱՏԱՐԱՆ ՊԵՏԱԿԵՐԱՎՈՒԹԻՐԸ
Կը ներկայացնէ
« LES EAUX DEROBEES »
« ԶՈՐԻ ԳՈՂՈՒՆ »
Հեղինակ
ՓԱՆ — ՓԱՐՎ ՎԱՐՈՒԹԱՆ
(Ուղտունան)
Խրագործում՝ ՌՈՒԹԻ ՔԱՀԱՆ
Երաշտաւորութիւն՝ ՓՈՂԵՃ ՔՈՒՄԱՐ
Բաւարչութեան հերոսն է Ճրանա
ճան հայ երեստար Եր. որու
զիւր պիտի կատար Սառի Ռեզո:
IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

ԼՈՅՍԸ ԳՈՅՆ Է... ԳՈՅՆԸ ԼՈՅՍ Է

ԶԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՅՍ ՏՈՒԷՔ... ԹՈՒԼԱԿԻ ԳՈՅՆ ՏՈՒԷՔ

Զեր բնակարանը կը լուստարուի

Երէ մերը եւ դարը:

ՎԵՐԱՆՈՐՈՐԴԻՐ — ԶԱՐԴԱՐԻՐ — ՆԵՐԿԵՔ

ԹՈՒԼԱԿԻ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ԱՊՐԱՆԴԵՐՈՒԹԻՐԸ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél: STA. 19-06

ԱՄՐԱՅՆԻԿ ԳԻՆԵՐՈՒԹԻՐԸ

Ամէնէն արդիական, նորը և ընտր ճաշակով պարտաւորանալու առաւ-
կարը ներկեր: Բնական և արուեստական բաժանաճ զոյնքեր մեն ընտրա-
րին: Նորոյթ խզանիքներ, պարի զիւրիկ թուղթերու ճոխ ընտրութիւն:
Գետնի համար՝ աճէ տեսակ — լինուած և վիպարիք — ծածկոյնք —
TAPIFEK — TAPISOM — CARPETTE

Զեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ
բոլոր նիւթերը:

Ամէն գնորդի կը մուրաւի յառաիկ տեսարան մը, որու շնորհիւ կ'ընայ
10-30 առ հարիւր զեղջ ունենայ:

ՄԱՐԱՆԻՐԻՐԸ

52, RUE CHALON, PARIS 13^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՍԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՌԻԶԱԴՐՈՒԹԵԱՆ
Հոկտեմբեր 15-ը, Յառաջի բաժանորդ —
դպրոցական պաշտաններն են —
ՅԵՐԱՆՍԱ
Տարեկան 60 Թարսը
Վեցամսեայ 35 Թարսը

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ միայն տարեկան 75 Փ. :
Շնորհակալութիւն ձեր այն բոլոր բա-
ժանորդներուն, որոնք իրենց կանխիկ եւ
կանոնաւոր վճարումներով կը դիրքացնեն
Յառաջի վարչական ծանր դարձը :
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՒԷՐՆԵՐ

Յ. ԿԱՊՈՅՏ ինքն ինքն
Տիկին Չարսեան (Փարիզ) 30 Փր.,
Պ. Եւսեան (Փարիզ) 30 Փր.,
Պ. Տիկին Վ. Չարսեան (Փարիզ) 30 Փր.,
Պ. Ս. Սապոն — Տեան (Փարիզ) Երկու շաբաթ, եւ 15
գին խաղող, 17 ցիւ ծիրան եւ դեղձ եւ
Երկու ցիւ շաբաթէն : Տէր եւ Տիկին
Արմանոյ Չարսեան (Մարսել) շաբաթ
Փր. եւ Երկու ցիւ շաբաթէն : Կ. Ս.
Տիկին ժամանակ յիշուեալ Փր., Տէր եւ
Տիկին Կարակոսեան (Տէր) 10 Փր.,
Տէր եւ Տիկին Յակոբեան (Տէր) 20 Փր.,
Տէր եւ Տիկին Վաշէ Գառաւեան (Տէ -
19) տար, Պ. Թովմասեան (Փարիզ)
19 Ժրար պիտի լինի, 19 ցիւ Ժրար փետե-
փիւ, Վեց Ժրար շաբաթէն : Պ. Փր.
Գոյոսեան (Պառնէ - Բաշան) 30 Փր.,
Պ. Լեւոն Տիկին Չարսեան (Ալեքս) 10, Տէր
եւ Տիկին Կարակոսեան 20 Փր. :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԵ

Որքերու Օգն. Մարմինը շնորհակա-
լութեանը տալով եւ Տէր եւ Տիկին Հ.
Գաւէճեանի յիշուեալ Փր. իրենց հօր եւ
ծօր Տէր եւ Տիկին Յովնանի, Եւսեանի հո-
ղեանդատին տալիս : Տիկին Չարսեան -
նէ՛ քան Փր. ուսումը մը տալիս :

Շ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

Հին ՈՒ ՆՈՐ
ՀՐԱՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Մեղեղիներ, մեղեղիներ	20
Բամբ, բամբ, ինչ բամբ	15
Առանձնային Մարթերու	10
Լուսնային Շերիներ	10
Կանաչ Բամբակ	7,50
Ջրվիճ	7,50
Վարդապատեան	7,50
Նաղապատեան	7,50
Կիւրապատեան Շառաշառային	5
Գաշտիկ վրայ	3
Ո՛րք եւ մայր իմ	3
Մեղեղիներ	3
Ոգին Հայկական	3
Մատեան Հայկական	3
Բամակ ի ձեռն	3
Որդի ցամաք	3

Առաքեան ծախքը գնողին վրայ :
Դիմել Հոկտեմբեր Յառաջի հասցեով

ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՋԳԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱՎԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՆԿԱՐՈՒՆ ԶԱՄԱՐ

ՄԱՀԱԳԻ	40 Գ.	միջին 1/4 սիւնակ
ՀՈՒՆԵԱՐԻՍ	20 Գ.	միջին 1/8 սիւնակ
ՅԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆ	5	»
ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ	20 Գ.	»
ՀԱՐԱՆԻՒ, ՆԵՆԱՏՈՒՒ	20 Գ.	»
ՆՈՒՐԱՏՈՒԹԻՒՆ	10 Գ.	»
ՄԱՆԻՆԻ	20 Գ.	»
ՔՈՒՆԵԱՐԻՍ	10 Գ.	»
ՔՈՒՆԵԱՐԻՍ	5 Գ.	»
ՄԱՆԻՆԻ	25 Գ.	»

Այս գիններ մեկ անգամ հրապարակելի եւ Յշտակաւ ծախարկով ազ -
դերու համար են, չարքաղ էլը :
Կամ ինչ վճարումը պարտաւորել է :
Առաքեան կամ այլ ազդերու մասնաւոր պայմաններու համար
դիմել վարչարան :
Ր.Տ.Բ.

R.T.F.

Շաբաթ, Սեպտ. 7, ժամը 21ին
ՅԵՐԱՆՍԱԿԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆԱՐԱՊԻՏԻՈՒՆ

Կը ներկայացնէ
« LES EAUX DEROBEEES »
« ԶՈՒՐ ԳՈՐԴՈՒՆ »
Հեղինակ
ՓԱՆ - ՓԱՐ ՎԱՐՈՒԹԻՒՆ
(Ուրուգուայ)

Իրադրութիւն՝ ՌՈՒՆԻ ՔԱՆԱՆ
Երաժշտութիւն՝ ՓՈԶԻՖ ՔՈՍՏԱՆ

Բառերը, խմբերը հերոսն է Ֆրանսու
ճանաչուալ Երաժշտարար Մը, որու
դերը պիտի կատարէ Սառի Ռեյս :

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

ԴՆԵՆԱՅՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. շաբաթ դիմել
միջին, լոյս, 6րդ թաղամասի զաւթաբ -
պետարանի արահերուն մէջ :

Մարտի մէջ Դանիսկոյեան Օրը
կը տօնուի Հոկտեմբերի 25ին Սալոն Ալ -
համբար :
Աղատախանի տարեկան պարահան -
դէսը՝ Փոքր Եւ շրջի արահերուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27ին, ժամը 16ին 24 :

Լիմոն. — Ֆր. Կապ. Մաշի Օրը կը տօն -
ուի միջ պարտաւորութեան, 27 Հոկտ.
Մուրիէի շրջի արահերուն մէջ :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՔԱՐԱՆ
ՆՈՐ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Իրենց դաւանները արձանագրել փափա-
քող ծնողները պիտի է փութան զինքն
տեղափոխեան հասցէին :
COLLEGE ARMENIEN SAMUEL MOORAT
26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.)
Tél. : OBS. 18-28

Երոջայի մէջ, չափ մանչերու համար
հիմնաւոր, Ֆրանսական եւ հայկական
ուսումնական կատարել ծրագրերով
օժտուած մեծաւոր եւ ծաղիկաւ ուսում -
նական է Սուրբ Սամուէլ Մարգարեան
վարժարանը, որուն սեփական հոր հոգի
մեծանայ, կը ծաղիկ եւ կ'ընդլայնի թաղ -
նական համալսարաններով :

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ՀԱՄԱՐԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՍԵՆՏ ՍԵՆ -
Քուսանի ժամանակը անդամական ժո -
ղովք այս իրականութեան, ժամը 10ին,
հայրենակից Եւսեան համարանի ապար -
կը, Երաժշտարարի եւ անդամներու ներ -
կապութիւնը :

ՅԱՌԱՋ

Շ. ՄՈՒՐԱՔԵԱՆ Օրեր եւ ժամեր
Փ. ՄՈՒՐԱՔԵԱՆ Բաւ մը Տոմար
Բ. ԹԱՇԵԱՆ Ներածութիւն
Հայ Գրականութեան Պատմութեան
Լեզուական Հարցեր
Լաւարտ Հայ Լեզուի
Նախանգը տալիս երգի
Յարակցներու Դասանմանութիւնը
Մ. ԻՇԵԱՆ Ուղի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՆԱՆ ՅՈՒՆԱՆԵՍԵԱՆ Ինչպէս տեսաւ Հայաստանը
ՎԱՆԵՔԱՆ Կարբը

ԱՌԱՔՈՒՄԻ ՍԵՆՏ ԳՆՈՐԻՆՆԵՐ ՎԱՐԱՆ

ՅԱՌԱՋ

ԿՈՒՆՈՒՆ
ՍՏԻՊՈՂԱՐԱՐ

Կրթական հաստատութեան մը մէջ աշ -
խատելու համար կ'ուղարկուի —

ա) Միջին տարեկի կ'են մը՝ ներքին
մարզութեան եւ տնական դրձերու հա -
մար :
բ) Այլ մարդ մը հաւաքանք ծառայելու
համար :

ԱՆՁԱՄԻ ԳԻՄԵԼ Յառաջի վարչութեան :

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

57, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6° — Chèque Postal : 1278-35

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՇԻՎԱՆԱԳԻ, երկնքի ժողովաւ, 10 հատար լաթակաղ	70 Ժր.
ՍՏԵՔԱՆ ԶՈՐԵԱՆ, երկնքի ժողովաւ, 7 հատար, լաթակաղ	56 Ժր.
ՍՏԵՔԱՆ ԶՈՐԵԱՆ, Պապ իւրաքան, լաթակաղ	10 Ժր.
ՍՏԵՔԱՆ ԶՈՐԵԱՆ, Հայոց ընդը, լաթակաղ	8 Ժր.
ՎԱՆԱՆ ՏԵՐԵԱՆ, երկնքի ժողովաւ, 2 հատար լաթակաղ	14 Ժր.
ՍԱՄՈՒՆԻ ԳՐԱՆԻ, մեծաւոր, գունաւոր կենդանական աշխարհ, լաթակաղ	10 Ժր.
Վ. ԱՆԱՆԵԱՆ, Հայաստանի կենդանական աշխարհ, լաթակաղ	8 Ժր.
ԱՐԱՆԻ ՏԵՐԵԱՆ, երկնքի (Արդիական Գիտել, Գարնանան)	17 Ժր.
ՄՈՒՐԱՆԵԱՆ, Պատմութեան, գունաւոր կենդանական աշխարհ, լաթակաղ	5 Ժր.
ԵՐԻՇ, ՍԱՄՈՒՆԻ մասին յիշատակներ, լաթակաղ	7,50 Ժր.
ՄՈՒՐԱՆԵԱՆ, Գարնանան, գունաւոր կենդանական աշխարհ, լաթակաղ	5 Ժր.
ՄՈՒՐԱՆԵԱՆ, Գարնանան, գունաւոր կենդանական աշխարհ, լաթակաղ	5 Ժր.
ԱՐԱՆԻ ՏԵՐԵԱՆ, Գարնանան, գունաւոր կենդանական աշխարհ, լաթակաղ	5 Ժր.
ՀԵՐԻՇ ԻՌԻՄԵԱՆԵԱՆ, երկնքի ժողովաւ, լաթակաղ	3 Ժր.
Մ. ՊԵՆԻՍԵԱՆԵԱՆ, հայոց, 200 էջ, լաթակաղ	3,50 Ժր.
ՍՈՒՆԱՆԱՆ ԳՐԱՆՈՒԹԻՒՆ ՊԱՄՈՒՆԻՆԵԱՆ, Ա. 800 էջ, լաթակաղ	3,50 Ժր.
ՊԱՐՈՒՆ ՍԵՆԱԿ, Անդրի կանգալատուն, Պէրսի, 1963	16 Ժր.
	10 Ժր.

Առաքեան ծախքը գնողին վրայ

ԳՐԱՏՈՒՆ ԿԵՐՈՐԱՆՏԵՐԻՆԵ
ԿՈՒՐՏԱՆ ՎԱՐՔԱՊԵՏԻ ԶԱՏԱՐԱՐԱՆ ԲՈՐՈՐ ԵՐԿԵՐՈՒՆ
ՃՈՒ ՄՈՒՐԱՆ ԶԱՏԱՐԱՆԵԱՆ ԵՆ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԵԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

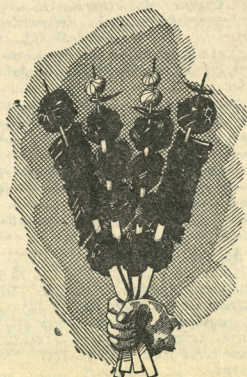
ՀԱՏԱՐԱՆ

Ե Ա Ր

ՀԻՄՆԱԳՐՈՒ ԳՐԻԳՈՐ ԹԵՆԻՆԵՐ
Երաժշտական, հայկական եւ
կովկասեան ընտիր հարցեր
Առաջնակարգ կովկասեան խորագրեր

ՀԱՏԱՆԻ ՄՈՐԱՆՈՐՍ

AU CŒUR MEME DES CHAMPS-ÉLYSÉES
4. RUE ROBERT-ESTIENNE
(coin Rue Marbeuf) PARIS-8°
Téléph. : BAL. 31-21 et 30-84
Métro : F. D. Roosevelt





Le PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN en EUROPE

HARATCH

Directrice : **ARPIK MISSAKIAN**
Rédaction et Administration : 32, Rue de Trévis - PARIS-9^e

Fondé en 1925 Téléphone : **PRO. 86-60**
R. C. Seine 57 A 2731 C. C. P. Paris 15069-82

Փրամա՝ Տար. 50 ֆ. Վեցամսայ՝ 27 ֆ.
Արտասահման՝ Տար. 60 ֆ. Հատը 0-30 ֆ.

ԿԻՐԱԿԻ
8
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ
DIMANCHE
8 SEPTEMBRE
1963
LE NUMERO : 0,30 Fr.

Հիմնադիր՝ ՇԱՎԱՐԿ ՄԻՍԱԿԻԱՆ Fondateur : **SCHAVARCH MISSAKIAN** 39e ANNÉE — N° 9703

ՀԱՅ ԳԻՔԻ ՏԱԳՆԱԳՐԸ

Երբ չէ ցար: Ո՛չ այ տակախան է :
Համարած տաղանի մասնունակ է
Հայրենի զիջը Սփեռել մէջ :
Մանուր աշտանդ կը շնչեցնէ տարի-
ներ զիջ :
Մայր երգաչափի եւ Ամերիկահայերու
հայրենի զգուհիներուն մէջ չէ, որ
հայր զարգած է հայրենի զիջը կար-
ման զիջ :
Երբ երկույթը սկսած է ժառանգել
ստանալ նաեւ Մերձուրդ Արեւելիք եւ
Արեւմտեան մէջ — Լիբանան, Սուրիա,
Սեյտա, Իրան —, ուր աշխարհ զար-
գած ունիւր թաղամասեր աշակեր-
տել, որոնք մանկապարտեզներ սկսեալ
հայրենի կը սորվեն :
Երբ արեւմտացի զարգալիքի եր-
կանքներ մէջ ծնած եւ օտար զարգացն-
ած մէջ առած տառած կըրդ աղանձ ու
պիտիւններ հայրենի չեն կարգար, պատ-
ման համարին է եւ որոշ չափով ար-
արաւոր :
Ներսիս ինչուն մայրենի լեզու կար-
ման առնող համար: Արեւոր ո՛չ միայն
Արեւելեան տառերով: Մանք կըրդ կամ
Քիւրճ չեն կարգար, պարզ աշխարհուն
— իսկ, որ հայկական զարգը չեն կայաց-
նէ: Հայրենի չնմանիլի պէս ինչուն մըն է
լեզու համար, այլ աւելի զիջըրենիւնի
ուսուի հանդիս կը գտնեն տեղական օ-
տար լեզուով հրատարակութիւնները :
Դեռ աւելին: Անոնք լսանալի գիտանալով
անոնք իտալացիական լեզուն, զոր սոր-
ված են ինչեց տառ մէջ՝ չարիքի դիտա-
ման չափ ծնողներուն կը նախադրեն ի-
րարեւ չեա տեղական լեզուով արտա-
ստելի: Կարծէք աւելի մտաւորիկ եւ
ստիկ հարգաւոր կը գտնեն մարդ մեզ-
ք: Եւստիք է ներսիս հանա, որ հայկա-
նա զիջը լսանալի տառերով հայրենի չեն
արեւելեան մեր ուսուցիչի լեզուին
ընդուն ինչեւ փոխարինի կը: Պատճա-
ռն ոչ թէ, որ անոնք մանկապարտեզի
եւ հայրենիքարանի առանձին դասարան
կըրդ տեղական զարգացնած մէջ անդու-
րան են: Անոնք լսողը դասեր տեղական
լեզուով կ'աւանդեն: Հայրենիին հա-
նա անամանակ պատեր միայն յառա-
գանք են :
Կարգը աւարտելէն վերջ տանը ալ
կ'արդար չեն կարծար հայրենի զիջը ու
Քիւրճ :
Երգաչափ ու Ամերիկայի մեր կար-
մաններուն համար ընտանի ու սովորա-
ւոր արժան աշխարհային այժմ սկսած
հայրենի նաեւ արեւելիքի մեր հայրազա-
նութիւնը :
Ներսիս, Սուրիա եւ Լիբանանի մեր
հայրենիքները պարզաբար արժան
կըրդ իր զանաւ հայ զիջի տաղանային :
Եւ չնայած իր աղանդայ լսան համա-
նա ինչեւնէր տանի :
Կարգը, ընթերցանալը ազգի անուն
համա են :
Կիւրճայի զիջուն առաջին օր-
նակներէն եղած են :
Եւ փոխադր աղանդ տեղական բանաձ-
ման օրհանդէսի, Վեհափառի փա-
ռի, Նոյնին Թիֆլիզ, Նախապետին
կըրդ պարզելով անկէ, անսահման առնէ
Ամանի, Վեհափառ, Երեւանի զարգ-
նա զարգ առնալ :
Եւ զարգ առնալ կը շարունակեն հա-
նա զարգանալ զարգ, սակայն օրէ օր ա-
րաւ ընթերցանալի կըրդով :
Եւստիք ինչեւ համարար պիտի
անանա, կըրդ բոլոր թէ 100 — 150 տա-
նակ ծառայողական զիջըր տեղական
լեզուով անանա կը մնան այդ վանդերուն

ՕՐՈՒՆԱՆ ԴԵՊՐԵՐԸ

ԶԻՆԱՑԻՆԵՐԸ ՌՈՒՆԱՆ ԿԸ ԳԱՂՁԵՆ

Մոսկուա — Փեղեկ տարակարծութիւն
օրէ օր աւելի կը ծաւալի, սկզբնական
չորանին դուռ դադարաբարեան գեղար-
տեցուն է արդէն բուռն վիճերու : Ներ-
կայիս ամէն տառաւ մէկը միայն կը
դրուար զանազան ժողովուրդ, երկուք
ալ իրենցով Մարգարեանիան զարգա-
նա փոխարինելի վրայ է միայն մեղադրելով
որ: Ինչեւնէր չի կործեր :
Այսօր Փեղեկն է որ կ'ստի թէ Զինա-
տան դաւ ար սարգած էր Միւրեանիկ
դատարնի մէջ, որ հարաւան է ուսանի-
մով է միջնակցիկ սակցած է իրենց
հասարակայն սահմանին երկայնքին 1960-
ին :
Փեղեկի ծախսափոխը կ'աւելցնէ թէ
Արեւելեան զինուորական կ'աւանդի
կըրդ եր սորոն պատանակ էր Զինատանը
զինէ ինք: Միւրեանիկ զինուորական հակա-
նալին տակ է զայն տարափոխը չի ճշգրիտ
թաղի թէ կ'ընէ էլ աշխարհաբանութեան
թոշիք: Զինատանի լեզուով հարգալուծով մը,
Փեղեկի ծախսափոխը կը յարաբար թէ
Խուսեքը տառնեան հարգալուծով զի-
նալիներ ընդունած է խորհրդային հոգա-
մանի վրայ, նպատակն ունենալով որ-
պէս Միւրեանիկի զարգալուծը :
Հարկ է ճշգրիտ թէ ինք: Միւրեանիկ
Զինատանի մէջէն ար սահմանի կըրդ
չեն ճշգրտած եւ զայն ար սահման հարցի
մայրցած են երկուք երկիրներու միջեւ
այդ շրջանին համար :

ՄԵՐ ԱՅՏԵԼՈՒՆԵՐԸ

Մեր խմբագրատունը այցելելիս խմբ-
քը կըրդատուր ուսուցիչի եւ ուսուց-
չուհիին, Պէլյուքին :
1.— Օր: Խաչիկեան, Պէլյուքի հայ
ուսուցարանական վարժարան :
2.— Մուրի Թարսիկեան, Պարճ-Հա-
մուր Մեղալուծական վարժարան :
3.— Ալիս Պէլյուքեան, Սահակեան
վարժարան :
4.— Կուրպը Չարսիտեան, Ս. Պարզ
վարժարան :
5.— Պ. Գրիգոր Շահինեան, Նշան Փա-
լանեան ճեմարան :
Բոլորը ար փառանքեան ուսուցիչ — ու-
սուցչուհի: Զարգալուծ են, ինչպէս ա-
մէն տարի խմբական ծնով կը հարկը-
նին, մէկ ամիս հանգիստ: Սակայն Մա-
նիկալուծական Ուսուցչուհի: Միւրեանիկ
Կեդրոնի զարգացնելու ծամբը
միայն կ'առաջնիկ Գաղաւթ կ'ընդուն-
ան հիմնարկութիւնը, մայրցած Քը-
կարանի կառավարութիւնը :
Մեր այցելելուին տեղեկացանք թէ
այդ տարան խմբարդ ունի 11 ուսուցիչ-
ուսուցչուհի Սուրբանիկ եւ Լիբանանի,
մէկը Պարսիկեան, չորս՝ Պարզին,
մէկը Մարսիկի Անարատ Յարսիկեան
չորսեան, Կեդրոնի եւ մէկ ալ երկով —
պիտիւն :
Իրենց ուսուցչական տաղանքին զա-
տ՝ Քը. Կուրպը Չարսիտեան եւ Գրիգոր
Շահինեան ծանօթ են նաեւ իրենց զար-
նա հրատարակութիւններով, ստանձնին
հատարով թէ մասնակի մէջ :
X

Տէր եւ Տիկին Ոսկան Արզումանեան,
Պէլյուքին :
Պ. Վախ Սէրեան, Պէլյուքին :
Մեր խմբագրատունը այցելելիս խմբ-
քը կըրդատուր ուսուցիչի եւ ուսուց-
չուհիին, Պէլյուքին :
1.— Օր: Խաչիկեան, Պէլյուքի հայ
ուսուցարանական վարժարան :
2.— Մուրի Թարսիկեան, Պարճ-Հա-
մուր Մեղալուծական վարժարան :
3.— Ալիս Պէլյուքեան, Սահակեան
վարժարան :
4.— Կուրպը Չարսիտեան, Ս. Պարզ
վարժարան :
5.— Պ. Գրիգոր Շահինեան, Նշան Փա-
լանեան ճեմարան :
Բոլորը ար փառանքեան ուսուցիչ — ու-
սուցչուհի: Զարգալուծ են, ինչպէս ա-
մէն տարի խմբական ծնով կը հարկը-
նին, մէկ ամիս հանգիստ: Սակայն Մա-
նիկալուծական Ուսուցչուհի: Միւրեանիկ
Կեդրոնի զարգացնելու ծամբը
միայն կ'առաջնիկ Գաղաւթ կ'ընդուն-
ան հիմնարկութիւնը, մայրցած Քը-
կարանի կառավարութիւնը :
Մեր այցելելուին տեղեկացանք թէ
այդ տարան խմբարդ ունի 11 ուսուցիչ-
ուսուցչուհի Սուրբանիկ եւ Լիբանանի,
մէկը Պարսիկեան, չորս՝ Պարզին,
մէկը Մարսիկի Անարատ Յարսիկեան
չորսեան, Կեդրոնի եւ մէկ ալ երկով —
պիտիւն :
Իրենց ուսուցչական տաղանքին զա-
տ՝ Քը. Կուրպը Չարսիտեան եւ Գրիգոր
Շահինեան ծանօթ են նաեւ իրենց զար-
նա հրատարակութիւններով, ստանձնին
հատարով թէ մասնակի մէջ :
X

ԱՆԻՐԱՆԵԿԻ ՄՈՒՐԸ

ՀԱՅՈՑ ԱԶԳ. ՀԵՐԱՍ ՋՕՐ. ԱՆԻՐԱՆԵԿԻ ԱՄՍԻՆ ՏԻՆՏԱՍԿԻՆ

Այս առաւօտ, երբ կորած բախտիզուրդ բացուց լուս, շարունակեց ինքնացած յայտը՝ դուրսը, Անդրանիկ: Գար լուսնային պատեանից ելաւ անուր, ինչպէս թար, ներքի՝ որ շատ երկաթեց մեր այս լուսը, Անդրանիկ :
Բայց աշխարհն աւ տեսա՝ բանգարանը երբ բացին, երբ բացին մեր գաղա՝ զոյգալիմբի հանգիստ, եւ մերացած շրթներով համարեցին ապակին, Ան ըզրաբը, որի տակ զըրեանք թարը, Անդրանիկ :
Եթէ ի գիտ ի վերջում՝ բացեց ինձ մերացած, վար կըսացան ու լացով համարեցին վերացած: Եւստիք, Թարգու ու Սամուէլ, ու մայրենի այս քաղաք, Ուսն ինչեւնէր ին լսելից գալար թարը, Անդրանիկ :
Այսպէս եկան, ծովացան, դարձին զապալիմբի յայտնի ծով, Թարգուները սորբանալ եւ արժանի պատկերով, Թարգու թէ դուրս մայրցիկ ինչպէս թար աշխարհ, Ուսն ինչ գաղաւթ մայրցիկի ստոր թարը, Անդրանիկ :
... Անան, փախելիք, գալիս է արալիք երանք, Թարգու թար ու թարգալան, վերջն փոխել ին թարնի: Նշանով էին Թարգուներ, փախելու ալ թար Սամուէլ: Հարգար տեղով դու թարգալիս տար թարը, Անդրանիկ :
Գաղաւթի պէս մարդկային մարդուանմանի հայ ցեղիս, Հանուր աշխարհն հայ մամակեց, մարդուանմանի հայ ցեղիս, Գեղ թրքաւանց դարձանք կտարածներն հայ ցեղիս, Որ կայծակեց հայ վերջ՝ անմեղ թարը, Անդրանիկ :
— Բիշ եմ, բայց հայ՝ մարդուան, թարգալի իր սարէ տար, Գաղաւթ ին լսելիք՝ փախելու էր թարգալիս այստար: Հայ ազգն էիր դու փոքրեւն՝ Հայաց արթով այս արդար, Դու, իմ Հայաց երթարդը Սամուէլ ծուրը, Անդրանիկ :
Որ դու էիր յայտնուում, Հայաց լացն էր ծիծաղուում, Հայ մամակեցին մարդուանց թարգալի մայրն էր դուրսուում: Վարսուն հայրով էր զընգով՝ թարգալի իմ փոքր թարգալի: Դրժովեց էր փոքրեւն մայրը, Դուր, Անդրանիկ :
Ու սորբացած քաղաքն էր թարգալանեց յայտնուում, Ու ծով երթարդը Սամուէլ ծուր, թար-կայծակն լսելով: Մարսի կ'ընենք թարգալի, կամ թարգալի թար իմով: Որ ծովացան Մարսիկով աղբ — արդիւր, Անդրանիկ :
... Գաղաւթեւ անմեղն էր օտար հոգով չեմ թարգալի, Կաղաւթի պէս էի կը թերեմէ հոգն հայրենի: Բիշ կը թարգալի արժանեւոր թարգալիմբի Սամուէլ, Տան կը թերեւ Մարսիկն է լուս այս թարը, Անդրանիկ :
Անա՛ դառնի գիտարդը՝ եւ քաղաքն էր համարուում: Արարարի մայր յայտն՝ եւ անմեղն էր համարուում, եւ հայ դուրս վախճանայ անէշ հուրն էր համարուում: Հայ ազգն իմն է յայտնուում անէշ հուրը, Անդրանիկ :
Յանիս 26, 1963

ՏԻՆՏԱՍԿԻՆ

Մեր խմբագրատունը այցելելիս խմբ-
քը կըրդատուր ուսուցիչի եւ ուսուց-
չուհիին, Պէլյուքին :
1.— Օր: Խաչիկեան, Պէլյուքի հայ
ուսուցարանական վարժարան :
2.— Մուրի Թարսիկեան, Պարճ-Հա-
մուր Մեղալուծական վարժարան :
3.— Ալիս Պէլյուքեան, Սահակեան
վարժարան :
4.— Կուրպը Չարսիտեան, Ս. Պարզ
վարժարան :
5.— Պ. Գրիգոր Շահինեան, Նշան Փա-
լանեան ճեմարան :
Բոլորը ար փառանքեան ուսուցիչ — ու-
սուցչուհի: Զարգալուծ են, ինչպէս ա-
մէն տարի խմբական ծնով կը հարկը-
նին, մէկ ամիս հանգիստ: Սակայն Մա-
նիկալուծական Ուսուցչուհի: Միւրեանիկ
Կեդրոնի զարգացնելու ծամբը
միայն կ'առաջնիկ Գաղաւթ կ'ընդուն-
ան հիմնարկութիւնը, մայրցած Քը-
կարանի կառավարութիւնը :
Մեր այցելելուին տեղեկացանք թէ
այդ տարան խմբարդ ունի 11 ուսուցիչ-
ուսուցչուհի Սուրբանիկ եւ Լիբանանի,
մէկը Պարսիկեան, չորս՝ Պարզին,
մէկը Մարսիկի Անարատ Յարսիկեան
չորսեան, Կեդրոնի եւ մէկ ալ երկով —
պիտիւն :
Իրենց ուսուցչական տաղանքին զա-
տ՝ Քը. Կուրպը Չարսիտեան եւ Գրիգոր
Շահինեան ծանօթ են նաեւ իրենց զար-
նա հրատարակութիւններով, ստանձնին
հատարով թէ մասնակի մէջ :
X

Տէր եւ Տիկին Ոսկան Արզումանեան,
Պէլյուքին :
Պ. Վախ Սէրեան, Պէլյուքին :
Մեր խմբագրատունը այցելելիս խմբ-
քը կըրդատուր ուսուցիչի եւ ուսուց-
չուհիին, Պէլյուքին :
1.— Օր: Խաչիկեան, Պէլյուքի հայ
ուսուցարանական վարժարան :
2.— Մուրի Թարսիկեան, Պարճ-Հա-
մուր Մեղալուծական վարժարան :
3.— Ալիս Պէլյուքեան, Սահակեան
վարժարան :
4.— Կուրպը Չարսիտեան, Ս. Պարզ
վարժարան :
5.— Պ. Գրիգոր Շահինեան, Նշան Փա-
լանեան ճեմարան :
Բոլորը ար փառանքեան ուսուցիչ — ու-
սուցչուհի: Զարգալուծ են, ինչպէս ա-
մէն տարի խմբական ծնով կը հարկը-
նին, մէկ ամիս հանգիստ: Սակայն Մա-
նիկալուծական Ուսուցչուհի: Միւրեանիկ
Կեդրոնի զարգացնելու ծամբը
միայն կ'առաջնիկ Գաղաւթ կ'ընդուն-
ան հիմնարկութիւնը, մայրցած Քը-
կարանի կառավարութիւնը :
Մեր այցելելուին տեղեկացանք թէ
այդ տարան խմբարդ ունի 11 ուսուցիչ-
ուսուցչուհի Սուրբանիկ եւ Լիբանանի,
մէկը Պարսիկեան, չորս՝ Պարզին,
մէկը Մարսիկի Անարատ Յարսիկեան
չորսեան, Կեդրոնի եւ մէկ ալ երկով —
պիտիւն :
Իրենց ուսուցչական տաղանքին զա-
տ՝ Քը. Կուրպը Չարսիտեան եւ Գրիգոր
Շահինեան ծանօթ են նաեւ իրենց զար-
նա հրատարակութիւններով, ստանձնին
հատարով թէ մասնակի մէջ :
X

ՏԻՆՏԱՍԿԻՆ
ՄԵՐ ՆՈՐ ԹԵՐԹՈՒՆԸ
ՀԻՆ ՎԵՐ ՍԸ...
ՈՐ ՄԵՆՏ ՆՈՐ Է

Տէր և Տէկին Ոսկան Շերվանեան և
զաւարճիները քննչէն նաև բնասական բա-
լար պարագաները խոր կոխելով կը ծա-
նոցանեն աղիւսալի մասը իրենց դաւ-
կին և ազգականին :

ԱՅԳՈՒՅ ՇԻՐՎԱՆԵԱՆ
որ տեղի ունեցաւ Նիս, Երեւանի
Սկզբունք 3 :

Յուդարկարութիւնը այս երեւոյթ -
թիւ մամբ 15ին, հաւատարմի իր բնակ -
րանը, Սկիս, Ռիւ Շառլ Բալիս, ի-
մանքին :

Մամանար մանագը դրկուած ըլլաւ -
լով, կը խնդրուի ներկայա իրբեւ այդ
նկատել :

ՆՈՒԷՐ

Մարտիկէն ընկ. Յակեր Հապարդ -
Լան խորացրաւուն իր այցելութեան առ-
թիւ 10ական ֆրանք նուիրեց Յատաշին
և «Հայ - Բոյժին» :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

Այլի Տէկին Անիկ Գաղանճեան, Օր.
Լուսի Գաղանճեան շնորհակարութիւն կը
յայտեն թուրք անոնց որոնք անմամբ,
զրուար, ծաղիկապալով ցուցակութիւն
յայտենցին իրենց անուանի և «ՅՐ»
ՊՅՈՒՄ ԳԱՆՈՒՅԵՆԵԱՆԻ

մասնուն առթիւ :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՔԱՐԱՆ ՆՈՐ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Իրենց զաւակները արձանագրել փախ-
բող ծնողները գիշեր է փութան զինել
տեսչութեան հաղկին :

COLLÈGE ARMÉNEN SAMUEL MOORAT
26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.)
Tél.: OBS. 18-28

Եւրոպայի մէջ, հայ մանչերու համար
հիմնաւած, ֆրանսական և հայկական
ուսումնական կառարկալ ծրարդիւնով
ստուում մեծապէս և ծաղիկով ուսում-
նարանն է Անկէ Սամուէլ Մուրատեան
փարաբանը, որուն սեմին ներք հայ մա-
նուկին հոգին, Բարդը և մարմինը կը
սեման, կը ծաղկէ և կ'ընդլայնի բաշ -
ծաղի համեմատութիւններով :

ԿՈՒՋՈՒՆԻՆ

ՍՏԻՊՈՂԱՐԱՐ

Կըթական հաստատութեան մը մէջ աշ-
խատելու համար կ'ուրդին —

ա) Միջին տարիքի կին մը՝ ներքին
մաքրութեան և տնական զործերու հա-
մար :

բ) Այլ մարդ մը հաշարանք ծառայելու
համար :

Անշնորհ գիւնել Յաւաշի վարչութեան :

Ը. ՆԱՐԳՈՒՆԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ
ՀՐԱՐԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

	Փր.
Մեղեղիներ, մեղեղիներ	20
Բանի՛ր, բանի՛ր, ի՛նչ բանի՛ր	15
Առաջնորդ Մայրերու	10
Լուսնիկ Շերվանի	10
Կանաչ Բաժակով	7.50
Ջրվէժ	7.50
Վարդապետան	7.50
Իրականապետ	7.50
Նիկալիսարան Շաւարշանյ	
դարչին վրայ	5
Ո՛րք ևս մայր իմ	3
Մեղեղի մարտ	3
Ոգին Հայկազան	3
Մատնան Հայկազան	3
Բաժակի մեծիկ	3
Որդի ցամաք	3

Առաժան մարքը գնողին վրայ :
Դիւնել հեղինակին Յաւաշի հաղկով

ՍԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱՐԴՈՒԹԵԱՆ

Հոկտեմբեր 1էն, Յաւաշի բաժանոր -
դադրութեան պայմաններն են —

ՖԻՐԱՆԱ
Տարեկան 60 Ժրանք
Կեցանական 35 Ժրանք
ԱՐՏԱՆԱՐԱՆ, միայն տարեկան 75 ֆր.
Շնորհակարութիւն մը այն բոլոր բա-
ժանորդներուն, որոնք իրենց կանխիկ և
կանոնաւոր վճարումներով կը դիւրացնեն
Յաւաշի վարչական ծանր զործը :

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ԴՊՐՈՆԱՍԵՐ ՏԻԼԵԱՆՑ ՎԱՐՔԱՐԱՆԸ

կը վերադադրի Սեղիսեմի 23ին

Հ. Յ. Դ.

Ինչպէս նաև Տէկին Ջէլիկանի գրան
Ֆր. ութի մը առթիւ :
ՓԱՐԻՋ. — Հ. Յ. Դ. Փոթիւրի
խումբի ժողովը այս Զորեւարքի, մա-
մը 21էն, Մշակութի Տան մէջ կարեւոր
օրակարգ :

ՊԱՏԳԱՄԱՆՈՐԿԱՆ, ԺՈՂՈՎ

Համախորհրդիական Միութեան Ժը-
րանալի շրջանի 22րդ պատգամաւորա .
կան ժողովը պիտի գումարուի Սկզբ.
14 և 15ին, Կատանի մէջ, Օրել - Ռեւ-
բորան, Սէն Ռոգի սրահ :
Ա. նկարը կը բացուի Շարաթ առաւա
ժամը 5ին : Մարտիկէն տանել Կատանի
օրացուր :

ՆՊԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԴԱՆԵԱՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐ, ՕՐԸ Գարիկի մէջ
կը տնուի 26 Հոկտ. շարաթ կ'ընել
մինչեւ, լոյս, Երբ Բաղադատի բարդը -
պետարանի սրահներուն մէջ :

×

Մարտիկէն մէջ Դանապետեան Օրը
կը տնուի Հոկտեմբերի 5ին Սալոն Ալ -
համարա :

×

Անգլախոսալի տարեկան պարահան -
դէր՝ Ժորժ Ն. շրջի սրահներուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27ին, մամբ 16էն 24 :

×

ԼՐԱՆ. — Ժը. Կապ. Ռոշի Օրը կը տն-
ուի մեծ պատգամաւորութեան, 27 Հոկտ.
Մոլիթի շրջի սրահին մէջ :

ԱՆՆԱՆԻՐԱՅ

ՀԱՅԿԱՎԱՆ ՈՍԿԻ ԵՔԱՆԵԱՆ

Modèle Déposé

Բանալիցին ալ Մմայում
Անկէն Սիբուս Նուրը



Պարզ ձեւ՝ Երջանակով
200 Ն. ֆ. 300 Ն. ֆ.

Գծան. համար գիւնել
EDOUARD KHERIDIAN

66, Rue Lafayette, PARIS (9^e)

Tél.: PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

ՅԱՌԱՅ

ԿԱՐԻՍԵԼԻՔ, ՏԱՐԱՆՏԵԼԻՔ ԱՅՍ ԳԻՐԴԵՐԸ

Ե. ՄԻՍԱԲԵԱՆ	Օրեր և Ժամեր
Ժ. ՄԻՍԱԲԵԱՆ	Բաւ մը Տոմ
Բ. ԹԱՇԵԱՆ	Նիւնաթիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լսարան Հայ Լեզուի
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐ	Կանաչ տանց երգի Յարպիւններու Դաւանաթիւնը
Մ. ԻՇԵԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՀԱՆ ԳՈՎՀԱՆԵՍԵԱՆ	Ինչպէս տեսայ Հայաստանը
ՎԱՀԷ ՔԱՅԱ	Կարբը
ԱՌԱՔՈՒՄԻ ՄԱՍԲԸ ԳՆՈՐԴԻՆ ՎՐԱՅ	

ՅԱՌԱՅ

ԸՆԴՈՒՅԻՎ ԱՋԻԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՆԿԱՄՈՒՆԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱՅԳ	40 ֆ.	Մինչեւ 1/4 սինան
ՀՈՒՆԷՀԱՆԻՍ	20 ֆ.	Մինչեւ 1/8 սինան
ՅԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆ	5	» » »
ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ	20 ֆ.	» » »
ՀԱՆԱՍԻՔ, ՆԵՄԱՏՈՒՔ	20 ֆ.	» » »
ՆՈՒՐԱՏՈՒՆԻՐԻՒՆ	10 ֆ.	» » »
ՇՆՈՒՆԻ	20 ֆ.	» » »
ՓՈՒՆԵՆԱԿԱՅԻՆ	10 ֆ.	» » »
ԷԿԸ ՓՆՏՈՒՆԻՆ	5 ֆ.	» » »
ՄԱՍՈՒ Է	25 ֆ.	» » »

Այս գինքը մէկ անգամ երաւարկելի և նշանակուած ծաւալով ազ -
դերու համար են, չարորդ էլը :

Կանխիկ վճարումը պարտաւորի է :

Առտարակամ կամ այլ ազդերու մամանար պայմաններում համար
գինը կ'աւելանայ :

ԼՈՑԱԸ ԳՈՑԻ Է... ԳՈՑԻՆ ԼՈՑԱ Է
ՁԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՑԱ ՏՈՒԼԻՔ... ԹՈՒԼԻՔԻ ԳՈՑԻ ՏՈՒԼԻՔ

Ձեր բնակարանը կը լուսարարի
Երբ ներք և զարբ

ՎԵՐԱՆՈՐԴԻՔ - ԶԱՐԳԱՐԷՔ - ՆԵՐԱՔ

ԹՈՒԼԻՔ ՀԱՍԱՏԱՌԻՒՆԱՆ ԱՊՐԱՆԻՔՆԵՐՈՎ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 - Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)

Tél : STA. 19-06

ԱՆՐԱՏԵԼԻ ԳԻՐԴԵՐՈՎ

Ամենին արդիական, նոր և ընդի հաշակով պատրաստուած՝ առաջա-
կարծ ներքին : Բնական և արեւասական բաղադրանք զոնքու մեծ բնար-
թիւն : Նորովի իւղանքներ, պատի գեղեցիկ Թուլթուրու Տոն բնարթիւն-
Գետին համար՝ աճի տեսակ - լինելով և փայլաթիւ - ծածկոցներ -
TAPIS - TAPISOM - CARPETTE

Ձեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին խնամքներուն համար տնարթիւ
թուր Նիւնըը :

Ամեն գնորդի կը նուիրուի յաւալի տնարթիւ մը, որաւ շնորհիւ կ'ընայ
10-30 առ հարիւր գեղջ ունեւնալ :

ՄԱՐԱՏԻՆԻՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

IMPRIMERIE SPECIALE DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

Հին բայց միշտ նոր սիրային յա-
ւիտենական պատմութիւնը :

բերու հետ ամուսնանան, իրարու կ'ըսեն
փնփնեկաւ :

բերու հետ ամուսնանան, իրարու կ'ըսեն
փնփնեկաւ :

9. — Ամանանցած կին մը իր ամուսնոյն մօրը կ'ըսէ՝ կեսուր, հօրը՝ կեսրայր, քրոջը՝ տալ, եղբորը՝ տագր։
Երկու եղբայրներու կիներն ալ իրարու կ'ըսեն ներ։

Զարգած մայր, անհրաժեշտ էր բուսի
 Զարգածին մարդու քր հնոց մեծ - մայր
 էր և մեծ - Հայրը, իսկ հետո հայր
 կետար մայր՝ Հայրի քր ամուսնու մեծ
 Հայրը և մօրը մայրը կը նշանակէ, որ
 սինքն ամուսնացած մարդու մեծ - Հայր
 էր և մեծ - մայրը :

Յաճախ հանդիպած մէջ կրկնասար -
 ներու, որտեղ իրենց ամուսն էր գտնա-
 շին իրենց կետար Հայրը և հետո
 մայրը : Ի՞նչ կը նշանակէ երբ այսինքն
 հոշին գտնած, դարձապէս՝ իրենց մեծ
 Հայրը կը մեծ մայրը, որովհետեւ կնկա-
 կետար իրենց մայրն է և հետադարձ
 իրենց Հայրը դարձած : Իսկ անոնց Հայր-
 րեք կ'ըլլան իրենց իսկ մեծ Հայրերը և
 մեծ մայրը :

Հարսեր ալ կան, որոնք նոյն սխալը կ'որոճեն՝ իրենց ամուսնոյն չօրը եւ մօրը զրգանջ մայր, զրգանջ հայր բնելով կըլլ ձեռով կը նստան իրենց մեծ մայր եւ մեծ հայրը, նորում ըլլալով որ է իրենց ամուսիններուն զրգանջը իրեն մայրն է եւ զրգանջին հայրը՝ իրենց մեծ հայրը :

Ահա հոս է որ ընդհանրապէս մեծա
դոյն սխալները կը գործուին :

10. — Երկու բնաանիքներ, երբ իրա
րու աղջիկ տան կամ իրարմէ աղջիկ տ
նեն, այս երկու բնաանիքները իրարո

Խնամի կ'ըլլան: Ազգականական կա-
հաստատելու կոչուած այս բառը հոմա

նիչ ունի նաեւ եւ՝ քայրաքոտ, որ հե
ռաւոր ազգական կը հշանակէ :

11. — Պատահեաւ իրենց մօտեցաւ

կնոջ կըսեն բնկիմ (քեռիին կենը), չո
րեկորք կնոջ՝ նամուկ կամ հարսնուկ
(չարսնուկ կը նշանակէ նաեւ վաճառ
խաչխաչ) :

Հօրաբերո՛ղ կամ ժօրաբերո՛ղ ամուսինն
երբ այ կերտես յամսին՝ քնոսյալ ։
12 — Երբ խաչն էր կրէ կրտուի, զա-
րկողո անձը կը կուտի կնիսեայր, կինը
կնքածայր ։ Իսկ նորապահինքուն վկայ
որ խաչ էր բռնէ պատկի առնն, կը կու-
տի զարեանն զարեայր, կինն այ՛ն կը
քածայր ։ Հին առնն կ'ըլէին՝ լսա՛ցի

13.— Երբ մայր մը իր զուկէն զա
ուրիշ երախտի մըն ալ կաթ տայ, ա
յն երկու փոքրերը իրարու կարմեղա
կ'ըլլան: Իսկ երուսաղէմ զազոյ հւ

Ճարութեան եկեղեցիի մէջ Լոյսը տեսնողներն ալ՝ լուսնդբայր :

Ահա ասոնք են ազգականական կացութեան բաւերը, որոնք ճիշդ տեսողէի պէտք է գործածուին մաքնուն կողմէ ծիծաղելի չղաղանաւ համար խոտակոթեան միջոցին :

U. QUILLIS

(Բ. եւ վերջին մաս)

Նաորը օրերում եղնիկ վարդապետի ջանքերի շնորհիւ, երբ մասնագալարանի վերահսկիչ է նշանակուել, Նոր Զուգարը լորը եկեղեցինում գտնուող ձեռագրերը փոխադրել են Ս. Ամենափրկչէ կան վանք, բացառութեամբ մի քանիսէ առանձին ցուցակադրուելով մտցրուել

1930 - 33 թուերը մի անսովորապես չբնական հողաշինության շրջան էր, որի ընթացքում հողերը և անասնաբուծական տնտեսությունները մեծ ծախսեր են արժանանում:

Մինչև 1930ական թուրը, այսինքն
Թանգարանի կանոնադրումը, զանգի
դրադարանում ունեցած տպագիր

Ներկայիս Ս. Առնախարչեան վարչ
մասնադարանը, ինչպէս ասացին,
տեղադրում է Թանգարանի շէնքում,
(մինչ իրականում Թանգարանն է,
դռնում է մասնադարանի շէնքում),
ունի 683 հատոր ձեռագիր գիրք —
որոնցից միայն մի քանիսը պահպանու-
մը դռնում են կնքեալ պահարաններում

նորոք մաղաղաթ, դեղեցիկ բոլորազին
ձեռազին, փոքրազին ծառ 10,5x7,5x
5,5 սմ. գրունդ է նոր Զուգայում 1600
թուին: Ընդհանուր առմամբ Զուգայում
գրունդ գրեթե ունեն բոլորազին առ-

Վերոյիշեալ մաղաղաթնեբից Զեր Աստուծոյ
տաբան էն, Զը՝ Շարակնոց, երկուսը
Յայտատուք, իսկ մէկական օրինակ

Թին, Թաշղըշախ մէջ մնացած զրոյս
ներք եւ սպաները դարձեալ բնորոտ
նախնայական ծառեր

ինչպան : Շատեր ծանրապէս վերաբեր-
ցան, եւ մէկ քանին մեռան : Հետագայ-
թիւերը չափող գործաւոր մը քանիքի-
կաւ շարժական սանդուղին հետ, որով
վրայ կը գտնուէր :

(Twp.)

UUFULS

' Twp -]

(224)

ՀԱԶԱՐ ԻՆՔ ՀԱՐԻԻՐ ԶՈՐՍ

ժամը 12:30ին, թնդանոթի ուռմբ մ

ղորաւոր էր՝ ատանկ յարձակումի մը դէնեւու համար :

Մատակարար ստան մեր պատանւանն ալ ի տարանք տեղ կը ծառայէր: Գնդախն անմեղներ կը տեղակէր իմ զորանոցին եւ զորանոցին իմայ: Բայց ընդդիմութիւնները առաւինանաբար կը տկարանային ժամը 2ի մօտ, զորանոցին ատօրին փոխառաւորները դուրս կ'ընէին, միւս մէկնապէս զինաթափ ըլլալով: Կարկը դադարէ, եւ Բուժակին անդկանդ զինուորները ինքնաշարժ զորանոցին կը յատաճանան: Կէս օրին մօտ արքայ

Այսպէս, այս զօրանոցի բնոյշարու-
տանի, այս վերջիններ մէկ քանի տա-
նեակի կորուստներ ունեցան զժբախտա-
բար, մին սպայ. բայց ի վերջոյ յաճո-
ղեալն նուաճել խաբէրայի զկնուորնե-
րը: Զօրանոցին մէկ քանի պատուհանն
ու խորանիւղեակն ամսրկն:

Նոյն օրը, կէս օրէն ետք, ժամը
թիւն, թաշկրպակի մէջ մնացած գինւոր-

ներք եւ սպաները դարձաւ բոլոր
ցան : Աստուծոյ զիջումը
գործնողից զիջումը, եւ շատ մը զիջումներ

զարնուեցան :
 Հաղարսւոր ամբողջ մը վազած էր տե-
 սերանը ղեւեւելու, բայց թնդածովի գոր-
 թիւններէն եւ հրացանի ծայնէն խո-
 ճապի մատնուեցաւ : Իր փախուտի մե-
 ջոցին հաշտերու ոտքը անցաւ զնշափն-
 քէն կտրուած հեռաթիւերու, եւ գետն-
 քէն կտրուած հեռաթիւերու :

ինչպան : Շատեր ծանրապէս վերաբեր-
ցան, եւ մէկ քանին մեռան : Հետագայ-
թիւերը չափող գործաւոր մը քանիքի-
կաւ շարժական սանդուղին հետ, որով
վրայ կը գտնուէր :

ՄԱՏԷԱՆ ԵՒ ԹԵՒՈՆԵՐ
Զօրանմից մը ճանչնալով ընդհանրապես
աւելի զիջելի քան զուրաւն յարեալ
կռմար էրր Թեդդամից լիպտ զորքի մէջ
Բայց Տահաւան զարգայեալն, ապրիլի
երր զորքուն Թեդդամից զորքաւոր
զորքէ կր փոխուի: Այս դատարան
Գովարնի զիտարարներ թաւելն
Նշան Թաշ Գառնապոլ Մարտիկ ընդ ին
մի իրաւորող զարուով Թեդդամից
զարակելն:

(Twp.)

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆ
ՆՈՐ ԱՐՁԵԱՅՐՈՒԹԻՒՆ
Իրենց զաւակները արձանագրել ժափա-
բող ծնողները պէտք է փութան դիմել
տեսչութեան հասցէին :
COLLEGE ARMENIAN SAMUEL MORAT
26, Rue Troyon, SEVRES (S. O.)
Tél.: OBS. 18-28

Եւրոպայի մէջ, հայ ծանօտեան համար
հիմնադրած, ֆրանսական եւ հայկական
ուսումնական կառարկայ ծրագրերով ուսում
օժտուած մեծադէպ եւ ծաղկեալ ուսումնա-
նական եւ Սեբը Մամուէլ Մուրատեան
մարտարանը, որուն սեմէն ներս հայ մա-
նուկն հոգիւն, փութը եւ ժամբը կը
սեծնայ, կը ծաղկէ եւ կ'ընդլայնի ըսող -
ծալի համեմատութիւններով :

ԿՈՒՋՈՒԻՆ
Société Triots, demande faconniers en
toutes Jauges 3 à 16. Mailles retournees
Jauge 7 à 10. Entrepreneurs de montage.
ԳԻՐԵԼ
SOFRATEX
4, Rue Lincoln, PARIS (8°)
ELY. 81-45

ՊԱՏԿԱՄԱՌԱՌԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎ
Համապարբերողական Միութեան Զը-
րանապիշ շրջանի 22րդ պատգամաւորա-
կան ժողովը պիտի դաժարուի Սեպտ.
14 եւ 15ին, Կառասիի մէջ, Օրէլ - Ռեւը-
բայան, Սէն Ռաբը քաղաք :
Ա. Նիստը կը բացուի Շարաթի առաւուս
ժամը 9ին : Մարտիկն առնել Կառասիի
օթաբար :

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ
Հ. Բ. Բ. Միութեան Տիկնանց յանձ-
նարանները կը խնդրէ կողակեցողութիւն-
ներէն նկատի ունենալ հետեւեալ թուա-
կանները :
ՀՈՒՋՈՒՆԻՐ 19, ցուցահանգիստ հայ
արուեստագէտներու նկարիչ, արձանա-
դործ եւ փորագրիչներու դործերուն :
Հայկական Թանգարանը, 52 Ալլըմի
Ֆաշ, (Փարիզ 16) :
ԳԻՆԵՍԵՐԻՐ 7, 8, 9, 10, Քարենպա-
տակ վաճառք :
Յաւադիկային պիտի արուին մանրա-
մատնութիւններ :

ԿՈՒՋՈՒԻՆ
ՍՏԻՂՈՂԱՐԱՐ
Կրթական հաստատութեան մէջ աշ-
խատելու համար կ'ուզուի :
ա) Միջին տարեկէ կին մը՝ ներքին
մաքրութեան եւ տնական գործերու հա-
մար :
բ) Այլ մարդ մը հաշարանը ծառայելու
համար :
Անշուքի գիմի Յաւադի վարչութեան :

Շ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ
ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ
ՀՐԱՍԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Փր.	
Մեղեղիներ, մեղեղիներ	20
Բամբի, բամբի, ի՞նչ բամբ	15
Աւազներ, Մայրերու	10
Լուսնային Շիրիներ	10
Կանաչ Բամբի	7.50
Ջրվիժ	7.50
Վարդամատնան	7.50
Մաշկամատնան	7.50
Ներկամատնան Շաւարանայ	
դաշտին վրայ	5
Ուր եւ մայր իմ	3
Մեղիւնի հար	3
Ոգին Հայկական	3
Մատնան Հայկական	3
Բամակի Բ. Բ. Բ.	3
Որդիք ցաման	3

Առաջին ծախքը զնոյնի վրայ :
Դիմել հեղինակին Յաւադի հասցէով

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱՐՈՒԹԵԱՆ
Հոկտեմբեր 1էն, Յաւադի քաղաք -
պարտութեան պայմաններն են :
ՅԱՐԱՆԱԿ
Տարեկան 60 Ժամեր
Վեցամսայ 35 Ժամեր
ԱՐՏԱՄԱՆԱՆ, միայն տարեկան՝ 75 ֆ. :
Շնորհակալութիւն մեր այն բոլոր բա-
ժանորդներուն, որոնք իրենց կամիկի եւ
կանոնաւոր վճարումներով կը դիւրացնեն
Յաւադի վարչական ծանր դրոշմը :
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ
ՎԵՐԱՄՈՒՏ
ԴՊՈՐԱՍՏԵՐ ՏԻՆԱՆՆ ԿԱՐՄԱՐԱՆԸ
Կը վերադադրէ Սեպտեմբեր 23ին

Հ. Յ. Դ.
ՓԱՐԻԶ. — Հ. Յ. Դ. «Փարիզի»
խմբիկը ժողովը այս Զորքաւորի, ժա-
մը 21ին, Մշակութի Տան մէջ : Կարեւոր
օրակարգ :
Լիմոն. — Հ. Յ. Դ. Լիմոնի «Վարանդ»
կանոն ընդհ. ժողովի կը հրա-
ւիրէ բոլոր ընկերները, այս Ուրբաթ
ժամը 20-30ին, սովորական հաւաքա-
դէն : Կարեւոր օրակարգ : Գործաւորի
ներկայութիւն :
ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ
ԴՈՒՇԱՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. չորսրդ զինք
մինչեւ լոյս, ճիշդ թաղամասի թաղաք -
պետարանի արահներուն մէջ :
Մարտիկի մէջ Դաժնակցութեան Օրը
կը տօնուի Հոկտեմբերի 5ին Սալան Ալ -
համպրա :
Աղջատանամի տարեկան պարահան-
դէսը՝ ժողովի մէջ չեղծ արահներուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27ին, ժամը 16ին 24 :
Լիմոն. — Յը. Կապ. Խոյի Օրը կը տօն-
ուի մեծ պարտատուեան, 27 Հոկտ.
Մոլիթի չեղծ արահի մէջ :

ՄՕՏ ՕՐԵՆ ԼՈՅՍ ԿԸ ՏԵՄԵՆԷ
ՀԱՅ ԲՈՅԺ
ԺՈՂ. ԱՄՍՏԱՐԱՐԻ ԲԵՇԿՈՒԹԵԱՆ
Խմբագիր՝ Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ
1962 տարեկան թաղարկի հատարը, 128
էջ զրահան, պատմա - քաղաքական,
թշկական այլապես եւ հարուստ բովան-
դակութեամբ, կարգ մը քննարկներով :
1963 տարեկան թաղարկի հատարը,
նորագոյն բովանդակութեամբ, յանձնուած է
մատուցել :
Այս երկու հատարները պիտի գրկուին
միայն պարտաճանաչ եւ հաւատարմ
քաղաքացիներուն :
1964ին սեպտ. ՀԱՅ-ԲՈՅԺ կը ստանայ
պարբերականութիւնի իր նախկին դիմագիծը :
Բաժնեկիցը մինչեւ տարեկանը՝ կը
մնայ նոյնը, 15 իւր ֆրանք ֆրանսայի
համար : Բաժնեկի 5 տարբեր :
Դիմել Յաւադի խմբագրատան հա-
ցելով, (միշտ Յաւադի գրեւ հասցէին վը-
րայ, եւ Հայ-Բոյժի խմբագրին անուամբ
(Գրել
Ch. Aivazian
ուղղագրութեամբ) :
32, Rue de Trévis, Paris (9°)

FOURURES
Roger YOPIAN
PRIX INTERESSANTS
NEUF et REPARATION
84, Boulevard de Stalingrad, 84
— CHOISY-LE-ROI (Seine) —
Tél.: BEL. 19-37

Autobus : de la Porte de Choisy, des
carrés 3 Communes ou Rue
du Docteur-Roux.

ՅԱՌԱՅ
Ե. ՄՈՒՄԻՔԵԱՆ Օրեր եւ ժամեր
Ժ. ՄՈՒՄԻՔԵԱՆ Բաւա մը Տոմա
Բ. ԹԱՆԵԱՆ Ներածութիւն
Հայ Գրականութեան Պատմութեան
Լեզուական Հարցեր
Լարան Հայ Լեզուի
Նախանգը առանց երգի
Յարակցութեւն Դաւանանքի
Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
Հ. ՎԱՆԱՆ ՅՈՎԱՆՆԵՍԵԱՆ Բնկալա տեսայ Հայաստանը (պատմ.)
ՎԱՆԱՆ ԲԱՆԱՆ Կարբը
ԱՌԱՔՈՒՄԻ ՍԵՄԻՔԸ ԳՆՈՒԹԻՒՆ ՎԱՆԱՆ
ՅԱՌԱՅ

ԸՆԹԱՏԻԿ ԱՋԳԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ
ՄԵԼԱՄԱՌԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՆԱՏԳ	40 ֆ.	մինչեւ 1/4 սինակ
ՀՈՒՆԱՆԱՅԻՄԱՆ	20 ֆ.	մինչեւ 1/8 սինակ
ՅԱՆԱՅՈՒՆԻՆ	5	» » »
ՀՆՈՒՆԱՅԻՄԱՆ	20 ֆ.	» » »
ՎԱՆԱՆԱՅԻՔ	20 ֆ.	» » »
ՆՈՒՄԱՆԱՅԻՄԱՆ	10 ֆ.	» » »
ՄՆԱՆԱՅԻ	20 ֆ.	» » »
ՓՈՒՆԱՅԻ	10 ֆ.	» » »
ՓԵՐԱՅԻՄԱՆ	5 ֆ.	» » »
ՄԱՆԱՅԻ	25 ֆ.	» » »

Այս գիմերը մէկ ամիսը հրատարակի եւ ճշմանաւոր ծաւալով ազ-
գիտու համար են, չարքար էրը :
Կանխիկ վճարումը պարտաւորէ է :
Առնարանայ կամ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններում համար
գիմի վարչութեան :

PEINTURES THOMLAC
16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e
Tél. ARC 26-61 — Métro : Halles et Chatelet
136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)
Tél : CRE. 09-47
11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)
Tél. : STA. 19-06
ԱՄՐԱՅԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՎ
Ամէնէն արդիական, նորը եւ ընտիր ճաշակով պարտաւորաւոր առաջա-
կարը ներկեր : Բնական եւ արուեստական թաղարկանգնութեան մեծ ընտրու-
թիւն : Խողովի իւրաներկեր, պատի զննչիկ թաղարկանգնութեան հարկ ընտրութիւն :
Գետնի համար՝ ամէն տեսակ — լինդէմս եւ փաշարիք — մաշկեղէն :
TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE
Զեր ընտրականներուն արտաքին եւ ներքին խմբագրութեան համար աւարտեալ
բոլոր ինքերը :
Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տեսարկ մը, որտ. շնորհիւ կ'ընայ
10-30 առ. Խալիքի գնելու անկում :
ՄԱՌԱՅԻՐԱՐ
52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ARGENTEUIL (S. O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY-SOUS-BOIS (Seine)

IMPRIMERIE SPECIALE DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, Paris (9°)

Մեզիկը կը խնդրուի ծանուցանել Հա-
մապատ Հապապանի (Սեդեզի) մա-
թը, որ տեղի ունեցաւ Եւրոպի, Սեդ-
անները 7:
Յուլաւորութեան թուականը յա-
ռաջիկային:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Առանձինքի Անտարտ Յորութեան քոյ-
րերը շնորհակալութեամբ ստացած են
Տիկին Մարի Անտարտիանէ շնորհ քր.,
որը Յակոբ Մուսիկեանի մահուան առ-
թիւ:

ՆՈՒԷՐՆԵՐ

Տէր և Տիկին Արմենակ Համարձեմ-
եան, Գ. Երուսաղէմ Հարապապեանի
մահուան առթիւ, փոխան ծաղիկապսիկ
կը նուիրեն Տարբեր քր. Փարիզի Ս.
Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցւոյ զէտանին,
յատկապէս շատար եկեղեցւոյ կրթ.
ձեռնարկներուն:

ԽԱՉԼԵՐԱՅ

Այս կերպի Տոն է Ուշակերպի: Այս
առթիւ Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկե-
ղեցւոյ մէջ պիտի մատուցուի զատուան
Հանդիսաւոր պատարալ է պիտի տրուի
աւուր պատուան զարդ, Հարապապեան -
կան պատուիրակ Սեդիկի ՍԱԲ. ՄԱ.
ՆՈՒԿԵՆԻԱՆ խաղաղաւորութեան: Երե-
կոյան ժամը 4-30ին, մեծապատիւ
Աղապատան Ուշակերպի:
Երկուրորի, 16 Սեդակները, ՄԼ -
սկիւղ: Պիտի մատուցուի Ս. պատարա-
կան պիտի հասարակ յոյճանդիւր մեր
ազգի բոլոր նմանակ յոյճներու ի հա-
նդիս: Պատարալը կը սկսի ժամը 10ին:

ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿԵ Ս. ԽԱՉ ԵԿԵՂԵՏԻ
10 bis, Rue Thouin, PARIS

Այս կերպի Ուշակերպի է տոն ժողո-
ւորագրական եկեղեցւոյ: Հարապա-
պեանի մահուան պատարալ ժամը
10-30ին:
Պիտի պատարալ է զարդէ Գերդ-
հարապապեան եպիսկ. Ամատունի:

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ԿԱՐԺԱՐԱՆ
ՆՈՐ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Իրենց զաւակները արժանաւոր փափա-
քող ծնողներու պէտք է փոխան զինիկ
սեղանութեան հասցեն ին:
COLLEGE ARMENIAN SAMOUEL
26, Rue Troyon, SEVRES (S. et O.)
Tél.: OBS. 18-28

Եւրոպայի մէջ, Հայ մանկերու համը
հիմնուած, Փրանսական եւ Հայկական
ուսումնական կառարակը ծրարներով
օժտուած մեծապատիւ եւ ծաղիկապսիկ
մահուանի է Սեդիկ Մուսիկեան Մարտական
կարմարան, որուն ստեղծ ներս Հայ մա-
նուկին հոգին, է Խաղալ եւ մարմինը կը
մնայ ծնողի, կը ծաղիկ եւ կը ծաղիկի բալ -
մարի համեմատութիւններով:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ

ԴԱՆԵԼԱՅՈՒԹԻՒՆՈՐ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. շաբաթ կը ծը-
մանէ լոյս, 66 թուականով բաղադր -
անկարանի արժանանում մէջ:

×

Մարտիկի մէջ Գրանդկոյութեան Օրը
կը տօնուի Հոկտեմբերի 5ին Սալոն Ալ -
խանարա:

×

Աղաքախմանի տարիկան պարսկան -
զէտը ծածո Եւ շնորհ արձաններուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27ին, ժամը 16ին 24:

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

ՖԵՐԱՍՍԱ

Տարեկան 60 Փրանք
Վեցամսեայ 35 Փրանք

ԱՐՏԱՆԱՄԱՆ միայն տարեկան 75 Փ:
Շնորհակալութեան մեր այն բոլոր բա-
ժանորդներուն, որոնք իրենց կանխիկ եւ
կանոնաւոր վճարումներով կը դիւրացնեն
Յաւաքի վարչական ծանր դրոշմը:

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԻԿԵԱՆՑ ԿԱՐԺԱՐԱՆԸ
կը վերաբարձուի ՍԵՏՏԵՐԻԵՐ 23ին:

ԿԵԱՆՔԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ

Գ. Հատոր

Շուտով լոյս կը տեսնի Ս. Վրացեանի
ԿԵԱՆՔԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ (Գ. Հատոր),
լուրջ 300 էջ, պատկերազարդ եւ լաթա -
կաղա:

Երբորը Հատորը կը բովանդակի Ս.
Վրացեանի յուշերը կամարական շարժ-
ման, ինչպէս նաեւ զէմբեր, զէպեր եւ
տպագրութիւններ՝ ծաղիկ անդալէն:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ

ՄԼԻՆ. — Ֆր. Կապ. Ուշի Օրը կը տօն-
ուի մեծ պատարալութեամբ, 27 Հոկտ.
Մարտիկի շնորհ արձանի մէջ:

×

Փարիզեան Տիկնայ Մուսիկեան յիս-
նամեայ յորեկանը կը տօնուի Հոկտեմ-
բեր 13ին, Սալ ալ ալ Երիկ:

ՄՕՏ ՕՐԷՆ ԼՈՅՍ ԿԸ ՏԵՄԻԷ

ՀԱՅ ԲՈՅԺ

ԺՈՂ. ԱՄՍԱԹԵՐԹ ԲԺՇԿՈՒԹԵԱՆ
Խաղաղութիւն Ե. ՆԱԴՐՈՒՆԵՐ

1962 տարուան թուարկի Հատորը, 128
էջ զբաղեցնէ, պատմա- րամանկական,
բժշկական տպագրան եւ հարուստ բովա-
նակութեամբ, կարգը կը բնականորէ:
1963 տարուան թուարկի Հատորը,
նորիցս բովանդակային, յանձնուած է
մատուցել:

Այս երկու Հատորները պիտի զրկուին
միայն պարտաւանաչ եւ հասարակ
բաժանորդներուն:
1964ին սկիսելով ԱՅ-ԲՈՅԺ կը ստանայ
պարբերակներ իր նախկին զիմպիւր:
Բաժանելուն մինչեւ տարիները կը
մնայ ծնողի, 15 տար քրանք Փրանսի
համար Ամերիկա 5 տար:

Դիմել Յաւաքի կամարադատան հա-
նդիւ, (միշտ Յաւաք զրկ հասցէին վը-
րաւ), եւ Հայ-Ֆրանսի կամարադրին անուշով
(Գրել)

Ch. Aivazian

ուղարկութեամբ) —

32, Rue de Trévis, Paris (9°)

FOURRES
Rogier YOPIAN
PRIX INTERESSANTS
NEUF et REPARATION
84, Boulevard de Stalingrad, 84
— CHOISY-LE-ROI (Seine) —
Tél.: BEL. 19-37
Autobus : de la Porte de Choisy, des-
cendre 3 Communes ou Rue
du Docteur-Roux.

ՅԱՌԱՋ

Ե. ՄՐԱՍԲԵԱՆ	Օրեր եւ Ժամեր
Ժ. ՄՐԱՍԲԵԱՆ	Բառ մը Տոն
Բ. ԹԱՇԵԱՆ	Ներածութիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լսարան Հայ Լեզուի
ՇԱՆԱՆ ՇԱՆՆՈՐԻ	Նահանգ տառիկ երգի Յարպէղներու Դասագրութիւնը
Մ. ԻՆԵԱՆ	Ոսկի Արման (Բանաստեղծութիւն)
ՎԱՆԷ ԳԱՅԱ	Կարբը

ԱՌԱՔՈՒՄԻ ՄԵՆՔԸ ԳՆՈՐԴԻՆ ՎԱՐՑ

ՊԱՏԿԱՄԱՌԱՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Համարները իրական Մուսիկեան Ֆը-
րանսայի շրջանի 22րդ պատգամաւոր
կան ժողովը պիտի դաժարուի Սեպտ.
14 եւ 15ին, Կատանի մէջ, Օրէլ - Ռե-
քորան, Սին Ֆոլք սրահ:

Ա. Նիստի կը բացուի Եւրոպի առաւ-
տար 9ին: Մարտիկին տանել Կատանի
օրհարը:

ԿՈՒՅՈՒՆԻՆ
ՍՏԻՊԱՆՈՒՐ

Կրթական հասարակութեան մը մէջ աշ-
խատելու համար կուրպիս:
ա) Միջին տարեկէ կէս մը յերգին
մարտական եւ տնական դրոշմերու հա-
մար:
բ) Այլ մարդ մը հաշարանք ծառայելու
համար:
ԱՅՆԱՐԲ Գրեմ Յաւաքի վարչութեան:

Ե. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ
ՀԱՐԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Մեղեղիմբը, մեղեղիմբը	Փր.
Բանիկ, բանիկ, ԻՄԵ բանիկ	20
Աղապար Մայրիկ	15
Լուսնակէ Երբիմբը	10
Կանաչ Բամալով	7,50
Ջրվիժ	7,50
Վարդամատան	7,50
Մաղկամատան	7,50
Նիզակամարտ Շաւարշանայ	
դաշտին վրայ	5
Ո՛րք ես մայր իմ	3
Մարտիկ հաղթ	3
Ողիմ Հայկապետ	3
Մատան Լայկապետ	3
Բաժակ ի ձեռքին	3
Ողիմ ցաւան	3

Առաւման ծախը զնոյնի վրայ:
Դիմել Հեղեղիմբին Յաւաքի հասցէով:

ԸՆԹԱՏԻԿ ԱՋԴԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵՃ ԱՆԿԱՄՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՆԱՋԻ	40 Ժ.	միմնէ 1/4 սիւնակ
ԴՈՒՆԵԼԱՆԻՍ	20 Ժ.	միմնէ 1/8 սիւնակ
ՅԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆ	5	»
ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ	20 Ժ.	»
ՀԱՐԱՆԻՐ, ՆԱՆՏՈՒԹ	20 Ժ.	»
ՆՈՒՐԱՏՈՒԹԻՒՆ	10 Ժ.	»
ՄՐՈՒՄԻ	20 Ժ.	»
ՓՈԽԱՆ ԵՎԿԵՂԵՍԿԻ	10 Ժ.	»
ՎԷՐ ՓՈՒՏՈՒՄ	5 Ժ.	»
ՄԱՆՈՒ Է	20 Ժ.	»

Այս գիններ մէկ ամբողջ երաւարակի եւ ճշմարտութեամբ ծախով ալ -
գինը կաւար են, չորրորդ էր:

Կանխիկ վճարումը պարտաւոր է:

Աւտարական կամ այլ ազգերու մատուտը պայմաններում կտոր

գինով վարչութեան:

ՀՈՒՐ ԳՈՂՈՒՆԻ
(Les Eaux Dérobées)

Տրամադրված ժան - ժաբ Վա -
րդիան Ներկայացուց թատերախա -
նա՝ «Զուր Գողունի»

[illegible]

տրապէս Հայկական Լեզունին հետ գործ
յաւնէր :

(*) Իրապէս «Գէշիշեանը Ատանայի
նախապահակ Սենեակի նախադասին է :
ՉՅԻ՛ն ամբողջ ամառը Մէրսին կը գրու-
նար զարեւնադրաբար գրադիւրը՝ հա-
մար : Ատանայէն քացակայ էր ղէպներու
ժամանակ : Երբքէ քաղաքականութեան
կէր դրաւած : Իմանալով իր անունը չա-
փարազ գործածուին նամակով բողոքեց
գրասլաք Տիւփիէտի մօտ, Ա. Առքոյի
Եղուածին ղէպ :

Երբ Գրոր ձեռք բերեց Ներսիսյան չի-
տանախարադ աղբյուրը : Շատ րան-
քահիկ է անձնակերպվել և կա-
մուշ, մկն աղածվե՞լ ամեն րան քա-
րուհե՞ր և րազմապատկեր էր տպա-
րը, հարե՞ն րը չեղի հիմքի եւ
թառախարադը պնդե՞լ գաղա՜ն-
վադադարե՞ն չաբը, ուրբը դե՞պ-
քաղե՞լ րե ուղարկաբնկերը եւ կը
գա՞լ րան Նախըյադ : Այլ աղբյուր
տառաչ ուղեւր : Կը պաշտե՞լ աղա-
րաբի րը աղբիկը, կարծիքը թէ
մեծերէ՞ր Նախըյադ չաբա՞նալ եւ ա՜ն-
աւ րան աղեւն կը գաղա՜նալ այդ
դե՞պք : Այսպե՜սով այլ Ներսիսյան
չաբադ : Կը ստեղծե՞ ուրբը տպա-
րա՞նս եւ րը սիւրա՞նարս եւ Բազմ-
աղբյուր չիմար, դե՞պք չիմար, ր-
պե՞ս Կրտե՞ս քառաշաբթը, ուրբը
Նախըյադ : րը անաղա՞րտի պա՜տը, ուստի
այ՞ րը պիտը չի՞ շատ խելա՞յք խա-
նչխորհրէ, քառաշաբթը ու մարդիկ
մաթիւն եւ ի վերջո՞ւ անձնաշաբթը
Կը տեսնե՞ր րը տառտ մը չէ, այլ տ-
նեւր, խոսք մը : Չմոռա՞ր րը Ար-
քիկերէնէ՞ն զառակ իր պատը
չմոռա՞նք նաեւ ուրբը Ներսիս թէ՛ թի-
րը տառիկը, որտա ջով աշխատա՞ն-
ք, ըստ, ըստ յառաջադ Նեղա՞նց
նեղով թէ՛ թիկերը չէ մոռա՞նք ի
րը, այլ ինքե՞րք է րը տրե՞ր
մարդու Նեղ աւ րլլալա՞նց միտ
գաղա՜նադ Նեղա՞ն :

ԵՅԷԷ ԳԻՐԱՆԵՐ ՏԷՐ ԵՐ ՔՈՆԵ ԵՆ
 ԳՐԱԲԵՐՆԵՐ ԵՐ ԿԱՊԱՐԱՆԵՐ ԱՅՈՒ
 ԳՐՈՒՆ, ՎԵՐԱ ԵՒ ՆԱԽԻ ԽՈՍՏՈՒՄԻՆԵՐԸ
 ԽՈՐԵՆԻ ՆՔՐՈՐԸ՝ ՍԵՐԱՆԵՐ ԵՒ, ՍԱՅՐԻՔ
 ԻՐԵԼ ԱՆԴՆԵՐ ԴԱՆԿԱՆ ՍԽՊՈՐԵՐ ԵՒ
 ԵՐ ՏՆՔՆԵՐՆԵՐ ԵՒ, ԱՅԻՐԵՆԵՐ ԱՅԻՐ
 ՔՈՆԵԸ, ԳՐԱՆ ԸՎՊԱՐԱՆԱՅԱՆԵՐԸ ԴՂ
 ԱՐ ԳՐԱՆՔՐԵՆ ԱՅԷՆ ԵՒ ՔԱՐԱՆՔՐԵՆ
 Ի ՍԵՐԱ ԱՅՈՒ ԱՄԱՐԵՆ ԵՆԻՐԿԱՅԱՆԸ
 ՆԱՏԱՆԱԿԱՆԵՐ ԵՒ ՆՔՆԵՐԿԱՆ ԻՆԵ
 ԿՆԱՍՈՒՄ ԸՐԱՅԻ ԵՐ ՆԱԽԻ ԿՈՐԵԼԻ
 ԵՐԳՐՈՐԴԱՆԻ ՔՐԵՅԵՆԻ ԱՄԱՐԸ ԳՅԱՆ
 ԳՐՈՐԵՆ, ԳԱՏԱՆԵՐ ԵՒ ԻՋԻՐԱՆԵՐ
 ԵՐ, ԳՐՈՐԵՆ ԱՌԱ ԳՐԱԳԱՆԱՅԱՐԱՆԵՐ
 ԵՒ ԵՒՐԵՐ ԵՐ ՔՈՆԵՆ՝ ՄԱՅԻՆԵՐ ԳՐԱՆ
 ԳԱՆԻ ԵՐ ԲՈՐԴԱՅԵՐ ԻՐԱՆԵՐ ԲՈՅՈՒ
 ԵՐ ԳՐԱԳՈՐԴԱՆԻՐԵՐ ԱՆԿԻՆ ԳՐԱՅԻՆԱՅ
 ՆԱՐԵՅԻՆ ԳՅԱՆ՝ ՇՈՐԵ ԳՆՔՐՈՐԴԱՆ
 ԳՐԱԿԻՆ ՍԻՅԱՄԱՐ՝ ՈՐՈՒՆԵՐԸ Ի Վ
 ԱՐԴՈՐԳՆ ԻՆԵՐԵՐ ՆՈՒՆ ԵՒ, ԳՐԱՆԿԱՆԿ
 ՔՈՆ ՈՐԴԵՒ ԵՐ ԶՈՒՅՆ՝ ՊՆԵՐ ԵՒ ՏՆԷ
 ԱՅԻՐ ՔԱՐԱՆԱՅԱՐԱՆԵՐ ՈՒՆԵՐ ՆԱԿԵ
 ԵՒ ԵՒՐԵՐ ԿՆԱՐԵՐ, ԳՐՈՐԵՐ ԵՒ ՏԱՐԱՅԻՆԵՐ
 ՏՃԻՆԱ ԵՒ ՄԻՋՈՐԴԱՆԵՐ, ԳՐԵ ՆՔՆԵՐ
 ՆՔՈՒՄ ԵՒ ԱՐԱՆ՝ ՆԱՐԵՂԱՐԵՐ ԵՐ ԿԵ
 ՆԱՅԻ, ԱՆԵՐԿԱՆ ՍԵՐԱՆԵՐ ՄԻՋԱՆՈՐԴ
 ԵՒ ԵՒՐԵՐ ԿՆԱՐԱՆԱՅԱՐԱՆԵՐԸ ԵՒ ԵՒ

Դեկտեմբերյան ամիսը բոլորին ալ շատ ջող էին, աւելորդ է յիշել մասնաւորաբար Լիւս Բեաբովան, մօրը դերին երբ գիտեմք թէ ինչ տաղանդ ու գերասանուհի է :

Ընդհանուր կերպով շատ հետաքրքիր
կան գործ մեր, որ երևան կը հանէ :

ներու վարպետ դրիչ մը եւ մարդկ
հոգեբանութեան ծանօթ հեղինակ մը
ինք ալ կ'ապրի այն տաղնապը, զոր
կրնար հապրել ոեւէ մէկը, երբ կը փ
այդ փան խորապէս զննել մարդն ու
հոգին :

Բանի քը իտաք ար բանը մեր քր
տաքի պատանդիկեցեան մասին :
Եւսմ մեք ար նկատած էինք, եւ որ
քան ի տառաքելի մաւաւ ար գործին
գէշ: Չարմախէն էր րո ածնէն ի
մառնի ու յաղից վերլուծածը բրաւ
այլ Վարձա՞ծ թերեւ, րո կարէիք
նեղել թերե՞ք մէն է: Օտառո՞ւ աշխա-
տի կերէ կա՞ն խաղաղաւա՞յն է, է
զած վտանգի պատանդաւա՞ն էր (Ժ
Վարձածան լաւագոր է) և եր գէշ
է լաւագորի՞նք » նկատելով գործը
թեկադրելով ու մեծ գործին
երկեման մամը Անի նիւրիակ
տալիսինքն Եւսմ պա՛ն զա՛նն եր
տառա՞ք էիման մամորը . . .) Ի՞նչ
կան ձերիկա՞նք մասին, մանրի
ձերիկա՞նք մասին, որուն չը մա-
ւաւ իտն թաւաղա՞լը, զոր կնն՞
նիկաղա՞րք, Փօփօնկ առնու՞նք
տառա՞քի Ժ. Ժ. Վարձածանի
թերեքն ապրաւանդը տառնալիքն
թերեքն Եւսմ չը նստուալ, քայց ա-
թերեքնառնալիքն եւ Ներհանդի
ուէլ Ներհանդի Եւսմ, րո բան ըր-
բանի, չառ պատառա՞նք է ձերի-

ի՞նչ համար : Կարելի է դարձիք մը
նի ասանց անան բառախոսքով
ճարքելու, որովհետեւ դուք ձեռով
ինք ինչորեք լիլալ : Կոնք պահան
տուեցանք մէջ արտաբանքի Ֆի
Սուպիլ, մասին, որ չաւ Կրտսե
րեւորտու, որ Կու Կոյի ճէճ, կոյս
սայտուեցանք, ինչպէս Նանե, Ե
տիկ Յակոբեան թալ լիլալ, ինչպիս
նիլով թէ ընտրանքի մը պատկը
խաղեցանք ընտրող թէ՛ք թէ՛ք
Ինչ կը վերաբերէ Բերետուր —
ցեղապետի համարի արժանան
կողմէք լիլալ թէ՛ք ինչք արժանան
մեծնախաւանի մաս կը կարճ Բ
ուստ պաշտպանի : Գրողով Խաղապ
ճչողով է թէ դարձ Կրտսե
տարի առաջ, կեր տու թէ Բոյով
տակարին : Մնաց որ չաւ չալի
միայն ինչկանին Հայ լիլալին որ
քան անհնգապատուցող է « մը
Սուստի » թիլալիք : Բուստի
Կարելի չալ կը տարբերի Յ
Կարելին (ուրիշ ո՛րք), աղբար
մայալար պաշտպանքի կը
ճանխալի արժանիքնու կոյ
թաղապետք ունի ինչկանին
Ե առաջին կը թիլ լիլալ զապ
նելու, մայրուք լիլալ ինչպէս
որ որով չիլտուեցանք մը Կապ
դէ : ... :

Վերջացնելու համար յիշենք «Լր-
արը»: Առարկայօրէն դիտուած է
եւ լրջօրէն: Յօդուածադիրը չէ՝ հ

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Դպրոցասէր Տիկնանց վարժարանը գոհացուցիչ կերպով բուրրած է 1962 - 1963 տարեյրթանը՝ 81 աշակերտուհիներով :

Գրքովի Կետական ճնմով թիւներուն ձեռքի կայացան տասը աշակերտահինքը, որոնցմէ ութը լաւջող կերպով անցուցին իրենց ճնմով թիւներին եւ ստացան Համալսարանական վկայական — Խոնդիկ Ա — րապեան, Աշոտ Փառապեան, Անահիտ Զարդարեան, Ռօզմէ Էփրեմեան, Ալիս Պօտուրեան, Նիկաթրէ Պատմանեան, Լիւիս Մանուկեան, Միշէլ Սարալտար — Կան :

Անդրեիփիա տէրիւտ *ստացան* :—
Պէտդրիս Ալբունեան, Նօրա Գասապեան,
Նուարդ Սարգիսեան, Սիլվա Քիւրֆ-
նեան :

ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ

ՈՒՍՏՐԻ մէջ (Ամերիկա) յանկարծա-
մաս եղած է Արմէն Սասունի, որ 15 տա-
րի առաջ Փարիզէն Միացեալ Նահանգներ
մեկնած էր :

ԼԻՐԱՆԱՅԻ Լանթրապեոսթանի նախա-
դար՝ Ջոր. Շենչոյ բնունամ է Նու
կաթիլիկի Կաթողիկոս - Գառիբարբ
Իդնալուս - Գերսու ժԶ. Գաթանանի
ուսակիցիկիւր տեսմ է լիսուս զլլը-
կեան: Գառիբարբը այս առիւի ներկս
շարցւցած է Գառիբարբեան նոր ժո-
խանարբ Թէրզեան նպիկ: Ան նոր
ժեպտ առան Նախարարեան, Լանթ րբ միկ-
նիկն առաք (Սկաւ. 12):

[illegible]

գործին, ոչ միայն իրաւունքն է, այլ
հասարակ իրաւունք ալ ունի, բայց
յաւազդեց ձեռով կը բացարձակ գործին
մարդկութեան պատճառ, երբ կ'ընէ
« Գործը մարդկայմ երեւց ինձի, բայց
չեմ կարծիք թէ, առաջ համար, կարելի
ըլլայ զայն հոգեւ աշխատանքով: Մի-
ջայտիքիւն է մարդկութեան պատա-
հանաւորն այլ, ընդհակառակն զայն մե-
կաւազարդութիւն ժլ, չառ մեծ ճիշդ ժ
ճ. ճակատն առաջ: »

ժան — ժար Վարուժան թատերադեր-
յանը ունեցող հեղինակ մեն է, որ կ'ապ-
րի իր հերոսներուն հողեկան տաղանավոր
ինք առ «մեկնած է», բայց տակալին կ'
միտուէ իր համբան:

ԱՐՓԻԿԱ ԱԼԷՄՇՍ.

$$\text{შედეგები} \quad (3)$$

ԱՆԲՔՄԱՆԴՐ ՏԻԻՄԱ - ՈՐԴԻ

ՔԱՂԵԼ ԿԱԶՄԱՐԷ

Կ Ի Ն Ր

U.

Տնտեսագրող, գյուտակ մը, որ ձորքի վրէպտումն ունի իր, եկեւ լուրջօր
անկողնը, որ քանի մը որ անկողնի մը
էն է ոտքի կ'աւտ ամառի տառաշնորհ
կերէ գոտան է աւել տարբեր
կերէ անկողն հոգը մարդ մը կարելից
Բն զոյգ աւոր զոյգ է ձեռնարկող
այս քաղաքակրթութիւն յիշողութիւն թը
կարելիք: Բայց վերջին ցնցումը իշխան
մեծ կ'աւտ էր է լուրջ մտաւ յիշում
Մարդեակով:
Մարդեակ կ'աւորէ, բայց Աստուծո
յով թէ ինչպէս է
կեր գոտան Բնորդ մտաւ կ'աւտ է
մը, եր կ'աւոր արմատաւ ամառիք ո
կարելի Բն այս խորհրդով տարբեր
Բնորդով ամառակ անցաւ մը, վաս
ն արեւորակուն մէջ արեւ մարդ մտ

ցած չէր ինձմէ ու պահապանմէ մը որը դուռնիկն ուղարկութեամբ կը որոնք մը չվերցնէին :

[Մտնեցաւ այդ բառի մարդուն , ալքանք մտքը մտաւոր կիներէն ներքնի ։

— Պարսն , բա՛ն տո՛ւր , կրնա՞ք ինձի վէ՛լ աշտով բնախոր տնձիկն ինչէ՛ր ։

— Օրիորդ Մարկիթիէ Գոբէի՛ն :

Այս աղջկան տանընդ լսե՛ր եւ զիս տանը ինչ ։

— Ինչպէ՛ս , բա՛ն պահապան Մարկիթիէ Գոբէի՛ն ձեռա՛ն :

— Այո , պարսն ։

— Ե՛րբ :

— Կարծեմ երբեք չաբա՛ն էլաւ :

— Ինչո՞ւն այս յարկաբանիբը :

— Անկեղծորեալքն մտածեցին կերպով իր բարձրագոյն ծախուկէ վեկուն արեւելք ։ Անկէ որ երկուս արեւն տեսնել կեցապաշտէն եւ կ'սնկեին ըրած ապագայութիւնը չտակաւոր թէ՛ տակաւ կը քաղաւթ չտանքը ընկաւ :

— Դա զորք մը տանք ուրեմն ։

— Օ՛հ , պարսն , չա՛ն :

— Բայց սնուելու կարծախիթը ձառանք արդիւնաւոր պիտի ձառնայ պարտքը :

— Եւ զիսմ ալ կ'աւանդայ ։

— Այլ աւելցած դարձր որո՞ւ
մնայ :
— Ընտանիքին :
— Ընտանիք ունի որեմն :
— Այնպէս կ'երեւայ :
— Ծնադհալիս ու, պարեն :
Պահպանում, իմ դիտարկումով
բուն զարկ ապահովումս, ողջուն
ու ես գուրջ եայ :
— Հէր զոտիկ, կ'տեսի ինքնին
երթմամբ, չառ տխուր կեցողի
բայումս, ի, ժամս դե իր պատկան
կերպիվանս մէջ առողջ կողովները
բարեկամ կ'անհնամա :
Եւ ապա՞յի իր խաչայն Մարկը
թիկի փնտմանի վրայ :
Ասկիս թերեւ ծաղրելի երեւո
տեւանս, բայց ին անպատկան
թիկն մը ունիմ պոպոկեմանս. նամ
զեւ աշխարհս իսկ այս յերթող
թիկնը զի՛ն տառապիլ ընկու :
Օր մը, երբ անպակար անտեւոյ
թաղաքապետարան կ'երթայի, յ
փողոցներն մկնուս մէջ տեսայ
մը, զր երկուս աստիճանս — զին
եր ասանին : Չեմ դիտեր թէ աշ
կը ինչ շրջած մը : Միայն աս կը
սի թէ աշխարհս ապրցուն էր
զրկված ճանի մը ամառ տղի մ
զիտի բաժնուր : Երբ ձերբակա
նհետեւանայ : Այլ օրէն է վեր

Լիցիայ կեն ք արձամարձկ ատօնի
սեռութեամբ :

Բ.

Վաստասք ամսոյն 16ին տեղի պիտ
ունենալ :

Այցիկութիւններուն և վաստա
մէկն մէկ որ միջոց թողաւ ք, որպ
կի կաշադարձները ժամանկ ունենայ
շարքերը, վարադպրները եւայն զայն
լու :

Այլ թուականին ճամբորդութիւն
զատանայ : Ինպակով : Երբ կրկին
մաք իմացաւ ճշգրիտ իմել ք
մէկը այր մեծ լուրերն, զոր արեւելո
ններ միշտ եր Նապոլէն լուրերու մա
թաղապրոցը զարմոյն : Իտրիկի մի
թուն ք, լայւայ այր կեանքն սեփեկ
եւայ վնասը որդակ հիմնիկ որ եր Նա
նդեանք այր առաւաղից կ'անցնի, սո
մաք : Անոյն ք իմանիկ Արեւիկ, որ
մաք ճամբորդ եր կատարել եր ճաշող
որ պէս ստանց ապրեալն : Երբ նորա
մեղին, տանց մաք միեկուն խոս
կի իմանալ որդար սիրտիցից, վաս
Գաբրիէ մէկ ճանաչ գտնելիկ ք գրե
թուր սիրտիցից երթալու մտերմեւ
Անոր մասին զանի եր վշտաւանդն
պատեմն երթալու և առնէ մէկ եր կեա
լը եր շարունակ, ստանց նոյն իսկ ա
ջունք մը թափուլու :

(Շար)

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

ՄԱՐՏԻՔԻ — Շերիկեան բնասողները կը ծանուցանեն ինչ հոգեհանգիստեան պաշտօն պիտի կատարուի:

ՄԱՐՏԻՔԻ — Տէր եւ Տիկին Միհրան Հաջոյորճեան եւ աղջիկը՝ Անահիտ, Տէր եւ Տիկին Յակոբ Աղաման եւ զաւակները, Այր Տիկին Վարսենիկ Այլի-րաշեան եւ զաւակներն, եւ համայն պարագաները կը ծանուցանեն թէ այս կիրառիկ Մարտիկի Մայր կնիկներին մէջ հո-րեան հարգանքները պաշտօն պիտի կատար-ուի իրենց վարդապետի գաւիթին, կըրօր ու աղագանի՝ ԺԻՐԱՅԻ ԶԱՅԱՍՈՐԻՆ — ԵԱՆԻ՝ ծանուցանող տարիներին առթիւ:

Պ. Եարութեան Փափագեան, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Փափագեան եւ բնասուն — կան պարագաները կը ծանուցանեն թէ այս կիրառիկ Շարիկ կնիկներին մէջ, յետ պատարագի հոգեհանգիստեան պաշ-տօն կը կատարուի իրենց կնիկ եւ ժօր որդեակները:

ՄԱՐՏԻՔԻ ՓԱՓԱԶԱՆԻ — ծանուցանող տարիներին առթիւ, ինչպէս նաեւ ՄԱՐՏԻՔԻ ՄԱՐՏԻՔԻՆ յիշատակին: Կը խնդրուի որդեակներուն յիշատակը յարգողներին, երեւոյ գաւիթի ստի յարգամունքի արարողութեան:

ՆՈՒՐ

Տէր եւ Տիկին Արամ Թերզեանի կնի-րական ծանուցանող տարիներին առթիւ Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Մարտիկեան 30 Գրիգոր կը նուիրեն Ժ. Կ. Նաչի Անկնիկ ծանուցանող, ի նպատակ չբարբարեան օգնութեան:

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆ

ՆՈՐ ԱՐԶԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Իրենց զաւակները արձանագրել վաճառ-ող ձեռքները պէտք է փոխել զգնել տեղեկութեան հասցին:

COLLEGE ARMENIEN SAMUEL MOORAT
26, Rue Trévise, SEVRES (S. et O.)
Tél.: OBS. 18-28

Երրորդային մէջ, հայ մանկերու համար հիմնադր, Փրանսական եւ հայկական ուսումնական կառարանը ծրարներով ժողոված մեծագույն եւ ծաղկաւոր ուսում-նարանին Լիւսի Սամուէլ Մուրատեան վարժարանը, որուն սեմին ներս հայ մա-նուկներն չոյլին, իրար եւ մարմինը կը մեծանայ, կը ծաղկի եւ կ'ընդլայնի ըստ ծախի համեմատութիւններով:

ՎԵՐԱՄՈՒՆԸ՝ Անգլոմերներ 23:

ԳՐԱՐՈՅՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱՄՈՒՆՏ

1963 Սեպտեմբեր 12, Հինգշաբթիին սեւակ վերադառնալուն նշանակաւորապէս Սաղարկեան կնիկներու շարժանքներու — Բեան տակ գաւիթով հայերէնի գարն — թաղանթներ հետեւեալ վայրերուն մէջ: ԺԱՆՔԻՆԻ, 22 Բիւ վիքրառ Հիլիօ: ԱԶՈՐԻՆԻ, տեղական Փրանսական զոյգողի արտին մէջ: ՊՈՒԼ — ՔՈՒՐՍՈՒ — Անիէ, 4 Բիւ Սիլի Լոն: ՇԱՌԻԼ, կնիկներու յարակից արտին մէջ: ՊԱՆԵԼ — ՔԱՆԵԼ, 24 Բիւ Հալիլ Դը — պիւնիս: ԱՐՄՈՒԼԻ, կնիկներու յարակից ար-տին մէջ: Փարիսի կնիկներ, 15 Բիւ Ժան Կու — ժօն (Կիւրպիոյ վարժարան, 22 Սեպտեմբեր, ժամը 10ին):

ՕՐ. ԻՆԷՆ ԱՆԵՏԻՍԵԱՆ

Պ. ՍՆԵՐ ԱՐԵՇԵԱՆ

Նշանակում
Տ Սեպտ. 1963 Փարիզ
Ինչ

ԽԱՆՎԵՐԱՅ

Այս կիրակի Տօն է Մաշիկացի: Այս առթիւ Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ կնի-կեցոյ մէջ պիտի մատուցուի բառաձայն հանդիսաւոր պատարագ եւ պիտի արուի աւուր պատարագի քարոզ, Հայրապետա-կան պատուիրակ ՍԵՐՈՒՄԻ ԱՐԲ. ՄԱ. ՆՈՒԿԵԱՆԻ նախագահութեամբ: Երե-կոյեան ժամը 4-30ին, մեծահանգիս Անդառան Մաշիկացի: Երկուշաբթի, 16 Սեպտեմբեր, Սե-ռեյոյ: Պիտի մատուցուի Ս. պատարագ եւ պիտի կատարուի հոգեհանգիս ժօր աղգի ըստը նշանակող հոգեհանգիս: Գառարարը կը սկի ժամը 10ին:

ՄԱՐՏԻՔԻՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

Մայր կնիկները վարչութիւնը կը ծա-նուցանեն թէ՛ այս կիրակի, ստե Մարտի-րացի, պիտի կատարուին օրուան յատուի հանդիսաւոր արարողութիւն: Ս. պատար-ագ եւ Մեակոյցի ընդհանուր հոգեհան-գիստ: Իսկ ցերեկի կողք, ժամը 17ին, Մաշիկացի հանդիսաւոր թափօր եւ Ան-դառան:

Ս. ՅԱՆՈՐ (ԼՈՒՆ)

Այս կիրակի առաւոտ ժամը 10ին պա-տարագ եւ երեկոյեան ժամը 5ին թափօր անդառան: Կը պատարագ եւ կը քա-րոզէ Լեւոն Արեւոյ Արեւեան: Երաթ թօր, երեկոյեան նախաժամակ Վարչ Զը-ւարթի ժամը 5ին: Գառարարը կ'ընդ կախառա կըզու-խառնըր գեղակարութեամբ Պ. Օնիպի:

ՎԱՐՄԱՐԱՆ Ս. ԽԱՆ

Այս կիրակի (Սեպտեմբեր) պիտի պա-տարագ եւ քարոզէ՝ Արիս Արչ. Շիր — Վաղարշ: Միջեր ժամերկութեան 9: Ս. պատարագ 10-30: Երեւ օրը կ'ընդ կողք ժամը 4ին պիտի կատարուի Անդառան եւ Նաչի թափօր: Կը հրաւիրուի Անտոնիին եւ չընդլայնի ժողովուրդը:

ՎԱՐՄԱՐԱՆ — Հանդիսաւոր պատարագ եւ քարոզ, առաւոտեան արարողութիւն ժամը 8-30ին, Ս. պատարագ 10ին:

ՏԵՄԻՆ — Այս կիրակի, Մաշիկացի տօնին առթիւ կը կատարուի հանդիսա-ւոր պատարագ, մասնակցութեամբ երդ-չարտներին, յետ պատարագի Անդառան եւ թափօր, սկիւր պատարագի ժամը 9-30:

ՍԵՐԻ ԱՆՔՈՒՄԵՆ — ՍԵՐԻ ԱՆՔՈՒՄԵՆ Ս. Թաղան կնիկներու թաղանթները եւ-ր կը ծանուցանեն, այս կիրակի վե-րացեան Ս. Նաչի Տօնին առթիւ հանդի-սաւոր պատարագ: Սկիւր ժամերկու-րեան ժամը 5ին, պատարագ 10ին, քա-րոզ 11ին: Երեկոյեան Ս. Նաչի թափօր ժամը 5ին: Կը հրաւիրուի Քալիկ եւ չընդլայնի հաւատարմող ժողովուրդը:

ՇԱՐՄԱՐԱՆ

Գրողական Տիկնայ Վարչութիւնը շորհակալութեամբ առաջած է հետեւ-եալ նուիրումը — Տէր եւ Տիկին Մարտիկեան յիշու-նքները: Տիկին Ա. Վ. Սահմանեան 50 Գրիգոր որդեակ Սփի Մախարեանի յիշատակին: Տիկին Նուրիսեանեան 30 Գր. որդեակ Աննի Փափագեանի յի-շատակին: Տիկին Հ. Փափագեան տար-Փրանքի թօր յիշատակին:

ՎԵՐԱՄՈՒՆՏ

ԳՐՈՐԱՍԵՐ ՏԻԿԱՆԱՅ ՎԱՐՄԱՐԱՆԸ
Կը վերադառնի ՍԵՔՏԵՄԲԵՐ 23ին

ՀԱՅ ԿԱՐՈՒԿԷՆ Կ. ԽԱՅ ԵԿԵՆԵՑԻ

Այս կիրակի Մաշիկացի եւ տօն ժողո-րդայնական կնիկներու: Հայրացի — տեղեան ծախարար պատարագ ժամը 10-30ին: Պիտի պատարագ եւ քարոզէ Գրիգ-րարապետ Եպիսկ. Ամատունի:

ԿՈՒՐՁՈՒՄԻ

Երեսուսարք ժօր երբեւ օդնական վա-ճառողը (վանտօր) որ կարի մասին պարզաբար ունենայ: Դիմել — SAADETIAN 18-19, Rue de Picardie PARIS (3^e)

ԴԻՐԱՅԻ ԱՇԿԵՐՏ ՄԸ՝ ՆԵՐԿԱՅԱՆԱ

G. PAPAŽIAN 109, Fbg. St-Honoré PARIS (8^e)

ՍՏԻՊՈՂԱՐԱՐ ԿՈՒՐՁՈՒՄԻ

AGHATHE Maison de Lingerie-Bonneterie Prêt à porter 73, Avenue de la République MONTROUGE (Seine) Tél.: ALE. 00-08

Վաճառարներին մը (շաբաթօր) ներ-կայանայի. սահման ֆրանսիկ իս-տող 25 — 35 տարեկան:

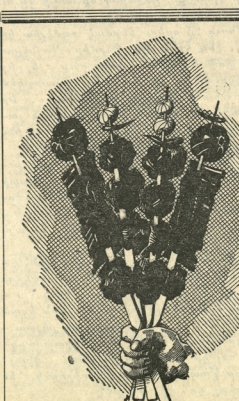
ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS - 6^e — Chèque Postal: 1275-35

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ: ՀԱՄԱՐԱԿՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՇԻՐԱՅԱՆԵԱՆ, երկերի ժողովածու, 10 հատոր լաթակաթ ՍՏԵԲԱՆ ԶՈՐԻՆԵԱՆ, երկերի ժողովածու, 7 հատոր, լաթակաթ ՍՏԵԲԱՆ ԶՈՐԻՆԵԱՆ, Պապ քաղաք, լաթակաթ ՍՏԵԲԱՆ ԶՈՐԻՆԵԱՆ, Հայոց բերդ, լաթակաթ ՎԱՀԱՆ ՏԵՐԻՆԵԱՆ, երկերի ժողովածու, 2 հատոր լաթակաթ ՍԱՍՈՒՄԻ ԴԱՒԻԹ, մեծագր, գլուխուր նկարներով, լաթակաթ Վ. ԱՆԿԵՆԵԱՆ, Հայաստանի կնիկներու աշխարհ, Բ. ԱՐԱՆԵ ՏԵՐԵՐԻՆԵԱՆ, երկեր (Արտիկան Պաշտան, Գարնեան) ՄՈՒՐԱՅԱՆ, Պատմութեան, գլուխուր նկարներով երկեր ՋԱՐԻՆԵԱՆ մասին յիշողութիւններ լաթակաթ ՄԻԲ. ՇԱՐԻՐԻՆԵԱՆ. Գարնուր նորից կիւ: 296 էջ. ԱՐԳԻՐԵԱՆ, Մատենադարան(աղյ.) 18 գլուխուր մանրանկարներ ՀԵՐԻԹԻ թՈՒՄԱՆԵԱՆ. երգի ժողով: քանդակներով լաթակաթ ՄԻ. ՊԵՆԻՐԻՆԵԱՆ. Տաղեր, 200 էջ. լաթակաթ ՍՈՒԿՆԱՅԱՆ ԳՐԱԿՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ. Ա. 800 էջ. լաթակաթ. ՊԱՐՈՐՍ ՍԵՒԱԿ, Անիի զանգակատուն, ՊԵՐՍԻՐ, 1963

Առաքման ծախքը գնալիմ վրայ
ԳՐԱՏՈՒՄ ԿԵՐՈՒՄԱՆԵԱՆ Ե
ԿՈՒՐՄԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆԵԱՆ ԶԱՆՈՒՄԱՆ ԲՈՒՐՈՒՆ ԵՐԵՎԱՆԻ
ՀՈՒՆ ՄԵՐԵԿ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ԵՆ ԱՐՏԱՄԱՐԱՆԵԱՆ ՀԱՄԱՐԱԿՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ



ՀԱՄԱՐԱՆ

Ե Ա Ր

ՀԻՄՆԱԿԻՐ ԳՐՈՒՐ թԵՆԻՆԵԱՆ
Երազակա՛ն, հայկական եւ
կովկասեան ընտիր ճաշք:՝
Առաջադարձ կովկասեան խորտակներ:

ՀԱՅՆԻՄ ՄԵՆՈՒՈՐՏ

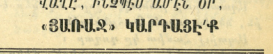
AU CŒUR MÊME DES CHAMPS-ÉLYSÉES
4. RUE ROBERT-ESTIENNE
(coin Rue Marbeuf) PARIS-8^e
Téléph.: BAL. 31-21 et 31-84
Métro: F. D. Roseville

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ,

դիմել վարչութեան :





ԵՏՄԻՍԿԻՆ, ՍԽԵՌԻՍԿԻՆ ԶԻՅՈՒՆԻՆ ԿԱՐՄ - ԺԱՅԺ Է :

ՊՈԿՏԱՆ ԿԵՆՊԱՐՍԱԿԻ ԶԵՏ

— ՎԱՐՇԱՒԱ —

Ա.

Անձայրժարք զայլաք: Հերոս Ժողո՛ւ-
մաւորք էր զիմարակառնական օրաւս: Ե-
կեկեղեղեղ անդուլի զանգարատունի —
բով, որոնց մեկն էր խորհրդարար Դո-
շա՛ններ, Բիստույս զեպի խալ չա-
ռայններու վրասցած՝ զեպի երկինքը կը
տաննէ հաստացեալ Ժողովուրդի կը
արարք աղօթքներ: Կիսուան մէր Ա-
բաքան է, որ Ժոր մը նման կը զգուէ լե՛-
հայր, որո՛ւ նորմէն յաւիտեանք զեւ զե՛-
նք արեւն կը բուրնէ:

Արաւիկեանս է Վարշաւան: Արեւն ինչ
բնական երեւոյթ ասած է, արտանման —
բը մեղմացած: Բայց զայլաքի կեղեղոր
կը մայա, աւելի ճիշդ, կը պաշտի
զիմարք, ճշգրտաւոր Վէրթօն, կը
աւերակ վիճակին մէջ, իրբու մութ խոր-
հրդանոյթ՝ հաստարում անանուն բար-
բառաւական:

Վարշաւա, անցնալի աւերակներուն
Ժրոյ հրաշքով կը խորհուրդ: յայնժամի
կամար: Մանկեանդէս վերանդու ժողո-
վարքի բը անէջ փառոս: Վարշաւա,
նաւս Գոլոսան հեղադարձի:

Ասանց այս անունին ինչ կարելի կը
սեղանով հայ յօդուանդանք իր Անշա-
տանք մասին, երբ ոչ լրացնող տեղե-
կութիւններ հայկական չո՛ք զայլաքի բը
անհետացածը ապացոյցանող է: Ինչ տա-
րի բը ասան, Անշատանք մասին յօդ-
ուանց զեկը հոնանքի կը զոյգուան Վէրթ
մը զրդուակ, խալ մարդը բը վերակին
զանցանքուն: Իրանու օրսուն է, որ արք
ու կոմի, հոնանցանք, փառսներ աւելի
կը արքի ինչի ճանձնացանք, Ե ճա-
ռու՛ն իչ Է՛րեւն, ինչ մեծ մատարական
մը, որ Վիստուրի արեւին: Տեղեկաց
Հայկական Դաւոյ ձոր չեղորք, Կիսուա-
յան այն զեան է նաւս, որուն զորդ ալիք-
ներուն մէջ, մեր պաշտելի Բիստույս
— զեկն Հայկական Դաւոյ, երկնց կարելի
Յաւուրդով անպալոս: Ճանաչարարական
այս խաղիչ չափ կարելի է երկարաւոր
հորհրդանք, զոյգներու աշխարհին ու
ստացարկին զայլաք: Բայց Գոլոսան
հեղադարձին ոյգներուն հետ կապ չունի:
Իրեն հետ ունեցած տեսնալութիւն զե-
կալ:

Միւրեք, արեւն, Արեւն: Երան էր հոս
արդ առաքելութիւնք մը: Փրօստական
է լե՛հանի պատերազմութիւններու կա-
պակցութեան: Ուրիմ Յարցման մը է
կենդանութիւնը քրտապաշտական տակ
է կանխաւ ճանաչած աշխարհային ծրարի
մը: Կիւ օրին եւրոպայում էր, անսով ի
քրտապաշտ: Կարելի է այցելել փառքեր, Ե-
կեկեղեղեղ, Բաժնարաններու եւ բնակա-
նարար տեսարան զայլաքեր: Գէթ այցե-
դն էր ինչուրէն ինչի պատշաճական
Յարցման, որ արեւն եւ բարեհաճ մէկն
է ու բացառիկ համարանք կը ասմէ
հանդէպ... Փրօստականներուն:

— Կարճ տեսնել Արեւմտի պալա-
տը, որ Փաւ Մարտիկան Յաւուրդներ
բնակավայր եղած է, հաստացած է
18...-ին: Տեսնելու որ բը խաղաղաւ
— ստեղծան չեմ պատահանք, փառչեց
աւելի հանդէպ կերպով: — Փաւ Մո-
տիկանի կենը Փրօստաւի էր, Անկեղե-
ղական:

Ջիւրք յաւասարք բնելու զիմով բն-
— Ե խաղանայ այ՛ր Կուշեմ Գոլոսան եւ
պարկեղին տեսնել:

Կարելի է երեսնաւոր մարդուն ջրն —
ցուտն: Մէկ հարցումով 19րդ դարին
20րդին մէջ նմանցիկ դիւր: Բայց ինչ —
պէս բոլի ճանաչարար բարեհաճ է կենցա-
ղայն մէկն էր եւ ասանց աշխարհուն
համակերպեալ զանեկ դիմաւոր հաս-
ցէս:

×

« Բիւրուճի » շարժմանը իմանալ
— գրաստան հետազոտելի եւր միւրեքին
Գոլոսան հեղադարձի բնակավայրին:
Յարցման արդ զարմանք կը հար-
ցնէ:

— Ան Յիւրեմի՛ւլ ալ կը հետաքրքր-
ուիք: Գոտառնանք ըլլալու համար Կիւսիմ:
— Մամուռարար կոթողիկէ Յիւ-
թերով ...

Մարդը զանր կը նման: Այլ աշխարհ-
այնական գաղափար հասնալու համար
ոչեւ է ճանաչել Անկերը, մատարակ
կը կաթողիկէ հաստացեալ: Այլ —
դիւրին կը ուղիղիք:

— Գիտեմ յառաջդիմական է նաւս,
կուշեցեմ, զիւրեք հանգստացնելու հա-
մար:

— Ուրախ է, որ այս յաւելուրքը —
բիւր, թէ ոչ պիտի կարծիք թէ պիտի
կարծիք ունիք Յիւրեմի ուղղութեան մա-
սին:

Անկերը նկատուի թէ Յիւրեմի
ուղղութիւնը իմ մասնագութիւններուն
առեկն վերջինն էր:

Ինքնաշարք արդէն կանց ասած է մո-
գորակական բարձրագոյն աստեղու կը-
տի մը ասել: Յաշտառականքի բը Ժրոյ
կը կարող ծանօթ անտիք: ԳՈՒՍՏԱՆ
ԿԵՆՊԱՐՍԻԿ, որ պէտք է Տեղեկ հեղադար-
ճի: Իրան մեծ է հետաքրքրութեան ու
նաւս յօդուան հասնալի պատճառն —
բով: Եւրոպ մեծ է նաւս հետաքրքրու-
թիւնը ու նաւս յօդուան այս բարի ու
զեկեկիւր, որ փափակապատիւններ ունե-
ցնալ օրեւէ հարցում չընելու: Կատարած
այցելութեան զրգապատճառն մասին, եւ
իրեն հետ կատարելու հանկուրդը
կը մար, Փրօստական պատերազմական
նեկարայուցողի բը այցելութիւնը լե՛-
ծառաւորականք մը:

Ասանց վերակելի, զանգալ, սան —
պրօստեղէն կը բարձրանալք Բիւրեւ վեր-
ջին յարկ: Միւրեք ուղիղեց զանր կը
Տեղեկեք, կը նման օդադարձով պայա-
ման այլ քանի մը բուրձներ, աւիտիւն
էր համար հարցումներ: Ի զորք: Կը
զղեմ Յիւրեմի բը Ժրոյ արժանաւոր
ըլլալու: Ջիւրեք երկար կը տեւեր:
Կուշեք բացում է այցելու եւ փառուն Ե-
րեւոյ օրեւոր կը հարցման կը զիւր
մեծ:

— Գորոն փառաւանք Փարիզէն եկած
է եւ կուշի մեր հօրք հետ տեսնել:

Հարցումով է տեսնել օրեւոր էր եւ
բնական Ժրոյ անքան գաղափարներին,
որանս յարակից այս զեւտար օրեւորին
մօտ այլ բնակի: Ջեւրք ընքմ անկու-
մով էր զեւ ասանց օրեւոր զեկը հօրք
անեկար:

Գոտար է նեկարակից այն զրդուակ
պատշաճութիւնը, զորս ունեցալ այլ քանի
մը երկրակառնականներուն բնակարան:
Անկուրին մէջ պատկան Կիւսիմ: Կեն-
պարհի, բով՛ք աւելիք, երկրակե զե-
մը՝ եւ եւ Բարձրանք, որ յուրած քա-
նի մը բոտ Կ'արտասանէ իտալեան: Ետտ
քան քրտան է Հայուն աստեղանքն —
բուն մարդ, անոր փառապանականն է
այլ յաւելութիւններուն չափը, ինչպէս
նաւս անոր հերոսութեան ծառք: Ճառա-
պա՛ծ Հայութիւնը պատկերացում կը
Մարդ Հայաստան զիստակալ նեկար —
վը: Փառաւանքի Հայք հանցանք կը
Երկրորդ Արշալի գիտելով, հերոսին
տեսած եւն Բիւրալիքի բը կամ քանի Կու-
շեքի զիմարք: Բայց միւրեւն օրս,
զանց անունս է երակապարար Հայուն
խորհրդապետներու ուղղաւոր տեղա-
բը: Ինչի կարելի է նմանցիկ զան-
նէլ մարք: Բը ըլլալ զիմարք, հասա-
նարար աւելի յառաջ գաղափար մը ասել
պի մասին, տեսնելով իմ վիճակս:

Ետաւորութիւն է յուրեւոր զրդուակին
կը նման փառաւանք է անցնել կայա-
նին:

Անտառական զիմարքներով տարեկ մը-
տառական մըն է Գոլոսան հեղադարձի:
Արարական զրդուակներին մը հե-
տաւոր զիմարք պատկան էր մայր անկուրին
Յարցման զիմարք որ արտակառնական
մէջ, կարծես կը սպասէր այս այցելու —
թեան կամ տեւ Հայուն մը այցելութեան:

Իր հրաշքին Ժրոյ կը նման տեղանքն
մօտ:

Մոտանի հայտնուք մը յուրեք: Հա-
մառ կատարածով տեսնել մը, հայ
ստացնելու աստեղական տեսնելը ինչ-
նցով: Կիւրք, տեղալիք, բարեհաճ, մէկ
մը Ժիւրեք Ժրոյ զիմարք:

Առեւն է կարճ կարգի այս մասնակի
նեկարարութիւնները անցնելու համար
հիմնական:

Պարճ խորհրդարար է ու հարկաւոր
տեսնելին մէջ տեղը համառ ու պարզ
միտալարին, անկուրականի զիւրէ մը
զրգումն կ'ըստէ — Ե Գորոն Կենդար-
կէ, Հայութիւնը երակապարար է մեկի,
կայուն է: Միւրեք անու, փառնով մը կը
զիմարքը այս խաղերը, զայլաք կայու-
թեան աւարտութիւնը: Ջուրս միւրեւն
Հայութիւնը ինքնուրիշ նեկարայուցող ըլ-
լալ, այսպիսիք բուրձն էր, ու մասն —
անոն յուրմ մատարականքի բը ասելու
հանգստեմէն չէր: Լուս կը անմիջակա
ստանձնարարին: Նեկարայուցողութիւնը
էր լուս Բարձրագոյն փիլոսոփ:

Փարիկի ճառարն Յիւրեմի համար
քանի մը հարցումներ ունիմ, յարմար կը
հասնէր ք պատասխանել:

— Ինչ է Յիւրեմի ուղղութիւնը:
Այս հարցման չէ պատշաճ, բայց լուս
է որ յոտակ ըլլալ Յիւրեմի եւ իմ ինք-
նութիւնս:

— Իստանցական:

Իստանցական արդէն մօտ է Թուրքի
զերին մէջ, Ե Բարձրագոյն ասել ինչ ա-
նանց բան մը հասնալու Էւթիւնին:

— Իստ Գաղափարական էր:

Իստանցական հեղադարձի է:

— Ե Գաղափար մէջ կը զիւր:

— Էրէ՛ք մեր հարցումները:

Անկերը Հայն էր, կը հարցնիմ ա-
նանց հաստատու:

— Այ, Ս. Պետարուրդին կայտնի
էր հոս, ըլլալուրիմէնէն կտրէ, ինչ էր
եւ կոթողիկէ:

Իստանցական կ'ընդհատուի նոր
անձնագրականք մը այցելութեան: Գոր-
թիւս հասակ, երկրաւոր, խաղա-
նաւ մարդովք արդէն մեծ մատարակա-
նին:

Փառքուն երեւով համակերպի երկուս
— Ժրոյ մը, որ Գրանտեղէն, Խաղաղէն
այցելուցիկ խաղաղեղ լիւրով մը Կար-
տապարար: Էրանք ունի նաւս կը ա-
նանք: Երկրակառնական, Ե Եւթ-
փառնով, յառաջական ընդունելու լու-
սեւոր արժանաւորին զարման: Մեծ է
զայս զարմանք, որ երկուսից թէ ինչի
կը մտնիմ եւ հասնալիքի բը այլ թիւն:
— Բանիմ կը կենդանուր, կը ներկա-
յանալ, մեղքը կերակրելով զեկի ինչ եւ
կուշեցեք: — Հայաստանի բարեկամներ
Մաշիկ Կամարական քրտն եւ անունս:
Այլ փառքներին Տեղեկ հեղադարձին
հերոս էր մտնել, Հայաստանի քրտնի
չիւրով է անուէ ճիշդեղով: Կը խմբէր
էր պաշտանակ կ'ըստէ Մաշիկ Կամ-
արական անունը:

Բանի մը փառքներուն տեղալ այս զար-
ման լիւրով, հարկ կը զգամ Գոլոսան
նաւս հարցումներուն կարգ Գոլոսան Կե-
նարակին հետ:

— Ինչո՛ւ այս յարցումը (Կ'ուշեղեղիմ
մը ծանակ իմ փառնիկ Յիւրեք Կարկա-
մաշ յօդուանիք), — Երբ արդք աշխարհ
մտնաց է Հայկական Դաւոյ:

— Գոտարակին զեւ աստ աստ զրա-
ն էր Հայութեանը: Փարցմանս Եւթ-
Բարեհաճ եւ Բարեհաճ: Միւրեւն հի-
մալ կը շարունակուէր այլ:

— Տեղեկի Գաղափարիկ յօդուան
խաղաղեց Հայութի:

— Գիտեմ, այլ ասելի խաղա համակ

(*) Մեր ընկերացողներ կը յիշեն որ
անարդարութեան երակապարար հեմ պա-
տարի Բիւրեքը շարքարարիքի մէջ
յայտ տեսած բոլոր յօդուանները: Նախ՝
Պոլսան հեղադարձի յօդուանը: Եւթ՝
այն իմ վարիմի Յուրք Բարեհաճ —
(Յաւաթ, Բաժնարար, 9, 10, 11, 12) ու
բուն կը յաւելուրք շեղիկ Գաղափարիկ
« Դամակ Բիւրեքի իմարդարեան »
զրուարին (Յաւաթ, Բաժնարար 15) եւ
վերջին Հայաստանի Գոտարակին Կի-
տարեանք բնկանալ, Կիտարիմիմի
Աղաթիմի Գոտարակին Բաժնարար —
արեւմտական օմանակ, Կիտարիմի Կի-
Վ. Կարպիտանի ճանաչալ խաղա՝ զոյ
կը ստիպիմ, Էնկերիկ Գաղափարի (Յա-
նաթ, Բաժնարար 16):

մըն այս աստուալ երեսնակէ, Կ. Վ. Կա-
րպիտանի համաձայն է իմ տեսնելու հա-
րաւս եւ այս ուղղութեանք ալ զիւր հա-
րաւիտանին:

— Հայաստան ծանօթ է մեր յօդու-
անին եւ ինչ կը մտնուէ:

— Բառչիկի մեկով մէկու համակ
ցու յօդուան հայկերի: Գաղափար
հարապարակեալ, բայց կը կարծիք
արեւելի Բառչիկները արտանման:

— Հայաստան այլ բարեկամա-
թեան Կարպիտանի հանդէպ իրա-
պարակապարակներ կան պատճառ-
կան խաղաղակով, եւ կարծիմ անդա-
նանք Կարպիտանի զիւրին հարց մարկու:

— Վիկերի համարձակեան Կիւր-
տակ եւ հարց փառնակ է այնու:

— Ինչ կը մտնուէ Հայաստանի հայ
զրուարին մեր յօդուանին արտու-
թեան:

— Լուսն է, որ երեքը հարցին հա-
ղաթմանք մէջ Ե. Բիւրաք շարք աստ
Միւրեքներին, Բէ Կարպիտանի յօդու-
անը պատճառակա Եւթ յայտ պիտի տեսն-
եւ Երբ Կարպիտան ու Կարպիտանը հա-
յկերան պիտի արուն:

— Ինչ կարծ է պատասխան:

— Միւրեքն աստ է, որ չէ կարպ-
ցած յօդուանը, ինչ զարմ հարցումն
բուն, ճանի մտնիմ է Միւրեքներ զիւր
այլ հարցին չափ:

— Կիսուն որ Կարպիտան եւ Կարպիտան
համակերպի ուղղում է: Այլ մասին Կար-
պիտանի հարցման Յիւրեքի զիւրին:

— Այ միւրեւն, ոչ այլ միւրեւն, այլ Կար-
պիտանի զիւրով եւ ծանակալ զոյլ զ-
պատասխան:

— Միւրեքի՞դ մեղմարկած կը ար-
դուարեան տեսնելու:

— Իմ շարք կան քանի մը լե՛ծ մա-
տարական անձնագրականքներ, արդիւ
մէկ կը կարծիմ անտարան փորձ Կար-
պիտան:

— Ե Կարպիտան չընտան, 11 ամի:

— Ե Կարպիտան կ'արեւելի շարք
Յիւրեք:

— Այլ, բայց Կարպիտան Վիկերի
բարեկաման հանակերպ աստ է:

— Կը կարծէ՞ք արեւելիք մը հանի:

— Անկեւն պատն առեկն է Հայ-
կան հարցը արժանաւոր: Կարճ Կար-
պիտան խիղճներ շարքի, արդիւ
հաստացած արդիւ չէ Ժողովուրդ հա-
ղալ կատարածը բարբառա անարդ-
րութեան:

— Իմացած կը հարկու, որ հայ Յիւր-
եքուն մէջ մեծ արժանալ զոյս մը
յօդուան:

— Բաւալք Յիւրեքը:

— Անտար, բոլորք Է՛ն յօդուան
արժանալութեան մեր յօդեր:

— Հաստատու. համար, որ տեղակ է
երկրակե Կարպիտան յառաջականք
Յիւրեք մը, որուն մէջ Էրեւն ճիշդեղով
աստ մը կար: Զարգանալ անոյ Կար-
պիտան մըն էր, որ երկրակե Կար-
պիտան էր Հայկական Դաւոյ լուսն արեւ-
տեան պիտու Կարպիտանի կարճ Կար-
պիտան երակապարակական խաղա Կար-
պիտան Կարպիտանի է ... Միւրեքներ:

Միւրեքն Եւթ Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

Կարպիտանի Կարպիտանի

ԱՆԿԵՐ ԳԱՐԿԱՆԻ

(*) Յաւաթ ալ յուր աստ է, որ
տեսնելով Վիկերի Կարպիտանի

Տէր և Տէրին Յարութիւն Ազան և զաւակները, Տէր և Տէրին Յարսուտ և զաւակները, Տէր և Տէրին Ժառ Ազան և զաւակները իւր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ծառը:

ԱՅՐԻՆ ՏԵՐԻՆ ԶԱՐՈՒՆՆԱԿԱՆԻ Ժառը, որ տեղի ունեցաւ Սեպտ. 18ին, Յուլիոսեօսթիանոսի կը կատարուի Շարաթ առաւուր Ապրիլեան 21ին, 8-45ին, Փարիսի Հայ Կաթողիկէ Ս. Թովմէի շէնքէն, 10այս ընդ թուով, ուր կ'ընթացան զիսկ փոխադրուի թիկն զերկրամասունքը:

Մահացող չստացողներն իր խնդրով ներկայս իրեն այդ նկատելի:

ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՍԷԼԻ — Վառդապետիկ շառը, Միսթիւն խորի ցաւակներն կը յայտնէ Տէր և Տէրին Գարգէն Փանոս — Լանի, Տէր և Տէրին Նորայր Հաղպարձ — Լանի Նան. Տէր և Տէրին Փանոսի Բարդէանի և թոյր պարզանքուն Ամե — ՏԻՄ ՓԱՆՈՍԵՆԻ (Կառան) կ'ընթացան ծանուցանալով:

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՐՍԷԼԻ — Հ. Յ. Դ. Շըք. կոմիտէն ընդ: ժողովի կը հրապարակէ իր շրջաններու թոյր ընկերներն այս Շա — րաթ, ժամը 20-30ին, Ապրիլեան ա — կոմիտէն մէջ: Օրակարգ — Շըք. ժողովի ղեկուգում, տեղական կարեւոր հարցեր, Բարդ ընկերներու ներկայութիւնը ան — հրապարակէ:

ՇԱՐԻՆ — Հ. Յ. Դ. «Արդարեւ» խումբի ժողովը այս Շարաթ, ժամը 21-ին, սոփրական հաւաքականքէն:

ԿՐԵՆՈՒԼԻ — Հ. Յ. Դ. Եօթնկարգ — Լանի կոմիտէն ժողովի կը հրապարակէ թոյր ընկերներն այս Շարաթ, ժամը 20-30-ին, զարգանքի սրահին մէջ: Շըք. ժողովի ղեկուգում և կարեւոր հարցեր: Լանի, Թրեմի ընկերներու ներկայութիւնը պարտաւորել է:

ԳԻՆԵՅՈՒՆ ՏԵՐԻՆ ՄԵՋ

Կապ. իսկ ծանուցանուց կապակեր — դոմէ զ'ընենա՞ն ժը, ի պատիւ ուսուցիչ — ինն, զարգանքի վերաբերող առթիւ: Տեղի կ'ունենայ, Կրեպի (Ապրիլ 29) կէսօրէ 4րդէ, Հ. Յ. Դ. Տան մէջ:

ՄԱՐՈՒ Է

Փառասուր փախչելիս մը քարաշէն, 7 սենեակ, վերնաշարի (կընդիմ), առէն յարգարեւութիւններով, կատարուն, պար — տէջ 1100 ֆրանք:

26, Avenue des Lyonnais
CHAMPIGNY s/MARNE
(5 minutes) gare Villiers s/Marne)
Տեղւոյն ժամը Շարաթ, Կրեպի, Եր — կուշարթի ժամը 14-30էն 18-30 և՛.
PRO. 77-38.

ԿՈՒՋՈՒԹԻ

Կարուհի — մեքանիկն մը հաղուստի, աշխատանքի համար: ԳիՄԵԼ ԱՆՃԱՐԲ
CONFECTION DE PARIS
19, Bld. Saint-Denis
Tél.: CEN. 48-77

ՆՈՒՐԶԱՆ ՖՐԷՆԿԵՆՍ

Ձեր տրամադրութեան տակ է թոյր նամարդարեւներու համար ՕՐԱՆԱՆ — ՇՈՒՆԵՆԱՆ — ԵՐԿՐՈՒՐԻ:

Գիմու

Agence de Voyage

PARENTY & DESROUSSEAU

7, Rue de Hanovre — PARIS (2°)

Métro:

4 Septembre ou Opéra

Téléph.: RIC. 79-86

RIC. 79-39

Բաց է առէն օր,

ժամը 9-12 և 14-18

քաղի շարաքէն,

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՎԵՐԱՄՈՒՏԸ՝ Սկզբները 23:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԵԿՆԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ
Կը վերաբացայ Սեպտեմբեր 23-ին

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կապույտ իսկ իսկի ներքինն ժառ — ժարանը կը բացուի Հոկտեմբերի առա — ջին Հինգլարթի: Արձանագրութիւնները տեղւոյն ժրայ, ուսուցչուհի Օր. Բէկա Աշտրեան:

×

ՄԱՐՍԷԼԻ — Ֆ. Կ. իսկի Պոմոնի ծանանջուցին վարժարանը կը վերա — բացուի Հոկտեմբեր 3ին, Հինգլարթի առաւուր, ժամը 9ին:

Արձանագրութիւն, զատարանական բա — ժանում և զատանդութիւն պիտի կա — տարէ՛ ուսուցչուհի Վ. Մ., նոյն առաւուր, Ս. Մանակ — Մեքարդ սրահին մէջ:

Պատանի նոր սերնդակներու զատա — նագրութիւնը՝ ըստ առաջինի, շարաթ իրիկէն:

Վարդապետիկ սրահին կ'ընէ Պո — մոնի և իրականացի յարգելի ծնողներ — թուն որ իրեն զիստակէ պարզանքներ, չորիկն իրենց զաւակները ժալունի լոյ — ուն ուսուցչուհի և աղբ. զատարանական, թիկնէ: Արդարեւ՝ կատարան կ'ընեն՝ ոչ ժիսին խնամիկ ծնողի իրենց պարտքը, այլ՝ զաւակներն՝ Կապույտ իսկ իր հանրանուէր զործունէութեան մէջ:

Նարնիսի վարժարանին

ՄԱՐՍԷԼԻ — Թրեմի վարժարանը պար — տաւորել է:

ՄԱՍԱՐՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Առաւելիկ վարժարան Ս. իսկի կ'ընթա — յայ հաղարանութիւնը կը տեղեկացնէ թէ 29 Սկզբները, Կրեպի կ'ընթալուց տանդական ծառագործութիւնը տեղի պիտի ունենայ, այս առթիւ պիտի պա — տարակէ և քաղցի Հայրապետ. Պառ — ուրակ Սերպիէ Արք. Մանուկեան:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ ՏԵՐԻՆ ԴՊՐՈՑԻ

Կապ. իսկ Տէրին Աղբ. զարգելի զա — տանդութիւնները կը պիտի Սկզբնա — րէր 23ին: Արձանագրութեանց համար առջին զիսկն ուսուցչուհի Վ. Վանակ Սէթ — Լանի՝ զարգելի սենեակը առէն օր առա — տանուն ժամը 10էն 11, կէսօրէն հաղբ: Ահն: Կրթ. Մարմին լիսայնի և որ ծը — նողները պիտի չիբրանան իրենց պար — տանդութեան մէջ, զարգելի զիսկն ի — րենց զաւակները:

Շ. ՆԱՐԴՈՒՆԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ

ՀԱՐԱՐԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

	Փր.
Մեղեղիներ, մեղեղիներ	20
Բանի, քանի, ինչ քանի	15
Առանցիկ Մայրերու	10
Լուսնիկ Շիբիներ	10
Կանաչ Բաժակով	7.50
Ջրով	7.50
Վարդապետան	7.50
Մաղկապետան	7.50
Նիզկապետա Շարաքանայ	5
Գալունի վրայ	3
Ո՞ր եւ մայր իմ	3
Մեղեղիկ հոսը	3
Ողիկ Հայկապետ	3
Մատան Հայկապետ	3
Բաժակ ի մեծիմ	3
Ողիկ ցամաք	3

Առաւան ծախքը զնոյնի վրայ:
Դիմել Հեղինակին Յաւաքի հասցիով

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9°)

ՅԱՌԱՋ

ՎԱՐԴԱՅԻՔ, ՏԱՐԱՆՅԵՔ ԱՅՍ ԳԻՐԻՔԸ

Շ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ	Օրիք և Ժամեր
Ժ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ	Բաւ մը Տան
Բ. ԹԱՇԵԱՆ	Ներածութիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցեր Լարան Հայ Լեզուի
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ	Նահանջը առանց երգի Յարակցներու Դաւանմանութեանը
Մ. ԻՇԵԱՆ	Ոսկի Առուն (Բանաստեղծութիւն)
ՎԱՀԷ ՓԱՅՍ	Կարքը

ԱՌԱՔՈՒՄԻ ԾԱԽԲԸ ԳՆՈՐԴԻՆ ՎՐԱՅ

ՅԱՌԱՋ

2^e chaîne

TELE-NETTE

6, RUE DE TERRE-NEUVE
PARIS (20°)

1 CHAINE 2

ԿԸ ... ԾԱԽԷ,
— ԿԱԶՄԷ,
— ՋԵՆԱՓՈՆԷ,
— ՆՈՐԴՈՒՆ,
— ԿԵՆԱՄԷ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԳՈՐԾԻՔ,
— ՋԵՆԵՂԷ ԸՆԿԱՍՈՒՉ ՅՈՂԵՐԸ:

Téléphone :

PYR. 33-15

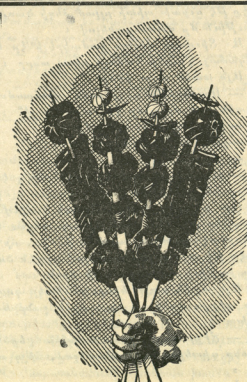
ՀԱՇԱՐԱՆ Ե Ա Ր

ՀԻՄՆԱԴԻԹ ԳՐԻՔՈՐ ԹԵՐԱՆԵՆ
Երոպական, հայկական և
կովկասեան ընտիր նաշի:

Առաջնակարգ կովկասեան խորանարդներ:

ՀԱՅՆԻՄ ՄԻՐՈՒՐՈՏ

AU CŒUR MEME DES CHAMPS-ÉLYSÉES
4, RUE ROBERT-ESTIENNE
(coin Rue Marbeuf) PARIS-8°
Téléph.: BAL. 31-21 et 30-84
Métro : F. D. Roosevelt



ԱՐՄԷՆԷ ԱՐՄԷՆԻԷ ԴԵՄ

Քաջք ընդ քաջս եկեալ...

ՎԵՐԱՍՈՐԿ

Երկրի վիճակաբաններին կոտոր — սուս են ամէն բանի մասին, առիթ բան կէս դարէ է վեր: Կրնան երկու տարեկր բանին, այդ վիճակաբաններին:

1— Ամէն թէ ամեն, ուղարկու —

Թանկ չար:

2— Ամէն չորովամբ ամենն քէ ա —

մենն, — ստատիստիկական չար:

Առաջին վիճին ժամանակը եմ, յի —

տերն վիճակաբան մէջ, երկու անգամ —

1935-ին տարւոյ ուր յայտան, ներկա —

յայտնելով ամէն բանի ուղարկական

վիճին պատմութիւնը, դիտարարարս

ստատիստիկական հիմքներ, ու վիճին

ժամանակակիցներն կարծիքները, եւ վեր —

ջապէս երբեքս ամէն ու չարերն ա —

մէն բաներուն արժանատիան նշանակու —

թիւնը:

Եւ այս տարէ՛ տարւոյ վիճ յայտան, —

այս անգամ ծանոթանալով դիտարարար

բանին չորովական ստատիստիկական

դրոյ:

Վիճին այս երկրորդ զուգորին ժամին

չարագորակական վիճակաբաններն չէ կա —

տարան, որքան դիմեն: Այս դիւ շատ

կը դարձան այս պարագայ:

Ամէնը իմ պէս է գրել, ո՛ր, եւով

դէպէս է գրել, բարեւ եւ կուտիւ եւ ի —

բարու զուգին եւ պատուր, բայց իմ

գրողներն անգամ երբեմն ստատիստիկա —

թիւն են կատարել չորովական մէջ, եր —

բեմն ալ չեն կատարել, այսուհանդերձ

մէջ կը անը միտք չէ փորձել նոր կրիւք

բանով այդ չարքին առիթին: Դիւ ան —

լին, — մեր մեծագոյն չարագորակներն ան —

գամ, — խօսք ուղղական չորովք իմ

գրողներու մասին է, — սեռական ու

բացառականորէն նախկին եմ թէ՛ եով, թէ՛

եով, ուղարկութիւն, միեւնոյն յոյ —

ուսման մէջ:

Յակոբ Գարեգին, մէջը չար լիւրդ

լիւրդներն իմ, քո՛ւրք կամ զայնէ չար

լիւրդին: Ինչպէս կըրէր է նշելէ Գար —

եան, զիջաւորս մէջը ալ խաբարն, —

որ պատշաճ է ճանչնալ չէ գրել, —

մէն, Ինչպէս կը պատշաճ որ իր Պա —

տիկ առաջինի զգալիանքան մէջ, չա —

տար առաջին, կը գրէ ամենին (չէ 48,

51), ու կը գրէ նաեւ ամենին (չէ 78,

81):

Ի՞նչ արտատպութիւն:

Չէ՛ս նկատել: Այս յանդիման:

Բայց ծանոթ: Չարս իրենք:

Կայ ինչո՛ւ վիճ չէ ստեղծուած: Մէջը

միտքին ամենին չէ գտած:

Ամէն կը գրեն կիւ, ինչպէս կը չորովն

եով, — ինչո՛ւ: Չէ՛ս նկատել: Այս յան —

տարը երեւոյթ է: Կայ միջին օրինակ

մը եւս, որ երկրորդ է եւ արդարա —

քեմ նման արտատպութիւն մը:

Վիճակներ, մէջը միտքին չենուելով

միտք, զրպատ են բանին ուղղական մե —

տքին ճշգրտելով, ստատիստիկական ու —

ղիւով: Ըսած են:

1— Ամէն եւ ամենայն նոր բաներն

են, առաջինը՝ երկրորդին ամակցութիւն:

2— Ամէն արժան է ամենայն բանին՝

այն անպիտան երկրորդ:

3— Ամէն կրճատ ձեւն է ամենայն

բանին՝ վերջին լիւրդն — անպիտան ինքն

եւ կարճագոյն:

Բայց ոչ ոք, ոչ ոք ուղած է չարքին

թէ չորովական պարագային՝ ինչո՛ւ ամէն

բան կ'ըլլայ ամենին: Ո՛ր օրինակ:

Ուրիշ՝ կուտայ այս արտատպութիւնը:

Ինչպէսին մէջ, ինչին արտատպ բա —

ման է այս ամէնը: Չարս նմանը չար լիւր —

դէս մէջ: Չորովական մէջ վիճ կը յարու —

ցանէ ոչ միայն է կամ եւ տարեկուն

ստատիստիկական, այլ եւ չորովական

կարգ մը ձեւեր միեւնոյն եւ ընդունած

մեկերուն ու պարտադրութիւն պատճա —

նակով:

Օրինակ:

Ուղղական չորով՝ ամեն:

Սեռական — արքանով՝ ամենին:

Բացառական՝ ամենին:

Գարեգինակ՝ ամենով, զոր կ'արճ —

նակէ, չարէ չարեւ զորձանի յա —

ճախ(?!):

Այս ամենը սեռական — արքանով,

որ կը ճանաչագորակութիւն Ո՛րով կա —

տարան չորովական:

Այս չորովական օճին իր ստանդար —

դիստիկութիւն: Միս — միսով մեկին

մէջ կը մայր գտանակ, չար կըրար ի —

սել մասին: Յատուէն է, միտք գտանակ

լիւրդէ մէջ, նաեւ բացառականին, ինչ —

պէս՝ ի վիճուած, նոյնպէս գործնականին:

Ինչ մարդ — մարդու մեկին մէջ՝ ուս —

կական, որովհետեւ կուտայ գտանակ

մարդով մեկին, ինչպէս եւ բարեւ մէջ՝

ամեն — ամենով, որ կուտայ նոյնպէս

գտանակ մեկին, որ է ամենով:

(*) Այս տարին կ'արճէ արձանագրել

է: Գարեգին Անտիֆոնի գիտարար ի —

նը: Խօսելով ամէն բանի զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

նը, ինչպէս միտքին, ինչպէս զարգար ի —

Ստալին ամէն շուն ամենայն կամ ա —

մենու մեկեր, ոչ ոչ ամեն, ու միտք կա —

պատէ է տար: Երկրորդական իր չոր —

ովական չարակեր: Ուրեմն ամէն սեռ —

ական կամ բացառական չարակեր: Բայց

ան անպիտան իր պիտէ զարգ: Բայց

կը նեղէ է տար եւ անք: Կը զիջ Ս տա —

րար, երբեմն Գ տար: — ամենու կամ

ամենու: Միայն այս մեկերուն մէջ: Այ —

րապէս է տար փական է կ'ոչոյն:

Չարակեր է եւ ան չորովականներն:

Ուրեմն միայն ամենայն, որ իր է տար

կը փականակէ Ս եւ Գ տարեկուն չա:

Ուրիշ՝ կը ծագէ այս չորովական:

Երբեմն:

Երբեմն Բ. Բարեւանի կուտակը լոյս

մը կ'առնէր ծագել մեկ:

Երբեմն իր է, որ, Գրէս, ամենին

բանին արժան ոչ թէ ամեն, այլ ամ —

նայն բանէ է:

Իսկ եւ կ'ըսեն: — Ոչ թէ Երբեմն իր

է, այլ կ'ըսեն ի տալոյ ճանաչել: Թէ

ամենին բանը ամենայն կ'ըսեն: Բայց

հասէ Երբեմնական շարժականութիւ

նը եւ ստար: Այսպէս, ընդհար կը կար —

ծէ ամենայն բանը չորովական ամենայն

մեկով, որով՝ ամենին: Ինչո՛ւ չորովական

ստալին, այդ ձեւով:

Չարակեր կ'ըսէ երբեմնային: —

Երբեմն իր է այս երբեմնային: Երբ

այս ուրեմն պէտք է գրել ամենին:

Կ'ըսեն իր է իր է իր երբեմնային

թիւն: Երբեմն կ'ըսեն իր է, բայց որ —

իսկ՝ երբեմնային մեկ:

Ուրեմն փականակէ ամենայն, որ միջ —

նայնական մեկով իրեւոր մէջ կ'ըսեն: Երբ

միջնային (այն է): Երբ:

Չարակեր չարակեր զարգար ի միջնային

մեկով, որով՝ ամենին: Ինչո՛ւ չորովական

ստալինային զարգար ի միջնային: Երբ

միջնային (այն է): Երբ:

Չարակեր չարակեր զարգար ի միջնային

մեկով, որով՝ ամենին: Ինչո՛ւ չորովական

ստալին, այդ ձեւով:

Միս թէ ինչո՛ւ մեր մեկեր, լոյս

զարգար ի միջնային, որով՝ ամենին: Երբ

միջնային չարակեր ի միջնային, որով՝ ամենին

մէջ, ընդունելով զայն ամէն բանին չոր —

ովական մեկ: Ինչո՛ւ չարակեր չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն: Երբեմնային չարակեր

մեկին է կ'ըսեն:

ՀԱՅ ՄԵԿԱՊՈՅԹԻ ՏԱՆ

Շերիկան և Տակառան ընտանիքները
Հարիւր Քրանքը կը նստին Մակոյի
Տան փոխան ծաղկեպարիկի Նիկաթի
Գինգլանի մահաւան առթիւ :
(Ստանալ շնորհակալ) :

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ

ՌԻՇԱԴՐՈՒԹԱՆՆ

Հոկտեմբեր 14, Յաւաթի բաժանոր -
դպրոցական պաշտաններն են :
ՅԲԱՆԱՍ

Տարեկան 60 Յրանք
Վերամեայ 35 Յրանք
ԱՍՏԱՆԱՆՄԱՆ միայն տարեկան 75 Փ. :

Շնորհակալութիւն մեր այն բոլոր բա-
ժանորդներուն, որոնք իրենց կամիկի և
կանխաճար վճարումներով կը զիւրաշեն
Յաւաթի վարչական ծանր զրոյրը :

ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՆԱՍԻՆ ՌԵՆԵՍԱ

ՊԱՇՏՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՕՐԸ Փարիզի մէջ
կը տօնուի 26 Հոկտ. շաբաթ զիւր
մինչև լույս, երբ Քաղաքի թաղաք -
պետարանի սրահներուն մէջ :

×

Մարտի 14-ին մէջ Պաշտպանական Օրը
կը տօնուի Հոկտեմբերի 25-ին Սպանիա -
համարա :

ԳԻՆԵՆՈՒ ՏԵՐԻՆԻ ՄԻՋ

Կապ. Խաչի մահաւանգը կապուակը -
պաճ է գինեան մը, ի պատիւ ուսուցիչ -
չին, զորոցական վերաճառի առթիւ :
Տեղի գինեան, Կերակր (Սեպտ. 23)
կէտրէ վերջ. Հ. Յ. Գ. Տան մէջ :

ՏԱՌՈՒ Է

Փառաւոր փաշիկան մը քարալէն, 7
սենեակ, վերանայի (կընթիւ), ամէն
յարձարութիւններով, կատաւան, պար-
ակց 1100 մեկրք :

26, Avenue des Lyonnais
CHAMPIGNY s/MARNE
(5 minutes: gare Villiers s/Marne)
Տեղադրման Ժամանակ, Կիրակի, եր -
կուշաբթի ժամը 14-30-է 18-30 և՛
PRO. 77-38.

ԿՈՒՆԶՈՒԻ

Կարօճի - մեղանիսն մը հաղաւտ, ի
աշխատանքի համար: ԴԻՄԵՆ ԱՐԿՈՒՄ
CONFECTION DE PARIS
19, Bld. Saint-Denis
Tél.: CEN. 48-77

ԱՆՆԱԿՆԵՐԱՅ

ՀԱՅԳԱՎԱՆ ՈՍԿԻ ՇԵՆՆԱՆ

Modele Depose
Թանկագին ու Մնայուն
Ամէնէն Սիրան Նաեթը



Պարզ մեծ. 300 Ն. Ֆ.
Շքեղանակով
200 Ն. Ֆ.
Գինու համար գինի
EDOUARD KEEDESIAN
66, Rue Lafayette,
PARIS (9)
Tél.: PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

Հ. Յ. Գ.

ՓԱՐԻՋ — Հ. Յ. Գ. «ԲաժՖի» խոմ-
բի ժողովը այս հիշողութի կը կրէ,
ժամը 21-ին, Մշակութի Տան մէջ :

Օրակարգ — Ձեկուցում Շրջ. ժողովի:
Հարցութիւն Նոր գիտելի :

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կապուա Խաչի Խաչի Խրիման վար -
ժառանգը կը բազուի Հոկտեմբերի առա -
ջին հիշողութի: Արժանապատիւները
տեղադրման, ուսուցչուի Օր. Բէկա
Ալթրանի :

×

ՄԱՐՏԻՆԻ — Յ. Կ. Խաչի Պատմի
մահաւանգի վարձարանը կը վերա -
բազուի Հոկտեմբերի 25-ին, Հիշողութի
առաւոր, ժամը 9-ին:

Արժանապատիւներ, զատարանական բա-
ժանուի և զատարանութիւն պիտի կա-
տարէ՝ ուսուցչի Վ. Մ., նոյն առաւոր, Ս.
Սահայ — Մարտիկ սրահին մէջ :

Պատմի Նոր սերնդականներու զատա-
րանութիւնը՝ ըստ առաւորին, շաբաթ
իրկին :

Վարչութիւնը սրտաւոր կը հիշէ Պա-
տմի և շրջակայի յարգելի ծնողներ -
բուն որ իրենց կապակցի ազգայիններ,
չորհին իրենց զաւակները մայրենի լոյ -
սի ուսուցչին և աղջ. զատարանակու -
թիւն: Արդէն տղ. կատարած կ'ըլլան
ոչ միայն խղճման ծնողի իրենց
պարտքը, այլև՛ զաւակները, Կապուա
Խաչի իր հանրապետը զործունէութեան
մէջ :

Նորմալի վարչութիւն
ՄԱՐՏԻՆ — Թուրքի վճարումը պար -
տաւորէ չէ :

ՄԱՍԱՂՈՐ ՀՆՈՒԹԻՒՆ

Առաւորի վարչութիւն Ս. Խաչ կեկեղե-
ւոյ հարաւորութիւնը կը տեղեկացնէ
թէ 29 Սեպտեմբ. Կերակր կեկեղեւոյ
առաւորական ժառանգութիւնը տեղի
պիտի ունենայ, այս առթիւ պիտի պա -
տարալէ և քարոզի Հայրապետ. Պատ -
ուրակ Սերափէ Ար. Մանուկեան :

ՎԵՐԱՄՈՒՏ ՏԵՐԻՆԻ ԳՐԱՌՈՒ

Կապ. Խաչի Տեղեկի Աղջ. զարդի զա-
տարանութիւնները կը սկսին Սեպտեմ -
բեր 23-ին: Արժանապատիւները համար
այժմէն զինել ուսուցչի Պ. Վահան ԱՐԿ-
անի՝ զարդեցն սենեակը ամէն օր առա-
ւան ժամը 10-է 11 - կէտրէ կարճ
44-է: Կրթ. Մարմին լրայայէ և որ ծը-
նողները պիտի չեղանան իրենց պար-
տականութեան մէջ, զարդը գրկելով ի -
րենց զաւակները :

Շ. ՆԱՐԿՈՒՆԻ

ՀԻՆ ՈՒ ՆՈՐ

ՀԻՍԱՄԱՐԱՌՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

	Տր.
Մեղեցիներ, մեղեցիներ	20
Բաներ, բաներ, ի՛նչ բաներ	15
Առաջնորդ Մայրերու	10
Լուսնակն Շերիկներ	10
Կանաչ Բաժակով	7.50
Յրդէմ	7.50
Վարչապետանան	7.50
Մոակապետանան	7.50
Նիկապետար Շաւարշանայ դաշտի վրայ	5
Ուր և մայր	3
Մեղադին հաղ	3
Ոգին Հայկազան	3
Մատան լայկազան	3
Բաժակ ի մեղին	3
Ողբի գրաման	3

Առաւոր ծախքը զոնցի վրայ:
Գինի հեղինակին Յաւաթի հասցեով

ՅԱՌԱՋ

ԿԱՐԴԱՆԵՐ, ՏԱՐԱՆՆԵՐ և ՍՈՒՐԻՆԵՐ

Շ. ՄԻՍԱԲԵՆԱՆ	Օրեր և Ժամեր
Ժ. ՄԻՍԱԲԵՆԱՆ	Բաւ մը Տաւ
Բ. ԹԱՆԵՆԱՆ	Ներածութիւն Հայ Գրականութեան Պատմութիւն Լեզուական Հարցեր Լսարան Հայ Լեզուի
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐ	Նախնորդ առաւոր երգի Յարպալեմբուր Դաւանապատիւն
Մ. ԻՇԵՆԱՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
ՎԱՀԷ ԳԱՅԱ	Կարբը

ԱՌԱՔՈՒՄԻ ՄԱԿԻԸ ԳՆՈՐԳԻՆ ՎՐԱՅ

ՅԱՌԱՋ

ԸՆԹԱՑԻԿ ԱՋԳԻՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՆԳԱՍՏԻԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՀԱՋ	40 Ֆ.	մինչև 1/4 սինակ
ՀՈՒՆԷՆԱՆԿԻՍ	20 Ֆ.	մինչև 1/8 սինակ
ՑԱՆԱՑՈՒԹԻՒՆ	5	» » »
ՇԱՀՆԱՐԿԻՍ	20 Ֆ.	» » »
ՀԱՐԱՆԻԿ, ՇԱՀՆԱՐԿ	20 Ֆ.	» » »
ՆՈՒՆԻՆ	20 Ֆ.	» » »
ՆՈՒՆԻՆԱՐԿԻՍ	20 Ֆ.	» » »
ՄԱՆԻԿ	20 Ֆ.	» » »
ՓՈՒՆԸ ՄԱԿԵՆԱՐԿԻՍ	10 Ֆ.	» » »
ՎԵՐԱՆԱՐԿԻՍ	5 Ֆ.	» » »
ՄԱՆԻԿ	25 Ֆ.	» » »

Այս գինքը մէկ անգամ հրատարակելի և ճշմարտութեամբ ծաւալով պար -
գիւրու համար են, չարքաղ էր :

Կանխիկ վճարումը պարտաւորէ չէ :

Առաւորական կամ այլ ազգերու մահաւոր պայմաններում համար
գինի վարչութեան :

ԼՈՍԱՆ ԳՈՅԻ Է... ԳՈՅԻԸ ԼՈՍԱՆ

ՋԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՍԱ ՏՈՒԿԷ... ԹՈՒԼԱԿԻ ԳՈՅԻ ՏՈՒԿԷ

ՋԵՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆԵՐ և յաւաքար
Երէ մերսը և դարսը

ՎԵՐԱՆԱՐԿԻՍ — ՀԱՐԱՆԻԿ — ՆԵՐԿԷ

ԹՈՒԼԱԿ ԿԱՍԱՏԱՌՈՒԹԱՆ ԱՐԱՐԱՆԵՐՈՒ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro: Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél.: GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél.: STA. 19-06

ԱՄԲՏԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՒ

Ամէնէն արդիական, նոր և ընտիր ճաւաղով պատրաստուած՝ առաւոր -
կարգ ներկեր: Բնական և արտեստական բազմազան գոյներու մեծ ընտրու-
թիւն: Նորից իւրաներկեր, պատի գեղեցիկ թուղթերու ճոխ ընտրութիւն:
Գետնի համար՝ ամէն տեսակ — լինելով և փաթիլի — ծածկոցներ:
TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE

ՋԵՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆԵՐՈՒՆ արաւաքի և ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ
բոլոր նիւթերը :

Ամէն գնորդի կը նուիրուի յատուկ տնարար մը, որտ 200-իցի կընայ
10-30 առ հարիւր գեղջ ունենայ :

ՄԱՐԱՆՈՒՆԵՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAYRA — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՆԱՍԻՆ ՌԵՆԵՍԱ
Աղբատարական տարեկան պարահան -
դէսը՝ Ժողովի շրջի սրահներուն մէջ,
Հոկտեմբեր 27-ին, ժամը 16-է 24:
IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)

«ԴԵՂԻՆ ՎՏԱՆԳ»Ը

U.

ԶԻՆԵԻԿՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ՓՈԽԱԴԱՐՁ
ԱՆՎՍՏԱՀՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ ՄՐՑԱԿՅՈՒԹԻՒՆ

... or the other ...

1960-ին էլ վեր, օրը օր մանկ ծառեր
հնդպարծուից քո ստանալ չկենտրոնը—
կիսի տարակաթնովները։ Այժմ սուր
— ծածու՜ է աշխարհի կայունները վաճ, որ
— է տարակաթնովները՝ բարձր շատ տիպար
ից հնչել էե մանկ հնչող փայլող ըլլալ
— ծածու՜ է պայքար։ Բարձր։ Անկիւն. հեկէ
բնականորեն ըլլալինք միջառնակայ
բնակ ժողովարձ յարաբերութեան հե
հեկնականորեն զարգացման հե
— ընկեր մանկ փայլող ու նախնական դարե
— բուն ընկ. Խորք. Միւսներին ընկաւ —
— շատ շատից տուած էլ ըլլային զնաւ —
— շատ քրտակող համարն է
— Բոկէ՛ է է կ'ընտան ծագած սուտ սու
—

[illegible]

Հայրահեռաբար, Պ. Մկրտիչյանը մեծ
թափով սկսաւ իրազործել չինեւխորհրդ -
դային սամաններուն վրայ բնակչու -
թիւն փոխադրելու ծրագիրը. այսպիսով՝
կը ջանար մարդկային թումը մը ստեղ -
ծել արտաքին Զինատեսանի դէպքի խոր -
հրդային սամանները յորցելու փոանդ

ճեղքալացող զանի մբ տասնեակ միլիոն Չինաստանի ողորդման դեմ: Այս յոր - լումին առաջը մինչև օրս մի կարելի է կամ տանել թաղթղլլին: Փոխադրույթ Չինացիներն ոմանք քաղաքական իմ - խրտապահանք են. ոմանք՝ սոխաճար կիսեմբ, որոնք կր յուսան քիչ մբ առկի առակի զանի Ալեքիսան են. Ղաղաթրտաճին մէջ. ոմանք մի քաղաքական զոր - ժըններ են, որոնք տաճանը կ'անցնին Փէքինի հրաճույթով:

Յամենայն դէպս, Ռուսերը սխտամա-
տիկ կերպով կը շարունակեն «պապա՛ն -
վոթեան դօտի» մը ստեղծել իրենց եւ
Չինաստանի միջեւ, ու նաեւ՝ բնդ՝ան -
բապէ՛ս» ամբողջ Չինաստանի չուրջ, քիչ
մը ամէն տեղը, արքանեակ կրկրներու
չնորճիւ :

Այսպիսի, Արտաքին Մոնիթինգ, որ Նախապես չիմունակ հաղատաւ էր, բայց Բուսովմանի զօրը (1924 – 27) Ռու – սեբը զայն կորցած էին, կը շարունակեն իրենց հետզոտութեան տակ պահել, հա – կառակ Ձիտայինէր. պահածային: Ար – տաքին Մոնիթինգ զարժուցած են խոր – հրդալակ ծաբարաբաւթիւն, ուր կը կի – րառնեն երեւն ռաւարաբաւթիւն: Եւ:

Բողոքային մեջ՝ Ռուսերը նույն ամիսը ը-
րին։ Մասն 35 Քուլեկի բանակներն էին,
որն ի դեմ մեծ զորություն թիւնեկուր, զի մ
զորին ածերկրան ուժերուն։ Մակայն,
1957ին, Ռուսերը պահանջեցին եւ պար
տադրեցին, որ չինական բանակները չե-
ռաւան չլիստայինք Բորայեկը, որ մնաց
միայն խորհրդային ազդեցութեան տակ։

Հնդկական է՝ մասինքը նշնի է :
Տարբեր չարտան, Զինատան գէղը ,
զինատեղիքը, ուտեստէն է. զինուոր-
անի մարդէնքը չայտալից, ռոնք Մի-
նի լիկթիքնան ուտեան, ասոր Տիւն-
Պէն Թուր յայնտանով, Կճնիքն Թը-
նայտայնիքնը չառցայն : Սակայն ,
Ժրնել Մատճաթոյնիքնը չապի կըն-
բում, Մուստա Զինայտան ուտե-
նը քաշէ, եւ ձօնք Մինի աղկույւ-
թեանը, արդէն չանդապույտ, որ չին-
ան աղբոյնիքնը տարածուի Հարա-
ն Արեւելեան Աթոյ այս Տարուտ չրմանի
իլոյ :

Թիֆլիսի վրա Չինական յարձակման
տակը, խորհրդային զորամասեր ուսումնա-
ցին և, զորահրամար Նեոսցին Թիֆլիսի
համաշխարհ փաթեթը - լաոնիւրն, ո՛ր
այնքան արագաշարժն աշխարհակալու-
թեանն զէմ պէտքարեւոյ, այլ՝ Հինական
զրաման բանակին զէմ տեղադրն զին-
ուած ուժ մը ստեղծելու առաջադրու-
թեամբ :

Վերջին 3-4 տարիներուն, ինրչեւի արեւելեան զարգացաւորութիւնը առաւել յարթ կապան Չինացիներու յառաջ - խաղաղքն ու դարձուելութիւնը անկա - մարտուելութիւն է: Գործողայի տաշն - ինքի առեւ, թոյլ չտաւ, ու Համայն - վար Չինաստան յարճելի Զանկ Քայլ Զե - իքի օշնութեան փութաղող ամերիկեան նաւատարներ վրայ: Զեկատարանի վրայ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՆԵՐԸ
ԵՒ ԱՆՈՆՅ ՊԱՀՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾԸ

(Զ. եւ վերջին մաս)

Արդեն, Համազգային տեսակետաբան Հինգիսի կատարումին հերթերը հայ պատմության համար առաջին դասերն են փրկված և ծառայության գործը, որ ստացված տարիքան կանոնադրությամբ մեծ դեր պետք է ունենա արտասահմանյան հայազգային փոփոխության հարցում: Ի՞նչ հերթերից են փրկվել տարիքան, օրենսդրական, 25-000 արդյուն լատիներա՞ծ կիլոգրամիկան և Բաղրեղոսյանի նը-ման հատաստումը: Ծածրը: Ես ինչե՞ն, բերե՞լ Համար կարելի դուրսը:

Հիվանդան յարժանվաճն առանձն, իրուշէն
բունջն նեհնորի կողմն եւ պահանջն, որ
հիվանդան բաժնիները եւ ջաշտին հնչ
կական հողէն: Դէպի Խնտոնկեղա ձառ -
բարդութեան մը ձեռնարկին եւ բարեկա-
մարեան տեսակոյթին ունեցաւ նախա -
դաս Ստաւրոյի հետ ճիշդ աշխ պահուն
կըր Չիւանյի «պաշտօն» հանդիսանա
լուովին Խնտոնկեղայ Հիւանդան «անի -
բաւուշտ» զարդօթին:

Չհաղթողներն այս բոլորին նստրորդ
մեկին, լեզվին, որովհետև անտեսական
նր բեքին օմանդությունին կը ստուռն-
լին Բուսեզին: Իայն այժմ, որ յարաբ-
արեանքներն զառարարած են ու հըս-
պարտաբան, ապտորեն կ'արտասանեն
իտալիան, թէ կը բաշխվի Չիբուտան
ինչև ներս զոլոթիին ունեցող Ե նախ-
կուսակցական սարքերը, և առական-
բար՝ քաղաքատնական գիտությունանե-
րն շրջանական մէջ, որոնք խառնվի
նախինքն Գաղութաբանական նախարար-
փնիկ - Թէ՛ն - Հալան ստիպողապես հը-
մարտելի կը պայտառն: և
Թե՛ն, որ Գաղութաբանական
Թե՛ն, որ Գաղութաբանական

թեանց շարաններ, կրէ՛ն աշտօր, թէ՛ ինը
բուչչեւ չուզեր որ ամբողջական ու մի
ացեալ 2ինաստան մը ստեղծուի. կը վա-
վաբի տեւականացնել Ազգայնական 2ի-
նաստանին (Չանկ Գայ 2Է) եւ Համայն-
նախարար 2ինաստանին անձատ ու հակա-
մատու ստանկնէական

Փէքին կ'ամբարտաւանէ Մոսկուան, որ
Հիւսիսային Զինատանի (Սինբիանկ)
սահմանին վրայ ապրող Խաղախնիքը յե-
ղափոխութեան կը մղէ իրենց չին տէրե-
րուն գէմ :

Աստուծո՛ւ պատուի ենք - պատուի ինչ դո -
յութիւն ունեցող զժողովուրդեանց մէկ
մասն են :

(1 7up.)

[illegible]

Բայց նաև, ինչպե՞ս խնդրո՞ւք սու
րբ և մեծ զորքի բաշտօրհան
ման մեծամորթ բաշտ քարեկ
նաստանով թիկնելու և միտի
նու, և արտերի ամեն Հայ
շխարհան զարեթական և
հազար միջնադարեան տանար
քաղ մի ձեզը գտնի, մաս կա
նա՞ղադարձն Եւրոպայի և
թիկնելու՞ Եւ կամ Պատանիս յու
մանհեր պաշտպանը թիկնա
լուք։ Բնիկնալուք մինքն մի
և մի հաշուէ արտանմանին մասա
յներ, զրոշե՛ք, հարաբարեղանք,
արտաքանիք, աստեղծե՛ք, վի
զե՛ք աղաքային հարաբարե՛լ և
կանխորդին ռոնդը պահե՛լ
սուր, աստեղծ կուսականին թի
քանակ և մեծ աստեղծ խորհր
կերակցե՛ք մեզ, որ ասեալս
մէջ ըլլա՞յ Հայաստանի հաճաղ
արեւ իրաքին կամ հայրական
նոց զրաղող արդէ կա՞յ զոր
նկեց Նաստանով թիկնելու նա,
զարեթական հարաբարեղանք
հաղեղանելու յանձնարարելու
Հայրենիք մեղկկանալու հաճո
ղարարու ասխատանքուն և Հա
տանի մասնաշեղանքուն հետ միա
նոր արշտանալի նոր ծրարիներ
մելու համար։

Գաղափարը շատ մօտ է մեր սրբ.
Այդ մասին խօսած ենք արդեն կա-
ղաթախուղթիւններու ընթացքին,
առանձին արտայայտուած անշա-
ւորականներու եւ ճարտարապետնե-
շայտտանի թէ արտասահմանի

ԳԱՐԱԳ ԱԹՈՒԷ...

ՍԻՐՈՎ՝ ՄԵՐ ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻՆ

Իր շնորհակալություն ձեռք պարտեց ընտանիքին: Կանոններն իր նախնիներ շնորհակալություն հայտնեցին իրենց հայրերին և մեծ ձեռքբերումներն աստիճանի մեծ պատվարներին, ճաշակովի մեծ ձեռք ու ապագայում ու երեխան, ինչպես նաև պատվարներին օրին: Ստորագրել այն սուր, սուր լեռներ համարակալներ թույլեցին, դնա, համարակալներ, ալ ինքնակալներ թույլեցին իրենց լեռներ: Ցիեցեցին երկու լեռն, ապագայ պատվարներ լայն ճիպով մը, լեռն դուրսը իրարան ճաշակովի, դաշակով մը օրվ ժամանակ պարտեց ունիլ: Են լեռներ... երկու լայն ճիպով ապագայում նախա ճաշակովի...:

Լ. ո՞րք էին այս մարդուն արտայայտությունները, թէ մեզ կը ծաղրէր : Սըրտահին մէջ բացարձակ լուսթենէ մը ետք, այժմ ծիծաղ եւ խնդուք կար :

Հարապետ աղբար, կասկածոտ, դար -
 Բացահան անհարկով նախկյաւ իր զէմբ
 Կանգնած պաշտօնեային: Այսպս ստորա -
 րէցի իրեն երկարած թուղթը, առաւ իր
 արմ ինքնութեան թուղթը ու դուրսի՝
 արամադրութեամբ գուրու երանք պաշ -

ածառատունէն ։
Հիմա, որքան էր Հայրապետ աղբար ,
հպարտ ու երջանիկ ։ Լալն ժպիտ ու որ-
ւազգոյժած էր իր աչքերուն եւ այտե-
րուն չափը, իր տարած յալճաճակը կար-
ծեւ զինովցուցէր իր զինքը ։
Ծմարո՛ւ ամբողջ երկայնքին խօսեցաւ,
անդադար ծխեց ու խօսեցաւ ։ Հինն ու
նորը, հափադար ու հափադանջեալը ի-
նքա խառնելոյ անդադար պատմեց ։

— Վա՛յ անասունաձեռնի, «հարմն»,
«հարմն» անունը պի ծախու կ'առնե՞իր :
Հասա՛րե՛ Յուլիական քաճարան, — իր
ամենորեայ յաճախած սրճարանը : Հայ-
կապետը աղարթը լախնե՛ր «Թրջն» իր
հպատակութեան յաճողութիւնը : Արեւի-
կանք մէկ մէկ բաժակ կոճեցին այս յա-
ղարողութեան հա : Հայրապետը աղբոր արեւ-
շատութեան տակ :

—Ես, ինչ կը կարծէք, օպուռաւաւաներ,
ես ձեզի պէ՞ս եմ, որ ամէն բանի «ուր»
ըսեմ եւ անցնիմ: Ինծի Խարբերդցի Հայ-
բապեա կ'ըսեն, կը պարծենար զՆձանա-
կութեամբ:

Տարինե՛ր անցան . . .
Հայրսպեւ աղբոր տարինեւու «ուլունք-
ներուն» շարքը բառական երկարացաւ :
Սղիտեղ չողբը վաղուց ինկած էր իր
մաղբունն մէջ : Մէջքը արդէն կրած, իր
փաղադոշն, կլոր աշտերը արդէն սրմ -

քամ, կնճռոտած, ձեռքերուն վրայի
կապոյտ երակները աւելի հասոյցած ու-
նած էին: « Ծահլիւթիւն»ը այժմ հե-

ասպած էր իրվել, ու ձմրան ցուրտ
«տառած» կախուած էր ճաստիկ ի վրա -
«Ճանիւ», չէն օրերու դուարիւթն թխան
տեղ, հիմա, անհասկնալի տարածութիւն
երբ հասնակէր էր իւր ամբողջ չափերը :
Ինչ էր այդ հոգեւած, տարածութիւնն ըս-
տովի զբառնաւր : Իր օրերու կարճեան -
ըլ, գառնիկէն գէպիւ ի վրա վա՛ղբը, թէ
այ՛լ ցաւեր ու հոգեր : Աօրկալ իր դպօտ -
ներէն էր, իր ներքին գաղտնիքն էր ասոյ-

Գրեթե բոլորիկ ու մերկ ինկած էր այս երկիրը : Քրտապետը այլառաջադեպ կերպով զգուշացրել էր իր զորքերին, որ չպահանջեն անհրաժեշտ չլինող բաներից : Իր «պզճիկ» երախանը — իր ճեղքած, չստանի ստամ, ստույնաբեկ սառն — տեղ եղած էին :

Մարին հասցեագրում համար : Վարդգիսյան
փողոցի/կնիք չեն, հրախառնիչ են, վաղը կը
մեծանան, ետեւէս կը հասնին եւ ամէն
րան կարգի կը մտնէ»։ Այսպէս մտածած
եւ ինքզինք մի/ի/թաւած էր :
Բա՛յց... արժա՛ն... ի՞նչ տրամաբանու-
թիւնը այլ բնիկացի ստացած էր : Հիմա
նոր աշխարհ մը կ'ապրէր ինք եւ այս

« Եւրո աշխարհ »-ը իր նոր պարտադրանքներն ունէր : Հիմա, աւագ, իր արտադրանքները պատրաստում էին այլապէս ծանր հոգեկան դառնութիւններ :

Ինչ կերպով, հեղ իր սպար
մանաբն, իր բռնադեմքն չարին,
հաստատել իր դատակերպն: Այս
կը գտնի այլ բոլորին ժողովրդ
Ախարի, ժողովի, մասնատել ճան
ներ, իր արտեր կը փոխում, ան
նախնի գտնադրում ստանձն: Գե
նարիշի կերպով, բարեբեկ ու սոյո
թունեղի ույլ զոյն, այլ կերպով
ստանալով: Հինին ու կարգին մե
լուստարմ անդուղղել շարժումն ար
թեմաթ մը: Ո՛ր պատի շանդն
ճաշում:

Հաւանքն է վեր թիաբարոյնքին
 ինք, նեղիկը պահպանողական էր,
 ինքընդ զսակով, զատուրդով ըն-
 ճակ էր: Գնալը, կը հաւանքն
 էր ըստիկ ժամանակին հետ, նոյն
 յայտնի գտնառնով կամ գոյն:
 Ինչ որ կ'արձագարէր, կ'արտո-
 չնաբանուէր շարժանքի մէջ
 կարողութիւն ընդօրինակում: Այն
 միտքը տնդունելին մէկ կարգէն միջո-
 տելու յիմար հոգիքն էին, որոնք
 էր համահաւանքն էր նեղաբանքն:
 Եւ ըստնմանքն:

(3 7000.)

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԷ

Որք Անիկի Փափուկանի - մահուան ջառագանջին առթիվ Կապ. Խաչի Շառի-լի մասնաճյուղը շնորհակալությամբ ըստացած է քվեի Փարկի Տեր-Գալանյանի 50 Փարսե և Տեր և Տիկին Գալուստ Միսախանյանի քան Փարսե :

ՀՈԳԵԶԱՆԿԻՍ

Յակոբիկ և Ժողովրդի Կարգիտան, Տեր և Տիկին Սարգիս Գալուստյան և զաւակները (էջ), Գալուստ Գալուստյան և զաւակները և իրենց բոլոր բնուան - կան պարտքները կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստան պալատն կը կատարել իրենց հոր, ժոր, քրոջ, փեսայի և ապա-կանի և ՆԱԽԻՐ ԿԱՐԱՊԵՏՏԵՆՆԻ մահուան ջառագանջին առթիվ, այս կը-րակի առատու Լիւնի Ս. Յակոբ և Տիկին - ցինն մէջ : Կը հրախրուի որպէս ծանոթ - րուն իշատակը յարգելներ :

ՀՈԳԵԶԱՆԿԻՍ - ՄԱՏԱՂՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Այս կերակի Անի Փերմի Ս. Սահակ - Մեղանց Եկեղեցւոյ շինութեան առիւ - ղաթին առթիւ պատարակ և հոգեհան-գիստան պալատն պիտի կատարուի կը - ջանակալական Գրեգորիա Արք. Պապե-լանի, Տեր Շարաթ Բնիկ. Թեղեհակի, և Տեր Սահակ Բնիկ. Շամկանի, Ինչ - պէս նաեւ Ս. Եկեղեցւոյ շինութեան նը-րապէս և բարոյակալ օժանդակող թա - ղիս բոլոր ննկեղեցիներուն իշատակին : Այս առթիւ մատուցանութիւն և բաշխում պիտի ըլլայ : Բաղնիքներէ ա - ռոնք որ կը փակուին մատուցի ծախիւ - րուն մասնակցի, թող զիմե թաղակա - նուեան :

Գաղապար ժամ 10, հոգեհանգիստ և մատուցանութիւն ժամը 11 :

ՆԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Քաշանկոյութեան Օրքը կը տանուի Վալանի մէջ, 2 Նոյեմբեր, Շարաթի Ի - բրկուն : Գաղապարական թաղակի մէջ :

×

ՂԱՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ ՕՐԸ Փարիկի մէջ կը տանուի 26 Նոյեմ. շարաթի զիւրե - մինեւ, լոյս, Երգ թաղակի թաղակա - պետարանի սրահներուն մէջ :

ՄԱՏԱՂՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Անուշիւրիկ Վարդապ Ս. Խաչ Եկեղե - ցւոյ հարաբարմութիւնը կը տեղեկացնի թէ 29 Սեպտեմբեր, կերակի Եկեղեցւոյ թաղակալան մատուցանութիւնը տեղի պիտի ունենայ, այս առթիւ պիտի պա - տարակուի և շարաթի շարաթան. Գա - ուրեթ Սերաթի Արք. Մանուկան : Կը խնայան ծախիւները թեյի հետեւայ հասցէին - Ա. ՄԱՐՏԻՆՈՒԹԻՒՆ, 27 Ղա, Թիւ Աճ և Ժիւսթ, Արմուլիկ լի կանէ :

ԳԻՆԵՅՈՒՆ ՏԵՄԻՆԻ ՄԵՋ

Կապ. Խաչի մասնաճյուղը կարգակեր - պած է գինեման մը, Ի պատիւ ուսուցի - լին, դպրոցական վերամուտի առթիւ : Տեղի կ'ունենայ, կերակի (Սեպտ. 29) կեսօրէ վերջ, 2. Ե. Գ. Տան մէջ :

ՏԱՌՈՒ Է

Փառաւոր փախիկան մը քարտէն, 7 սենեակ, վերնալիկ (կըթիւն), ամէն յաճախութիւնները, կատարուն, պա - տեղ 1100 ԷՖՖ :

26, Avenue des Lyones
CHAMPIGNY s/MARNE
(5 minutes: gare Villiers s/Marne)
Տեղան լոյս Շարաթ, կերակի, եր - րուրթի ժամը 14-30/18-30
PRO. 77-38.

ԿՈՒՆԻՈՒՆ

Ներքին զինուորի կարգի ճառատան - թիւն մը կը փնտէ ճանապարհ մը տունի աշխատանք, ապագայում ամբողջ ապ - րան համար, լոյս (հարաւ), ԳԻՐԷԼ
UNIVERSAL Sec. SV.
3, Rue de Choiseul - PARIS (2°)

×

Կարուն - մեղանիկ մը հալուստի, աշխատանքի համար - ԳԻՐԷԼ ԱՆՁԱՐԲ
CONFECTION DE PARIS
19, Bl. Saint-Denis
Tél. : CEN. 48-77

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻՋ - Հ. Ե. Դ. Բարաֆիկ խա - րի ժողովը այս հինգշաբթի Լիւնի, ժամը 21/ին, Մշակույթի Տան մէջ :
Օրակարգ - Զինուորացի Շրջ. ժողովի : Ընտրութիւն շոր դիւանի :
ՎԱՄԱՆ - Հ. Ե. Դ. Շրջ. կոմիտէի ընկերակալն ընչ : Ժողովը այս Զորաթի, ժամը 20-30/ին, Անտրանի աւուրը : Կարեւոր օրակարգ : Բոլոր ընկերներուն ներկայութիւնը պարտաւորել է :

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՐՈՅՏ ԽԱՐԻ Մարտիկ մասնակի - ղի ընչ : Ժողովը այս Զորաթի, ժամը 3/ին, 100 Պալլադ Վալան : Կա - րեւոր օրակարգ, անհամաւար է բոլոր ընկերներուն ներկայութիւնը :

×

ԿԱՐՈՅՏ ԽԱՐԻ ԱՆ Ժերմի մասն - ճիւղի ընչ : Ժողովը այս Ուրաթի ժա - մը 3/ին, Տիկին Շաշանի ընկերակալն : Այս ժողովներուն ներկայ պիտի ըլլայ Կապ. Խաչի Շրջ. վարչութեան ներկայա - ցուցիւրը :

ԿԵՐԱՄՈՒՏ

Կապույտ Խաչի Իսիկ Խիւրման վա - րժարան կը բացուի Զոհոյեմբերի առա - ջին հինգշաբթի : Անտրանցութիւնները տեղան լոյս, ուսուցչուի Օր. Բէկա Անտրան :

×

ՄԱՐՏԻՆ - Ֆ. Կ. Խաչի Պատիկի մասնակցի լիւրժարանը կը վերա - բացուի Զոհոյեմբեր 3/ին, Զինուորիկի առատու, ժամը 9/ին :

Արձանագրութիւն, զատարանական ըս - ժանուն և զատարանական պիտի կա - տարէ ուսուցչի Վ. Մ., Նոյն առտուն, Ս. Սահակ - Մեղանց սրահին մէջ :

Գաղապար ծոր սերեղակներուն զատ - առուցութիւնը ըստ առաւելուն, շարաթի իրիկուն :

Վարչութիւն սրտակի կը կ'ընէ Պո - մանի և շրջակայի յարգելի ծնողքն - ան ընդ իրեն. կատակեց աղակները, զորին իրենց զաւակները մայրենի լեզ - ուի ուսումնի և աղք. զատարանական թիւնի Այլուկում կատարած կ'ըլլան՝ ոչ միայն խոշմանոմ ծնողքի իրենց պարտը, այլեւ քաշակեման՝ Կապույտ Խաչի կը հանրամուտը դործունեութեան մէջ :

Նորմաթի վարչութիւն
ՄԱՐՏԻՆ - Բաղնիկ վարչութիւն պար - տաւորի է :

ԱՆՆԱՆԵՐՈՒՏ

ՀԱՅԱԿԱՆ ՈՍԱԿ ԵՄԱՆՆԱԼ
Modele Depose
Թանկագին ու Մնայուն
Աճեմն Սիրուն Նալըր



Պարզ ձեւ՝ 300 Կ. Ֆ.
Ծրանակալ 300 Կ. Ֆ.
Գինու. համար զիմե՝
EDOUARD KHEDEIAN
66, Rue Lafayette,
PARIS (9°)
Tél. : PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

ՅԱՌԱՋ

ԿԱՐԴԱՏԵՐ, ՏԱՐԱՆԵՐԷՐ ԱՅՍ ԳԻՐԷՐԸ

Շ. ՄԱՐԿԱՆ	Օրեր և Ժամեր
Ժ. ՄԱՐԿԱՆ	Բաւ մը Տոմ
Բ. ՌԱՆԵՆ	Ներածութիւն Հայ Գրականութեան Պատմութեան Լեզուական Հարցի Լաւրան Հայ Լեզուի
ՇԱՆՆ ՇԱՆՆՈՒՐ	Նախաճիւղ առաւել երգի Յարալիկներու Դաւանմանքիւր
Մ. ԵՆԵՆ	Ոսկի Աշուն (Բանաստեղծութիւն)
ՎԱՆԷ ՔԱՅԱ	100 Գրք

ԱՌԱՔՈՒՄԻ ԾԱՌԱՐԸ ԳՆՈՐԴԻՆ ՎՐԱՅ

ՅԱՌԱՋ

ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՋԳԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱԿԱԳԻՆ

ՄԵԿ ԱՆԳԱՄՈՒՆԱ ՆԱՄԱՐ

ՄԱՆԱՅԳ	40 Գ.	մինչև 1/4 սրնակ
ՀՈԳԵԶԱՆԿԻՍ	20 Գ.	մինչև 1/8 սրնակ
ՅԱՆԱՅՈՒՆՈՒԹԻՒՆ	5	» » »
ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԷ	20 Գ.	» » »
ՀԱՐԱՄԱՆԻ, ՆԵՄԱՏՈՒՐ	20 Գ.	» » »
ՆՈՒՐԱՆՈՒԹԻՒՆ	10 Գ.	» » »
ՄԵՆԱՆԻ	20 Գ.	» » »
ՔՈՒՆԱՆ ՍԱԿԱՅԱՅԻՆ	10 Գ.	» » »
ԿԸ ՓՆՏՈՒՆ	5 Գ.	» » »
ՄԱՆՈՒ Է	25 Գ.	» » »

Այս զինքը մէկ ամբողջ հրապարակի և ճշմարիտաւ ծաւալով աղ - ղերու համար են, չարքաք էլը :

Կանթիկ վնասումը պարտաւորել է :
Անտրանցական կամ այլ աղքիւր մատուցող պայմաններում համար զինքի վարչութեան :

ԼՈՑԱԸ ԳՈՏԷ Ե... ԳՈՏԷԼ ԼՈՑԱԸ

ՋԵՐ ՏԱՆԷ ԼՈՑԱ ՏՈՒԿԷ... ԹՈՒՄԱԿԻ ԳՈՏԷ ՏՈՒԿԷ

Ջեր բնակարանը կը լուսարարի
Երէ մըսը և դուրսը

ՎԵՐԱՆՈՐՈՐԴԷՐ - ՋԱՐԴԱՐԷՐ - ՆԵՐԿԷՐ

ԹՈՒՄԱԿ ԶԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՆԴԵՐԵՐՈՒ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e
Tél. ARC 26-61 - Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS - ASNIERES - BOIS COLOMBES (Seine)
Tél : CRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE - LA GARENNE (Seine)
Tél : STA. 19-06

ԱՐՄԲԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՒ

Աճեմնի աղքիւրան, նաւը և բնակի ճաշակով պատարաստան՝ առաւել - կարգ ներքի : Բնական և արուեստական բազմազան գոյներու մէկ ընտրու - թիւն : Խորոյթ իւրանիւր, պատի զինքիցի թուրքիւրու ճաշ ընտրութիւն : Գնան համար՝ ամէն տեսակ - լիւնիւմ և փարպի - ծածկեցներ :

TAPIFLEX - TAPISOM - CARPETTE

Ջեր բնակարաններուն արտաքին և ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ բոլոր նիւթերը :

Աճեմ գնորդի կը մուրաքի յատակ տնտրակ մը, որու շնորհիւ կրնայ
10-30 առ հարիւր գնիւր ունենալ :

ՄԱՐԱՆԱՆԻՂԵՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12° 64, BLVD. DE BELLEVILLE, PARIS 20°
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER - ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER - ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC - FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ
Աղագործութեան առիւրան պարահան - ղեր - ժողով Ե. Զինքի սրահներուն մէջ, Զոհոյեմբեր 27/ին, ժամը 16/ին 24 :

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis, PARIS (9°)

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Նույսպար ընտանիքը եւ Հ. Բ. Բ. Մի. Վր. իր յայտնէն թէ այս կերակի ստաւ-ստաւ, յետ պատարագի պիտի կատարուի Հոգեհանգիստեան պաշտօնը :

ՈՂԻՔ. ԶԱՐԲԵ ՊԵՏ ՆՈՒՊԱՐԻ

Մահուան քառասունեան առթիւ :
Հ. Բ. Բ. Միւրիկեան բոլոր ծառիքն - նեղին, անպանծներն եւ յարցող այս հաւաքողութեանը կը խնդրուի մասնակցել որպէսզայն յիշատակին նախկին այս յարգանքի արտայայտութեան :

×

Այլի Տիկին Արալայի Ռ. Թաղուսեան եւ ընտանեակն պարտաւորեց Հոգեհանգիստեան պաշտօնը կատարել կուտան ի - բնեց սիրեցեալ ամուսնունքն եւ ազգական - նին որպէսզայն :

ՈՒՌԻՆ ԹԱՒԻՍՆԱՅԻ

Երեսնամեակի, այս կերակի Բարսեղի Հա - յոյ Ս. Յովհ. Մկրտչի կնիկն է :
Իր հարկերուն իր յիշատակը յար - զողն է :

×

Յուրիկի եւ Ժաղրչի Կարապետեան, Տէր եւ Տիկին Սարգիս Գառնապետեան եւ դասակները (էքս), Պօղոս Գառնապետեան եւ դասակները եւ իրենց բոլոր ընտանի - կան պարտաւորեց կը ծանոցանին թէ Հոգեհանգիստեան պաշտօնը կը կատարուի իրենց հօր, ծօր, զքոյր, փեսան եւ ազգա - կանին իմաստի եւ ԵՍՐԻՔԻ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ մահուան քառասունեան առթիւ, այս կեր - ակի առաւուս Լիւնի Ս. Յովոր կնիկը - ցինք մէջ : Կը հարկերուն որպէսզայն - բուն յիշատակը յարցողն է :

×

Արեւոյիլի Կարապալ Ս. Սաչ կնիկը - յայտնաբերութեանը Հոգեհանգիստեան պաշտօնը կատարել կուտան կնիկը յար - արուր Պարտաւորեց կը ծանոցանին իրեն - յեցեալներու՝ խաչատուր, Սոփիա եւ Արամ Պարտաւորեց, ինչպէս նաեւ Յով - նարաման, Անգղիայի, Բաղարման եւ Փապիական ընտանիքներուն յիշատակին :
Իր հարկերուն որպէսզայն յիշատակը - յարցողն է :

×

Տիկին Փիլի Պօսէ Տէր եւ Տիկին Ռու - ճէ Պօսէ, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Քէ - ղէլեան եւ ծանոցանին թէ Հոգեհանգիստեան պաշտօնը պիտի կատարուի այս կերակի առաւուս, Արքայի Ս. Պօղոս Պարտաւորեց կնիկն է :
Փիլի Պօսէի

մահուան քառասունեան առթիւ :
Իր հարկերուն որպէսզայն յիշատակը - յարցողն է :

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ — ՄԱՍԱՂՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ
Այս կերակի Սէն Ժերմէն Ս. Սահակ - Մկրտչի կնիկն է Լիւնիկեան տարե - ղարձին առթիւ պատարագի Հոգեհանգիստեան պաշտօնը պիտի կատարուի եւ - շանկայի յիշատակը Գրիգորի Արք. Պապե - անի, Տէր Ծառար Բնիկ, Ռիքեմանի, եւ Տէր Սահակ Բնիկ. Ծամոյեան, Ին - ղիս նաեւ Ս. կնիկն է Լիւնիկեան ինչ - քանց եւ յարցողն է անպանծիկ թա - ղիս բոլոր նեղեցեալներուն յիշատակին :
Պատարագ մամը 10, Հոգեհանգիստ եւ մատարցեմութեան մամը 11 :

ՄԱՍԱՂՈՐԶՆՈՒԹԻՒՆ

Անտոյիլի Կարապալ Ս. Սաչ կնիկը - յայտնաբերութեանը կը տեղեկացնէ թէ 29 Սեպտեմբեր, Կերակի կնիկն է Լիւնիկեան մատարցեմութեանը տեղի պիտի ունենայ, այս առթիւ պիտի ու - տարագէ եւ քարոզէ Հայրապետ. Պա - ուրիակ Սերապի Արք. Մամուկեան :

Նեմիական նախնիներ ընդ Հեմուկ Հայտէի — Ա. ՄԱՐԻՍԻՆՈՒՍԵԱՆ, 27 յուլիս, Ռի. Սէն — Ժիւր, Արմուկի լէ Կոմէ :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Ֆ. Կ. Սաչի Սեպտեմբերի մահուանից ըն - իր — ընկերակները իրենց խորին ցու - ցակցութեանը կը յայտնեն Այլի Տիկին Միւրիսի Փապիականի, Տէր եւ Տիկին Հ. Պօսէանի եւ դասին, Տէր եւ Տի - կին Մ. Փապիականի, իրենց սիրեցեալ ամուսնունքն, հօր եւ մահ հօր Պ. Բնիկ - մին Փապիականի զանազակ մահուան առթիւ, փոխան ծաղիկազարկի կը նուիրեն 50 Քր. Մուկոյի Տան :
(Մասնաւ Յետաջէն) :

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Կարգաւ Սաչի Իսիկ Սիմեոնի վար - ժարանքը կը քաղուի Հոգեհանգիստի առա - ղին Հեղեղաբերի : Արձանագրութեանը տեղեկութեանը, ուսուցչուի Օր. Բէկա Աշարեան :

×

ՄԱՐԻՍԵԱՆ — Ֆ. Կ. Սաչի Պօսէի մահուանից ընտանիքները կը վերա - բացաւ Տէր Ժերմէն 3ին, Հեղեղաբերի առաւուս, մամը 3ին :

Արձանագրութեանը, զատարանական բա - ժանուտ եւ զատարանութեան պիտի կա - տարէ՝ ուսուցչի Վ. Ս., ինչ առաւուս, Ս. Սահակ — Մկրտչի սրահին մէջ :

Պատանի նոր սերունդաններու զատա - անդուութեանը՝ ըստ առաւելուն, շարքի իրիկուն :

Վարչաւոր քաղաքին կը կ'ընէ Պօ - ժանի եւ ընկերակի յարգելի ծնողքն — բուն որ իրեն զիտակեց ազգայիններ, չղիկն իրենց զատակները մարդկին ինչ - ուր ուսումն է եւ ազգ. զատարաններ — թիւնն : Այլպէս իմ կատարան Վարչա - ղի միայն իրենց կ'ընէ ծնողքի իրենց պատրուի, այլն զաւելանալ : Կարգա - յանքն իր հանրապետի գործունէութեան մէջ :

Նորմալի վարչութիւն

ԻՄԱՍՈՒՅ — Թաղիկի վարչութիւնը պար - տաւորէ չէ :

×

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Լիւնի Հայկական վարժարանին վե - ռմուտի արձանագրութեանը սկսած ըլլալով, կը խնդրուի ծնողքներն որ ներկայանան կնիկն է Լիւնիկեան ար - քանագրութեանը տալու համար իրենց կա - տակները մամը 10ին 12 եւ 16ին 19 կա - տակները՝ 60 — 47 — 18 :

Այս առթիւ կը հարցողուի թէ ուսուց - չական նոր կազմով է որ պիտի սկսին նոր ընթանի զատանդութեանը :

×

Ֆ. Կ. Սաչի կը խնդրուի Կերակիարկալ Հայկերի զատակները կը պիտի այս կեր - ակի առաւուսին մամը 3ին, զարգող սրահին մէջ : Քրտա — Բուս, ուսուցչի Պ. Պ. Մարտիրոս Յակոբեան եւ Իսկան Մարտիրոսեան 31 իւլի ՍԱՎԱԿԵԱՆ :
Իր խնդրուի ծնողքներն կատարել ի - բնեց պարտաւորութեանը՝ առաջ իրա - ղութեան արձանագրութեանը տեղի :
Իրարցը ճիշտ է :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Տէր եւ Տիկին Կերակա Քոստանեան, Տէր եւ Տիկին Սարգիս Կարապետեան եւ դասակները (Մարտիկ, Պ. Քոստանեան Բուսանեան (Վրէլիս), Բուսանեան Զուարթ եւ Զոհիթի (Մեհիկա) շնոր - հախարակներ կը յայտնեն բոլոր անոնց, որոնք ծաղիկներով կամ անմամը եւ դատար մահակեց կան իրենց սպիկն, իրենց զուկին, կ'ըստ եւ ազգականին՝ տարաբախ կը խնդրուի :

ՍՈՒՐԻՔԻ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ

Կարապետարութեան առթիւ, որ տեղի ունեցու Սեպտեմբեր 2ին, Լէ ԳՕԻՍ (Մարտիկ) :

Այս առթիւ Բուսանեան ընտանիքը 20 ֆրանք կը նուիրէ Ս. Թէմիկեան սրա - չին : (Ստանալ Յետաջէն) :

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

ԱՅԻՐԱՅԻՒՆ ԿՐՈՅՆԻ
Արքայիլի զարգող Հայկերի զատա - անդութեանը սկսած եւ Հինգաբերի Սեպտեմբեր 2ին : Արձանագրութեանը համար զիտակ միւսնայն զարգողն արձա - ղեց Հեղեղաբերի տեղի առաւուսին մամը 10ին 11, կ'ըստ եւ 14-16 :

Պատարանատու տարբեր լիւրայն է որ ծնողքները պիտի լինան իրենց պարտաւորութեան մէջ զարգող զրկելով իրենց զատակները :

ԸՆԹԱՍՅԻՒՆ ԱՋԻԿԵՐՈՒ ՆՈՐ ՍԱՎԱԿԻՆ

ՍԵՆ ԱՋԻԿԵՐՈՒՆ ԼԱՍԱՐ

ՄԱՍԱՂՈՐԶ	40 ֆ.	Մինքն 1/4 սիւնով
ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ	20 ֆ.	Մինքն 1/8 սիւնով
ՅԱՆՈՐԱՅԻՒՆ	5	»
ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ	20 ֆ.	»
ՀԱՐԱՍԻՒՆ, ՆԵԱՆՏՈՒՔ	20 ֆ.	»
ՆՈՒՐԱՍԻՒՆ ՆՈՒՐԱՍԻՒՆ	10 ֆ.	»
ՄՈՒՐԱՆ	20 ֆ.	»
ՔԻՆԻՍԱՆ ՍԱՎԱԿԱՅԻՆ	10 ֆ.	»
ՎԵՐԱՍԻՒՆ	5 ֆ.	»
ՄԱՍԻՒՆ	20 ֆ.	»

Այս գինը մէջ ամբողջ երեսուցիկի եւ ճշմարտութեան ծաւալով ազ - դերու համար են, չարքող էր :

Կանխիկ վճարումը պարտաւորի է :

Առեւտրական կամ այլ տեղեկութեանը մասնաւոր պայմաններու համար գիտնի վարչութեան :

ԼՈՅՍԱՆ ԳՈՅՆ Ե... ԳՈՅՆԸ ԼՈՅՍ Ե
ՋԵՐ ՏԱՆԸ ԼՈՅՍ ՏՈՒԷԲ... ԹՈՒՐԱԿԻ ԳՈՅՆ ՏՈՒԷԲ

Ջեր բնակարանը կը յաւանորդուի
Երէ մերսը եւ զուրք

ՎԵՐԱՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ — ԶԱՐԿԱՐԻՒՆ — ՆԵՐԿԻՒՐ

ԹՈՒՐԱՐ ԼԱՍՍՏՏՈՒԹԵԱՆ ԱՐԴԱՐԻՔԵՐՈՒ

PEINTURES THOMLAC

16 bis, Bd. Sébastopol, Paris 4e

Tél. ARC 26-61 — Métro : Halles et Chatelet

136, RUE DES BOURGUIGNONS — ASNIÈRES - BOIS COLOMBES (Seine)

Tél : GRE. 09-47

11, BD. DE LA REPUBLIQUE — LA GARENNE (Seine)

Tél : STA. 19-06

ԱՆՄԱՐՏԵԼԻ ԳԻՆԵՐՈՒ

Ամենին արդիական, նոր եւ ընտիր ճաշակով պատրաստուած՝ առաջ - անգը ներքին : Բնական եւ արտեսական թաղիկներով զոյններ մին ընտրու - թիւն : Նորովի իւրաների, պատի զոյններով թաղիկներ, ճոր ընտրութեան - Գինան համար՝ ամէն տեսակ — լինելով եւ փայլելով — ծածկները —
TAPIFLEX — TAPISOM — CARPETTE

Ջեր բնակարաններուն արտաքին եւ ներքին խնամքներուն համար անհրաժեշտ - բոլոր նիւթերը
Ամեն գնաքի կը նուիրուի յատուկ տեսակի մը, որու շնորհիւ կ'ընայ
10-30 տա խորիւր զիջ ունենալ :

ՄԱՍԱՂՈՐԶՆԻՐ

52, RUE CHALON, PARIS 12^e 64, BLD. DE BELLEVILLE, PARIS 20^e
166, AV. ARISTIDE BRIAND PAVILLONS - SOUS-BOIS (Seine)
4 bis, RUE PAUL VAILLANT COUTURIER — ARGENTEUIL (S. et O.)
24, RUE PAUL VAILLANT-COUTURIER — ALFORTVILLE (Seine)
48 bis, RUE DALAVRAC — FONTENAY - SOUS - BOIS (Seine)

ԱՆՆԱՆԵՐՈՒՄ

ՀԱՅԿԱՎԱԼ ՈՍԻՒ ՔԲԱՆԵԱՆ

Modèle Déposé

Թանկագին ու Մոնպալիս

ԱՄԵՐԻԿԱ Սիւրմո Նուրք



Պարզ մե. Ծրքամակով
200 Լ. ֆ. 300 Լ. ֆ.

Գինու համար գինի
EDOUARD KHERIDIAN
68, Rue Lafayette,
PARIS (9^e)
Tél. : PRO. 11-63
Expédition contre-remboursement

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCHE »
32, Rue de Trévis, PARIS (9^e)

